

Art.Nr.
4906201000 / 4906202000 /
4906202903























4906201001 | 03/2013



schepach
cg 25 / cg 30



| | |
|------------|--|
| D | Stromgenerator Original-Anleitung |
| CZ | Elektrocentrála Překlad z originálního návodu |
| SK | Generátor Prevod iz originalnih navodil za uporabo |
| EST | Voolugeneraator Tõlge originaali manuaal |
| LV | Strāvas Ģenerators Tulkojums no oriģinālā pamācību |
| LT | Elektros srovės generatorius Vertimas iš originalaus instrukcija |
| FR | Groupe électrogène Traduction de la notice originale |
| IT | Generatore di corrente Traduzione delle istruzioni originali |

| | |
|--|--|
| <p>Deutschland</p>  | <p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p> |
| <p>Great Britain</p>  | <p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p> |
| <p>France</p>  | <p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p> |
| <p>Italia</p>  | <p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p> |
| <p>Nederlands</p>  | <p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p> |
| <p>España</p>  | <p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p> |
| <p>Portugal</p>  | <p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p> |
| <p>Sverige</p>  | <p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p> |
| <p>Finnland</p>  | <p>Koskee vain EU-maita Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p> |
| <p>Norge</p>  | <p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p> |
| <p>Danmark</p>  | <p>Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p> |
| <p>Slovakia</p>  | <p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p> |
| <p>Slovenia</p>  | <p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hsinimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p> |
| <p>Ungarn</p>  | <p>Csak EU-oroszok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p> |
| <p>Hrvatska</p>  | <p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p> |
| <p>Czech Republic</p>  | <p>Jen pro štáty EU Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradie musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p> |
| <p>Polska</p>  | <p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikami w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p> |
| <p>România</p>  | <p>Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p> |
| <p>Eesti</p>  | <p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taastingsusse.</p> |
| <p>Latvija</p>  | <p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņā un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p> |
| <p>Lietuva</p>  | <p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p> |
| <p>Ísland</p>  | <p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafhrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.</p> |

| | | |
|------------|-------------------------------------|--------------|
| D | Stromgenerator | 4–31 |
| CZ | Elektrocentrála | |
| SK | Generátor | |
| EST | Voolugeneraator | 32–59 |
| LV | Strāvas Ģenerators | |
| LT | Elektros srovės generatorius | |
| FR | Groupe électrogène | 60–87 |
| IT | Generatore di corrente | |

≡ VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

≡ WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb die allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

≡ ALLGEMEINE HINWEISE

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie **bei Ihrem scheppach-Fachhändler**.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám mnoho radosti a úspěchu při práci s Vaším novým strojem od firmy scheppach.

Poznámka:

Podle platného zákona o záruce na výrobky neručí výrobce tohoto přístroje za poškození, která vznikla na tomto přístroji nebo která způsobil tento přístroj během:

- nevhodného zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav třetím, neautorizovaným odborným pracovníkem,
- zabudování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- používání k jinému účelu,

≡ DOPORUČUJEME VÁM:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k použití.

Tento návod k použití Vám usnadní seznámit se s Vaším strojem a využít všechny jeho možné účely k použití.

Návod k použití obsahuje důležité pokyny, jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně, jak se vyvarovat nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit dobu výpadku a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních opatření v tomto návodu k obsluze musíte během provozu stroje bezpodmínečně dodržovat předpisy platné ve vaší zemi.

Uchovejte návod k obsluze v blízkosti stroje v plastovém obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Každá obsluhující osoba si ho musí před zahájením práce přečíst a důsledně jej dodržovat.

Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly poučeny o používání stroje a seznámeny s možným nebezpečím.

Je nutné dodržet minimální věkovou hranici.

Vedle bezpečnostních pokynů obsažených v návodu k obsluze a zvláštních předpisů platných ve vaší zemi, je třeba při provozu dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

≡ VŠEOBECNÉ POKYNY

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly a případná poškození způsobená během přepravy. Při zjištění závad musí být okamžitě informován dovozce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte zásilku, zda je kompletní.
- Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.
- Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly obdržíte u Vašeho obchodníka firmy scheppach.
- Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Prajeme Vám veľa radosti a úspechov pri práci s Vaším novým zariadením od spoločnosti scheppach.

Poznámka:

Výrobca tohto zariadenia zodpovedá podľa platného Zákona o záruke za výrobok, nie však za škody na zariadení alebo za škody, ktoré týmto zariadením vzniknú:

- nesprávnou manipuláciou,
- nedodržaním návodu na použitie,
- opravou tretích strán, neoprávneným zamestnancom,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- nesprávnym použitím,

≡ ODPORUČAME VÁM:

Prečítajte si celý text návodu k obsluhu ešte pred inštaláciou a uvedením stroja do prevádzky.

Tento návod k obsluhu Vám má uľahčiť spoznať Váš prístroj a správne používať možnosti jeho využitia.

Nasledujúce pokyny obsahujú dôležité informácie, ako používať prístroj bezpečne, odborne a ekonomicky a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ušetriť náklady na opravy, znížiť dobu prestojov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem ustanovení o bezpečnosti v tomto návode na obsluhu si musíte bezpodmienečne všimnúť platné predpisy vo Vašej krajine pre prevádzku prístroja.

Uchovávajú návod k obsluhu v plastovom vrecku, chrániacim pred špinou a vlhkosťou, pri stroji. Tento návod si musí prečítať každý obsluhujúci pracovník pred začiatkom práce a musí to starostlivo dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú poučené o používaní stroja a s tým súvisiacim nebezpečenstvom. Požaduje sa dodržiavať minimálny vek.

Okrem toho v tomto návode na obsluhu sú obsiahnuté bezpečnostné pokyny a špecifické predpisy Vašej krajiny, ktoré sú všeobecne uznávanými technickými predpismi pre prevádzku, ktoré je potrebné dodržiavať.

≡ VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Po vybalení všetkých dielov preverte prípadné škody vzniknuté pri preprave. O reklamácií musí byť okamžite oboznámený doručovateľ. Neskoršie reklamácie nebudú akceptované.
- Skontrolujte úplnosť zásielky.
- Pred použitím prístroja sa na základe návodu na obsluhu s ním dobre oboznámte.
- Používajte príslušenstvo, ako opotrebované súčiastky a náhradné diely, len originálne časti. Náhradné diely sú k dispozícii u Vášho scheppach-predajcu.
- Pri objednávkach uveďte naše číslo položky, ako aj typ a rok výroby prístroja.

| cg 25 | | cg 30 | |
|---|----------------------------|-----------|--|
| Lieferumfang | | | |
| | Benzin-Stromerzeuger | | |
| | Zündkerzenschlüssel | | |
| | Gabelschlüssel 8/10 | | |
| | Bedienungsanweisung | | |
| | Transportvorrichtung | | |
| Technische Daten Generator | | | |
| Nennspannung | 230 V | | |
| Nennfrequenz | (Hz) 50Hz | | |
| Leistung max. | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Nennleistung | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Nennleistungs-faktor | 1,0 | | |
| Abmessungen | 610x450x480 mm | | |
| Gewicht | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Technische Daten Motor | | | |
| Max. Motorleistung: | 6,5 PS / 3600 U/min | | |
| Hubraum: | 196 ccm | | |
| Motor-Bauart: | 1 Zylinder/4-Takt | | |
| Kühlsystem: | Luftkühlung | | |
| Kraftstoff: | Benzin 90 Oktan Bleifrei | | |
| Tankinhalt: | 15 l | | |
| Ölmenge/Qualität | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | | |
| Betriebsdauer | 13,0 Std. | 10,9 Std. | |
| Anlasser | Rückstoßstarter | | |
| Technische Änderungen vorbehalten! | | | |

≡ GERÄUSCHEMISSION

Schalldruckpegel LPA im Betrieb

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Schalleistungspegel LWA im Betrieb

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Sicherheitsschutzklasse: IP23M

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen.

Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

≡ SYMBOLE AN DER MASCHINE

- 1 Vorsicht! Genügend Abstand halten. Auspuff und Abgase sind heiß.
- 2 Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!
- 3 Nicht an das Hausnetz anschließen!
- 4 Vor Nasse schützen!
- 5 In der Nahe des Gerätes kein offenes Feuer oder Rauchen!
- 6 Beim Betanken kein offenes Feuer oder Rauchen!

| cg 25 | | cg 30 | |
|--|------------------------------|-----------|--|
| Objem dodávky | | | |
| Benzínová elektrocentrála | | | |
| Klíč na zapalovací svíčky | | | |
| Montážní klíč 8/10 | | | |
| Návod k použití | | | |
| Technické údaje Elektrocentrála | | | |
| Jmenovité napětí | 230 V | | |
| Jmenovitá frekvence | (Hz) 50Hz | | |
| Výkon max. | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Jmenovitý výkon | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Jmenovitý účinnost | 1,0 | | |
| Rozměry | 610x450x480 mm | | |
| Váha | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| TECHNICKÁ DATA MOTOR | | | |
| Max. výkon motoru: | 6,5 PS / 3600 ot./min | | |
| Zdvihový objem: | 196 ccm | | |
| Typ motoru: | 1 válec/4 taktů | | |
| Chladicí systém: | vzduchem chlazený | | |
| Palivo: | benzín 90 oktanů bezolovnatý | | |
| Objem nádrže: | 15 l | | |
| Množství/kvalita oleje | 0,6 l / 15W40 / <0 °C: 5W30 | | |
| Doba provozu | 13,0 hod. | 10,9 hod. | |
| Startér | ruční startér | | |
| Technické změny vyhrazeny! | | | |

≡ HLUKOVÉ EMISE

Hladina akustického tlaku LPA při provozu

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Hladina akustického výkonu LWA při provozu

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Třída bezpečnostní ochrany: IP23M

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí také zároveň představovat jisté provozní parametry.

I když je mezi emisemi a imisemi vzájemná závislost, nemůžete z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další bezpečnostní opatření. Faktory, které mohou ovlivnit stávající hladinu imisí na pracovišti, zahrnují délku působení, povahu pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Spolehlivé provozní parametry mohou být v každé zemi rozdílné. Tato informace má však každému uživateli pomoci, aby lépe rozpoznal nebezpečí a riziko.

≡ SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Udržujte dostatečný odstup. Výfuk a výfukové plyny jsou horké.
- 2 Nepoužívejte v uzavřených místnostech!
- 3 Nezapojujte do domácí sítě!
- 4 Chraňte před vlhkem!
- 5 Nerozdělávejte v blízkosti oheň a nekuřte!
- 6 Při tankování nerozdělávejte oheň a nekuřte!

| cg 25 | | cg 30 | |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------|--|
| Rozsah dodávky | | | |
| benzínový generátor | | | |
| klíč na zapalovací svíčky | | | |
| vidlicový klíč 8/10 | | | |
| návod na obsluhu | | | |
| Technické údaje generátora | | | |
| Nominální napětí | 230 V | | |
| Nominální frekvence | (Hz) 50Hz | | |
| Výkon max. | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Jmenovitý výkon | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Jmenovitý účinnost | 1,0 | | |
| Rozměry | 610x450x480 mm | | |
| Váha | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Technické údaje motoru | | | |
| Max. výkon motoru: | 6,5 PS / 3600 U/min | | |
| Objem: | 196 ccm | | |
| Typ motoru: | 1 válec/4-takt | | |
| Systém chlazení: | chlazení vzduchem | | |
| Palivo: | benzín 90 oktanový bezolovnatý | | |
| Objem palivové nádrže: | 15 l | | |
| Množství oleje/kvalita | 0,6 l / 15W40 / <0 °C: 5W30 | | |
| Prevádzková doba | 13,0 hodiny | 10,9 hodiny | |
| Startér | ručný štartér | | |
| Technické zmeny sú vyhradené! | | | |

≡ EMISIE HLUKU

Hladina akustického tlaku LPA v prevádzke

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Hladina akustického výkonu LWA v prevádzke

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Bezpečnostná trieda: IP23M







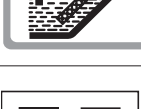
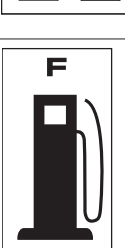


Uvedené hodnoty sú emisné limity a nemusia znamenať preskúmané pracovné hodnoty.

Hoci existuje korelácia medzi emisnými a imisnými úrovňami, nemôže byť z toho spoľahlivo odvodené, či sú potrebné ďalšie bezpečnostné opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré môžu mať vplyv na súčasnom pracovisku na existujúcu úroveň imisí, obsahujú dĺžku trvania účinkov, typ výrobných hál, iné zdroje hluku atd., Spoľahlivé pracovné hodnoty sa môžu tiež odlišovať od zemi k zemi. Tieto informácie majú tiež užívateľovi umožniť, aby previedol lepšie posúdenie pravdepodobnosti ohrozenia a rizika.







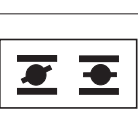
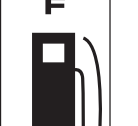


≡ SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť. Výfuk a výfukové plyny sú horúce.
- 2 Nepoužívajte v uzatvorenej miestnosti!
- 3 Nepripájajte k domácej sieti!
- 4 Chráňte pred vlhkom!
- 5 V blízkosti prístroja žiadny otvorený oheň a zákaz fajčenia!
- 6 Počas tankovania nepoužívajte otvorený oheň, ani nefajčite!







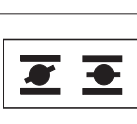
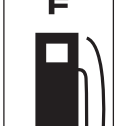


≡ BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

| | |
|--|--|
|  | <p>7 Achtung! Heiße Oberflächen!</p> |
|  | <p>8 Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!</p> |
|  | <p>9 Auf verschütteten Kraftstoff und Kraftstofflecks prüfen. Zum Betanken Motor abstellen!</p> |
|  | <p>10 Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden!</p> |
|  | <p>11 Gerät nicht bei Nässe verwenden!</p> |
|  | <p>12 Vor Inbetriebnahme Motoröl auffüllen! Vor dem Starten Ölstand überprüfen!</p> |
|  | <p>13 Starthebel beim Starten in Position bringen!</p> |
|  | <p>14 Tankanzeige: F=voll, E=leer</p> |
|  | <p>15 Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen</p> |
|  | <p>16 Gehörschutz benutzen</p> |

POPIS SYMBOLŮ

| | |
|---|---|
|  | 7 Pozor! Horké povrchy! |
|  | 8 Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno! |
|  | 9 Zkontrolovat rozlité palivo a prosakování paliva. Vypnout motor před natankováním! |
|  | 10 Příklad musí být používán pouze mimo uzavřené prostory! |
|  | 11 Nepoužívat přístroj ve vlhkém prostředí! |
|  | 12 Před uvedením do provozu dolít motorový olej! Před nastartováním přezkontrolovat hladinu oleje! |
|  | 13 Při startu zařadit startovací páku! |
|  | 14 Ukazatel nádrže: F = plná / E = prázdná |
|  | 15 Před spuštěním si přečtěte návod k obsluze |
|  | 16 Používejte chrániče sluchu |

POPIS SYMBOLOV

| | |
|---|--|
|  | 7 Pozor! Horúce plochy! |
|  | 8 Oheň, otvorené svetlo a fajčenie zakázané! |
|  | 9 Skontrolujte na vyliate palivo alebo škvrny po palivu. Pred tankovaním vypnite motor! |
|  | 10 Zariadenie je možné prevádzkovať len mimo uzatvorené priestory! |
|  | 11 Zariadenie neprevádzkujte vo vlhku! |
|  | 12 Pred uvedením do prevádzky nalejte olej! Pres spustením skontrolujte stav oleja! |
|  | 13 Štartovaciu páku pri štartovaní uveďte do funkcie! |
|  | 14 Ukazateľ nádrže: F= plné / E= prázdné |
|  | 15 Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku |
|  | 16 Používajte ochranu sluchu |

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

≡ WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Betreiben Sie dieses Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in einer Umgebung ohne ausreichende Belüftung.

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und giftiges Gas.

Achtung !

Der Generator weist Spannungsschwankungen auf, durch die folgende Geräte eventuell beschädigt werden können:

- Fernseh-/TV-Geräte- Audio-Video-Geräte,
- Produkte oder Geräte mit elektronischer Steuerung

≡ SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die **für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise**, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstellen.
- Die Last darf die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.
- Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.
- Vor Einstellarbeiten am Generator oder Motor unbedingt Zündkerze bzw. Zündkabel entfernen, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw.

Místa, týkající se vaší bezpečnosti, jsou v tomto návodu k obsluze označena tímto znakem: ⚠

⚠ Bezpečnostní pokyny a varování

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektrické stroje.

- Než uvedete elektrocentrálu do provozu, pozorně si pročtěte návod k obsluze.
- Neodborné zacházení může vést k poškození osob a věcí. Osoby, které nejsou s návodem obeznámeny, nesmějí přístroj obsluhovat. Návod k obsluze bezpečně uchovejte.
- Dětem a mladistvým není dovoleno stroj používat.
- Za neodborné používání a zasahování do stroje výrobce neručí.
- Dbejte rovněž na bezpečnostní předpisy, návod k montáži a obsluze a další všeobecně platné předpisy pro zabránění úrazu.

≡ DŮLEŽITÝ POKYN:

Ujistěte se, že osoby, které pracují s tímto přístrojem, si důkladně pročetly návod k obsluze a porozuměly mu. Nikdy přístroj nepoužívejte v budovách nebo v prostředí bez dostatečného větrání.

Výfukové plyny obsahují kysličník uhelnatý, jedovatý plyn bez pachu.

Pozor!

Elektrocentrála vykazuje kolísavé napětí, které může poškodit následující přístroje:

- Televizory, televizní zařízení, audio a video zařízení
- Výrobky nebo přístroje s jemnou elektronikou

≡ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si pročtěte tento návod, seznamte se s tímto přístrojem. Dbejte na pokyny k použití platné pro tento přístroj, omezení a možná nebezpečí.

- Umístěte stroj pouze na pevný podklad.
- Zátěž nesmí překročit výkon uvedený na typovém štítku elektrocentrály. Přetížení vede k poškození na přístroji nebo ke zkrácení životnosti.
- Motor nesmí být v provozu při zvýšeném počtu otáček.
- Provoz motoru při zvýšeném počtu otáček zvyšuje nebezpečí zranění. Nezasahujte do dílů, které ovlivňují nastavený počet otáček.
- Před montážními pracemi na elektrocentrále nebo na motoru bezpodmínečně odstraňte zapalovací svíčku resp. zapalovací kabel, abyste zabránili nechtěnému spuštění.
- Přístroje s poškozenými nebo chybějícími díly resp. bez ochranného krytu nebo poklopu se nesmí používat. Informace k náhradním dílům obdržíte u vaší zákaznické služby.

V tomto návodu na obsluhu sa nachádzajú miesta, ktoré sa týkajú Vašej bezpečnosti, a sú opatrené týmito značkami: ⚠

⚠ Bezpečnostné upozornenia

a varovania

Tento prístroj vyhovuje predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické stroje.

- Prečítajte si pozorne návod na použitie predtým ako uvediete generátor do prevádzky.
- Nesprávne použitie môže viesť ku škodám na osobách a veciach. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú zariadenie používať. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.
- Používanie prístroja je zakázané deťom a mladistvým.
- Za nesprávne použitie, ako aj za zmeny na stroji nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
- Všimnite si tiež bezpečnostné upozornenia, návod na montáž a návod na obsluhu, ale aj všeobecné platné bezpečnostné predpisy.

≡ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Uistite sa, že osoby, ktoré pracujú s týmto prístrojom, tento návod na obsluhu pred začatím prevádzky dôkladne prečítali a pochopili ho.

Neprevádzkujte tento prístroj nikdy v budovách alebo v prostredí bez dostatočného vetrania.

Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je bez zápachu a je to jedovatý plyn.

Pozor!

Generátor má kolísavé napätie, môžu ním byť poškodené nasledujúce zariadenia:

- televízne/TV-prístroje, audio-video prístroje,
- výrobky alebo prístroje s elektronickým ovládaním.

≡ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Prečítajte si pozorne tento návod – dobre sa oboznámte s týmto prístrojom. Dodržiavajte platné pokyny na použitie tohto prístroja, pre obmedzenia a možné nebezpečenstvo.

Zariadenie môže byť inštalované len na pevnom povrchu.

- Udaný výkon nesmie prekročiť zaťaženie uvedené výrobnom štítku generátora.
- Preťaženie môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo k skráteniu životnosti.
- Motor nesmie byť prevádzkovaný pri nadmernom počte otáčok. Prevádzka motora pri nadmernom počte otáčok zvyšuje riziko zranenia.
- Nemôžu byť menené žiadne časti, ktoré ovplyvňujú reguláciu počtu otáčok.
- Pred nastaveniami na generátore alebo na motore bezpodmínečne odstraňte zapalovacie sviečky, resp. kábel zapalovania, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu.
- Prístroje s chybnými alebo chýbajúcimi časťami, resp.

ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.

- Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen wie den eben genannten unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.
- Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.
- Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generatorteile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
- Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
- Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

- bei Änderung der Motordrehzahl
- bei Abnahme der elektrischen Leistung
- beim Auftreten von Fehlzündungen
- bei Funkenbildung
- bei übermäßiger Vibration
- beim Auftreten von Flammen oder Rauch
- in geschlossenen Räumen
- bei Regen oder rauem Wetter
- in geschlossenen Raumabschnitten
- bei Regen oder rauem Wetter
- bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
- bei Schäden an den Steckdosen

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schaden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:

- Ausreichende Belüftung. Umgebungen vermeiden, in denen sich Dampfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, Geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitlichen Schaden bis hin zum Tod verursacht.
- Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
- Betankung nicht in der Nähe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektri-

- Nepoužívejte a neskladujte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí nebo na vysoce vodivých plochách jako kovových obkladech nebo konstrukcích z oceli.
- Během provozu přístroje za právě jmenovaných podmínek noste bezpodmínečně gumové rukavice a gumové holínky a provádějte uzemnění stroje.
- Udržujte elektrocentrálu čistou, chraňte ji před olejem, nečistotami a jinými cizorodými látkami.
- Ujistěte se, že jsou prodlužovací a síťový kabel a všechny elektrické komponenty ve výborném stavu.
- Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte se závadnými nebo defektními kabely.
- Abyste se nepopálili, nedotýkejte se výfuku a jiných částí motoru resp. elektrocentrály, které se během provozu zahřívají.
- Nezapojte přístroj do zásuvek v domácnosti.
- Nespojte s jinými zdroji proudu.

Provoz elektrocentrály je třeba zastavit za následujících podmínek:

- při změně počtu otáček motoru
- při poklesu elektrického výkonu
- při výskytu vadného zapalování
- při výskytu jisker
- při nadměrné vibraci
- při výskytu plamenů nebo kouře
- v uzavřených místnostech
- za deště nebo špatného počasí
- v uzavřených sektorech
- při přehřátí napojených přístrojů
- při poškození zásuvek

Na palivovém systému pravidelně kontrolujte netěsnící místa a stopy opotřebenosti jako odřené nebo porózní kabely, volné nebo chybějící třmeny a poškození na nádrži nebo víku nádrže.

Před provozem musí být odstraněny všechny závady. Provoz, údržba a tankování elektrocentrály by mělo být prováděno pouze za následujících podmínek:

- za dostatečného větrání. Vyhněte se prostředí, ve kterém se mohou hromadit výpary, např. jámám, sklepům, prohlubním a kanálům. Dbejte na proudění vzduchu a na teplotu. Teplota prostředí by neměla přesáhnout 40°C
- v uzavřených místnostech je třeba odvádět nebezpečné výfukové plyny trubkami. Výfukové plyny z motoru obsahují kysličník uhelnatý, plyn bez pachu a barvy, který při vdechnutí způsobuje těžké zdravotní až smrtelné poškození. elektrocentrálu tankujte jen při dostatečném osvětlení.
- Vyhněte se rozlité paliva.
- Nikdy netankujte elektrocentrálu během provozu. Nechte motor před tankováním asi dvě minuty vychladnout. netankujte v blízkosti otevřeného ohně, kontrolních světel nebo elektrických zařízení jako elektronářadí, svářeček a brusek, které vytvářejí jiskry.
- zkontrolujte tlumič hluku a filtr vzduchu, zda jsou nezávadné. Tyto díly slouží při vadném zapalování jako

bez ochranného krytu nebo krytu nesmie byť prevádzkovaný. Informácie o náhradných dieloch získate v našom zákazníkovi servise.

- Prístroj neprevádzkujte alebo neskladujte v mokrom alebo vlhkom prostredí alebo na vysokovodivých povrchoch, ako sú kovové povrchy alebo oceľové konštrukcie. Pri prevádzke prístroja pri podmienkach, ako sú práve spomínané, je nutné nosiť gumené rukavice a gumené čizmy, ako aj používať prerušovač zemného prúdu.
- Generátor udržiavajte čistý a bez oleja, Nečistôt a iných cudzích látok.
- Zabezpečte, aby predlžovací kábel, elektrický kábel a všetky elektrické komponenty boli v bezchybnom stave. Nikdy neprevádzkujte elektrické zariadenia s porušenými alebo chybnými káblami.
- Aby sa zabránilo popáleniu, výfuku a iných častí motora, resp. častí generátora, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú, sa nedotýkajte.
- Zariadenie nepripájajte k žiadnej domácej zásuvke.
- Nepripájajte na iné zdroje energie.

Za nasledujících podmienok je striktně nutné vyvarovať sa prevádzky generátora:

- pri zmene otáčok motora
- pri poklese elektrického energie
- pri výskute vynechania iskry pri zapalovaní
- pri iskrení
- pri nadmerných vibráciách
- v prípade požiaru alebo dymu
- v uzavretých priestoroch
- počas dažďa alebo zlého počasia
- v uzavretých priestorových oddieloch
- počas dažďa alebo zlého počasia
- pri prehratí pripojených zariadení
- pri poškodených zásuvkách

Palivový systém pravidelně kontrolujte na priepustných miestach, ale aj opotrebované stopy na generátore, ako sú odreté alebo priepustné rozvody, uvoľnené alebo chýbajúce svorky a škody na nádrži alebo uzáveru palivovej nádrži. Pred začatím prevádzky musia byť všetky chyby odstránené.

Generátor má byť len za nasledovných podmienok prevádzkovaný, udržiavaný a natankovaný:

- Dostatočné vetranie, v prostredí, v ktorom je možné zabrániť hromadeniu pár, ako napr. jamy, pivnice, výkopy a stoky. Pozorovať prúdenie vzduchu a teplotu. Teplota prostredia nesmie prekročiť 40 °C.
- V uzavretých miestnostiach vyvádzať nebezpečné plyny cez rúrky. Motorové výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý bezfarebný plyn bez zápachu, ktorý pri vdýchnutí spôsobuje vážne škody na zdraví a dokonca aj smrť.
- Nádrž generátora tankujte len pri dostatočnom osvetlení. Vyvarujte sa rozliatiu benzínu. Nikdy netankujte nádrž generátora počas prevádzky. Motor pred plnením nádrže nechajte vychladnúť cca 2 minúty.
- Neuskutočňujte tankovanie v blízkosti otvoreného ohňa, kontroliek, alebo elektrických zariadení tvoriacich iskrenie, ako je elektrické náradie, zväračky a brúsky.

- schen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.
- Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.
 - Nicht in der Nahe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Generator nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Generator darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Der Generator darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Der Generator darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Der Generator muss vor dem Anschluss elektrischer Lasten die Betriebsdrehzahl erreicht haben. Lasten vor Ausschalten des Motors vom Gerät trennen.

Um Schaden durch Stromstöße zu verhindern, sicherstellen, dass der Kraftstofftank nicht vollständig geleert wird, wenn elektrische Lasten angeschlossen sind.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Dies gilt auch bei ausgeschaltetem Generator. Nichtbeachtung kann Schaden am Generator oder Verletzungen zur Folge haben.

Restrisiken

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

ochrana proti plamenům. nekuřte v blízkosti elektrocentrály.

- nenoste volné oblečení, šperky nebo podobné předměty, které se mohou uchytit ve startéru nebo jiných rotujících dílech.

⚠ Odborné používání

- elektrocentrálu používejte jen v technicky nezávadném stavu dle určení, s vědomím o bezpečnosti a o nebezpečí na základě návodu k obsluze!
- zvláštní rušivé jevy, které mohou ovlivnit bezpečnost, je třeba okamžitě odstranit!
- bezpečnostní, pracovní a údržbové předpisy od výrobce, stejně tak i rozměry uvedené v technických údajích, musí být dodrženy.
- patřičné předpisy o předcházení úrazům a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla musí být dodržena.
- elektrocentrálu mohou používat, provádět její údržbu a opravovat pouze osoby, které jsou se strojem obeznámeny a poučeny o možném nebezpečí. Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za vzniklé škody.
- Elektrocentrála se smí používat pouze k pracím, pro které byla zkonstruována, a které jsou popsány v návodu k obsluze.
- elektrocentrála se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a s originálním nářadím od výrobce.
- každé nevhodné použití stroje je považováno za nesprávné.

Za vzniklé škody v jeho důsledku neručí výrobce; riziko nese pouze uživatel. Před připojením elektrických zatížení musí elektrocentrála dosáhnout provozního počtu otáček. Zátěž odpojte od přístroje před vypnutím motoru. Abyste zabránili poškození proudovými nárazy, zajistěte, aby nedošlo k úplnému vyprázdnění palivové nádrže, když jsou připojena elektrická zatížení.

Nestrkejte do větracího otvoru žádné předměty. To platí i u vypnuté elektrocentrály. Zanedbání může způsobit škody na elektrocentrále nebo poranění.

⚠ Další rizika

Elektrocentrála je vyroben dle úrovně techniky a dle uznaných technicko-bezpečnostních pravidel. Přesto mohou vzniknout při práci jednotlivá rizika.

I přes všechna stanovená opatření mohou přetrvávat zbylá rizika.

- Zbylá rizika mohou být minimalizována celkovým dodržením jak bezpečnostních pokynů, návodu k obsluze, tak i odborným používáním.

- Skontrolujte, či je tlmič výfuku a vzduchový filter v bezchybnom stave. Tieto časti slúžia ako ochrana proti horeniu v prípade zlyhania zapaľovania.
- Zákaz fajčenia v blízkosti generátora. Nenoste voľné oblečenie, šperky alebo podobné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do štartéra alebo iných rotujúcich častí.

⚠ Určenie použitia

- Generátor používajte len v bezchybnom technickom stave, len na stanovený účel, v súlade s bezpečnostnými predpismi a rizikom nebezpečenstva podľa návodu na použitie!
- Ihneď odstráňte (nechajte odstrániť) najmä poruchy, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť!
- Musia byť splnené bezpečnostné, pracovné predpisy výrobcu a predpisy o údržbe, rovnako aj merania udávané v technických dátach.
- Platné bezpečnostné predpisy a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá musia byť dodržiavané.
- Generátor môžu používať, opravovať a robiť na ňom údržbu len ľudia, ktorí sú s tým oboznámení a sú poučení o rizikách. V prípade svojvoľných úprav na stroji neplatí záruka výrobcu za vzniknuté škody.
- Generátor môže pracovať len pre použitie, pre ktoré je postavený a podľa opísanej prevádzky.
- Generátor môže byť používaný len s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.
- Každé iné použitie je považované za nesprávne. Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté nesprávnym použitím, riziko za to nesie sám užívateľ.

Generátor musí pred pripojením elektrického zaťaženia dosiahnuť prevádzkovú rýchlosť.

Pred vypnutím motora oddeľte zaťaženie od prístroja.

Aby sa zabránilo poškodeniu elektrickým prúdom, uistite sa, že palivová nádrž nie je úplne prázdna, keď sú pripojené elektrické zaťaženia.

Žiadne predmety nezasúvajte do vetracieho kanála. Toto platí aj pri vypnutom generátore. Nedbanlivosť môže mať za následok poškodenie Generátora alebo poranenia.

⚠ Zostatkové riziká

Generátor je postavený na technickej úrovni a podľa uznaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa pri práci môžeme ojedinele stretnúť s rizikami.

Navyše môžu existovať skryté riziká napriek všetkým prijatým opatreniam

- Zvyšné riziká je možné minimalizovať, iba ak rešpektujete súčasne „bezpečnostné predpisy“ a „pokyny na použitie generátora“, ako aj návod na obsluhu.

☰ GEFAHREN UND SCHUTZMASSNAHMEN

Abgase:

Einatmung der Abgase Gerät nur im Freien verwenden

Elektrischer Schlag:

Berühren des Zündsteckers Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes Gerät abkühlen lassen

Feuer-Explosion:

Benzin ist feuergefährlich Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten

Entpacken der Maschine

Überprüfen Sie den Inhalt auf eventuelle Transportschäden.

Im Falle eines Schadens muss dieser sofort an den Spediteur gemeldet werden. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Melden Sie fehlende Teile sofort dem Händler.

Zusätzliche Teile, die an der Maschine zu befestigen sind, müssen vor der Montage lokalisiert und zugeordnet werden.

Achtung! Vor Inbetriebnahme Öl einfüllen!

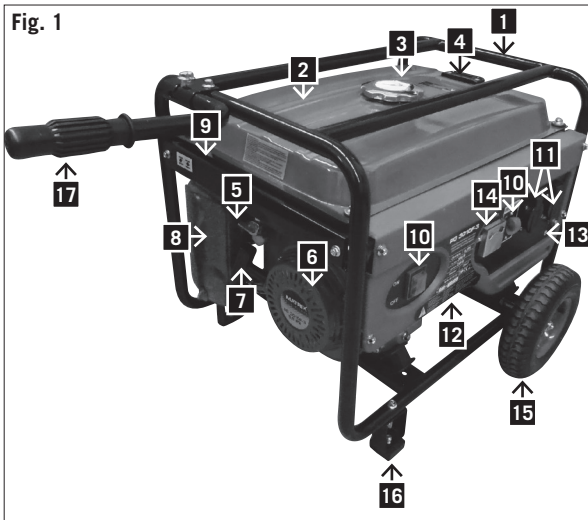
☰ AUSSTATTUNG ABB. 1

- 1 Rahmen
- 2 Benzintank
- 3 Tankdeckel
- 4 Tankfüllanzeige
- 5 Benzinabsperrhahn
- 6 Motor
- 7 Reversierstarter
- 8 Luftfilter
- 9 Choke
- 10 Ein/Aus-Schalter
- 11 AC Steckdosen 230 V
- 12 Öleinfüllstutzen
- 13 Erdungsschraube
- 14 Voltmeter

Transportvorrichtung nur bei cg 30

- 15 Transporträder
- 16 Standfüße
- 17 Transportgriff

Fig. 1



≡ NEBEZPEČÍ A OCHRANNÁ OPATŘENÍ

Výfukové plyny:

Vdechnout výfukové plyny Zařízení pouze ve venkovním prostoru

Zásah elektrickým proudem:

Dotýkání se zapalovacích kontaktů Nedotýkejte se svíčkových kontaktů při běžícím motoru.

Popálení:

Dotknutí se výfuku Zařízení nechte vychladnout

Požár-Exploze:

Benzín nebezpečně hořlavý Při práci a tankování je zakázáno kouřit

Vybalení stroje

Zkontrolujte obsah, zda nedošlo k poškození během transportu.

Vzniklé škody musí být okamžitě hlášeny dovozci.

Zkontrolujte zásilku, zda je kompletní.

Chybějící díly okamžitě nahlaste obchodníkovi.

Přídavné díly, které je třeba upevnit ke stroji, musí být před montáží lokalizovány a připojeny.

Pozor! Před uvedením do provozu nalijte olej!

≡ VYBAVENÍ OBR. 1

- 1 rám
- 2 benzínová nádrž
- 3 víko nádrže
- 4 ukazatel čerpání nádrže
- 5 uzavírací kohoutek
- 6 motor
- 7 ruční startér
- 8 filtr vzduchu
- 9 sytič
- 10 spínač/vypínač
- 11 AC zásuvky 230 V
- 12 plnicí hrdlo oleje
- 13 zemnicí šroub
- 14 voltmetr

Zařízení pro transport jen u cg 30

- 15 transportní kolečka
- 16 nohy
- 17 transportní držadlo

≡ RIZIKÁ A OCHRANNÉ

≡ OPATRENIA VÝFUKU:

Spaliny:

Vdychnutie spalín Zariadenie používajte len vonku

Elektrický šok:

Dotknutie sa nástrčky zapalovania Nedotýkajte sa nástrčky zapalovacej sviečky pri bežiacom motore

Popálenia:

Dotknutie sa výfuku Zariadenie nechajte vychladnúť

Oheň-výbuch:

Benzín je ľahko zápalný Pri tankovaní a prácach je zakázané fajčiť

Vybavenie stroja

Skontrolujte obsah pre prípadné poškodenia pri prevoze. V prípade poškodenia je to potrebné okamžite nahlásiť dopravcovi. Skontrolujte úplnosť obsahu.

Chýbajúce diely ihneď nahlaste predajcovi.

Ďalšie diely, ktoré sú pripevnené k stroju

Musia byť pred montážou lokalizované a pridelené.

Pozor! Pred uvedením do chodu nalejte olej!

≡ VYBAVENIE OBR. 1

- 1 rám
- 2 palivová nádrž
- 3 uzáver palivovej nádrže
- 4 displej na zobrazenie plnosti nádrže
- 5 uzáver benzínu
- 6 motor
- 7 reverzný štartér
- 8 vzduchový filter
- 9 sýtič
- 10 zapínač/vypínač
- 11 AC zásuvka 230 V
- 12 plniace hrdlo oleja
- 13 uzemňovací skrutka
- 14 merač napätia

Dopravné zariadenie len pri cg 30

- 15 dopravné kolesá
- 16 oporná nožička
- 17 rukoväť na prepravu

Montage

Ihre Maschine ist kpl. montiert

≡ **NUR BEI CG 30**

Montieren der Transportvorrichtung, Abb. 2/3/4

- 1 Laufrad mit den Achsen an Rahmen montieren (Abb. 2)
- 2 Stützfüße an Rahmenstrebe unten montieren (Abb. 3)
- 3 Transportgriff mit Halterung an Rahmenteil oben montieren (Abb. 4)

Fig. 2



Fig. 3

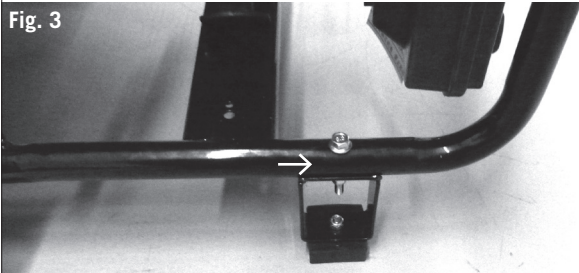
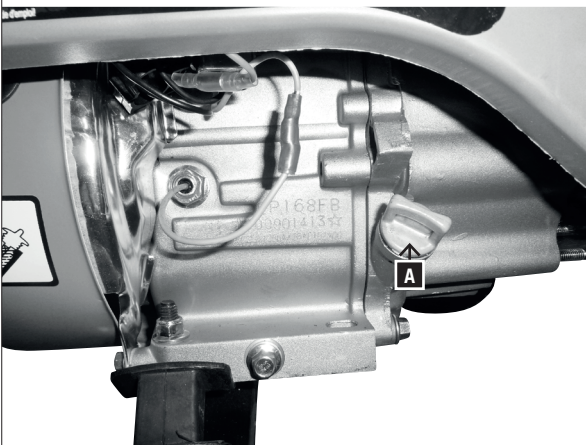


Fig. 4



Fig. 5



Inbetriebnahme

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität.

SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Prüfen des Ölstands, Abb. 5

Nehmen Sie den Öleinfüllverschluss (A) ab und wischen Sie den Messstab sauber.

Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben.

Sollte der Ölstand zu niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum unteren Rand des Ölfüllstutzens nach.

Öl-Warnsystem

Das Öl-Warnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschaden durch Ölmenge im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Öl-Warnsystem den Motor automatisch ab (der Zündschalter bleibt in Stellung ON). Wenn das Öl-Warnsystem den Motor abstellt, füllen Sie Motoröl nach.

≡ **TANKEN**

Warnung! Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

Montáž

Váš stroj je kompletně sestaven.

☰ POUZE U CG 30

Montáž transportního zařízení obr. 2/3/4

- 1 Transportní kolo připevněte na rám (obr. 2)
- 2 Podpěrné nohy připevněte dolů na podpěru rámu (obr. 3)
- 3 Transportní držadlo připevněte spolu s upínacím ústrojím na horní díl rámu (obr. 4)

Uvedení do provozu

Pozor! Před prvním použitím naplnit olejem.

Stav oleje kontrolujte před každým použitím při vypnutém motoru a na rovné ploše. Používejte čtyřtákní nebo jiný stejně vysoce hodnotný HD olej nejlepší kvality. Pro běžné použití doporučujeme SAE 10W-30 při všech teplotách.

Zjištění stavu oleje obr. 5

Odejměte plnicí uzávěr oleje (A) a očistěte stupnici. Zkontrolujte stav oleje tak, že vsunete měрку do plnicího hrdla, aniž byste uzávěr zašrouboval. Pokud je hladina oleje příliš nízká, dolijte doporučený olej až ke spodnímu okraji plnicího hrdla.

Varovný systém hladiny oleje

Varovný systém hladiny oleje je projektován takovým způsobem, že nedochází k poškození motoru v klikové skříni kvůli nedostatku oleje. Než klesne hladina oleje pod rysku minimální hladiny, vypne varovný systém automaticky motor (vypínač zapalování zůstane v poloze ON). Pokud vypne varovný systém hladiny oleje motor, doplňte motorový olej.

☰ DOPLNĚNÍ PALIVA

Varování! Benzín může způsobit oheň a je explozivní. Při zacházení s palivem můžete utrpět popálení nebo jiná těžká zranění.

Montáž

Váš stroj je kompletně zmontovaný

☰ LEN PRE CG 30

Montovať dopravný mechanizmus Obr. 2/3/4

- 1 Pojazdné kolesá s nápravami pripevnite na rám (Obr.2)
- 2 Oporné nožičky namontujte zdola na podperu rámu (Obr.3)
- 3 Dopravnú rukoväť s držiakom namontujte na hornú časť rámu (Obr.4)

Uvedenie do prevádzky

Pozor! Pred prvým použitím nalejte olej.

Pred každým použitím pri vypnutom motore a na rovnom povrchu skontrolujte stav oleja. Používajú sa štvortaktové alebo rovnako kvalitné HD-oleje najlepšej kvality. SAE 10W-30 je doporučený pre všeobecné použitie pri všetkých teplotách.

Kontrolovanie hladiny oleja Obr. 5

Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja (A) a utrite meraciu tyč dočista. Skontrolujte stav oleja tak, že do plniaceho hrdla bez skrutkovaného uzáveru vložíte meradlo. Ak je hladina oleja príliš nízka, dolejte odporúčaný olej po spodný kraj plniaceho hrdla.

Výstražný systém oleja

Výstražný systém oleja je navrhnutý tak, Ste predišli poškodeniu motora pre nedostatok oleja v kľukovej skrinke. Predtým ako môže hladina oleja v kľukovej skrinke klesnúť pod bezpečnostnú značku, výstražný systém oleja vypne motor automaticky (spínač zapalovania zostáva v polohe ON). Keď výstražný systém oleja vypne motor, dolejte motorový olej.

☰ TANKOVANIE

Varovanie! Benzín je extrémne horľavý a výbušný. V styku s pohonnými látkami môžete utrpieť popálenia alebo iné ťažké poranenia.

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von **mindestens 90 Oktan**.

Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff. Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

Tankvolumen: 15 Liter

- Füllen Sie den Tank nur bis zur angegebenen Markierung im Kraftstoffsieb.
- Beachten Sie hierbei die Ausdehnung von Kraftstoff.
- Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.
- Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.
- Rauchen Sie nicht während dem Nachtanken oder in dem Raum, in dem das Benzin aufbewahrt wird, und vermeiden Sie unter diesen Umständen offenes Feuer oder Funkenschlag.
- Achten Sie nach dem Betanken darauf, dass der Tankdeckel wieder korrekt und sicher verschlossen wurde. Seien Sie vorsichtig!
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.
- Sollte Benzin verschüttet worden sein, sorgen Sie dafür, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie den wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.
- Bewahren Sie den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei gelegentlichem Klopfen oder Klingeln des Motors, sollten Sie ein anderes Markenbenzin verwenden. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, suchen Sie einen autorisierten Fachhändler auf.

WARNUNG: Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln kann einen Motorschaden nach sich ziehen. Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln wird als falscher Gebrauch angesehen. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

≡ ERDUNG DES GENERATORS

Das Stromaggregat besitzt eine Erdung, die die Rahmenstruktur des Geräts mit den Erdungsanschlüssen in den Wechselstromsteckdosen verbindet. Die Erdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Nullleiterkabel verbunden. Wird das Stromaggregat mit einem Phasenprüfer getestet, so weist es nicht die gleiche Erdschleife, wie die eines normalen Haushaltsgeräts auf.

Zum Schutz vor elektrischem Schlag sicherstellen, dass der Generator geerdet ist. Generator und externe Erdungsquelle, z.B. ein in die Erde getriebenes Wasserrohr bzw. eine in die Erde getriebene Kupferstange, mit einem dicken Draht verbinden.

WARNUNG: Als Erdungsquelle keine Rohrleitungen verwenden, die brennbare Stoffe führen.

Používejte benzín s oktanovým číslem s nejméně 90 ti oktany.

Používejte jen čerstvé, čisté palivo.

Voda nebo nečistoty v benzínu poškozují palivový systém.

Objem nádrže: 15 litrů

- Naplňte nádrž pouze k uvedenému označení v palivovém sítu.
- Berte přitom v úvahu rozpínání paliva, Tankujte v době větraném prostoru při zastaveném motoru. Pokud byl motor bezprostředně předtím v provozu, nechte ho nejprve vychladnout. Nikdy nenaplňujte motor v budově, ve které mohou výpary z benzínu způsobit plameny nebo jiskry.
- Nikdy nekuřte během tankování nebo v místnosti, ve které je benzín uskladněn, a vyvarujte se za těchto okolností otevřeného ohně nebo jiskření.
- Po natankování víko nádrže pečlivě a správně uzavřete.
- Buďte opatrný. Rozlitý benzín okamžitě setřete.
- Pokud dojde k rozlití benzínu, postarejte se o to, aby byl prostor suchý, než spustíte motor.
- Vyhněte se opakovanému nebo delšímu kontaktu paliva s kůží nebo vdechnutí výparů.
- Uchovávejte palivo mimo dosah dětí.
- Při občasném klepání nebo cinkání motoru, použijte jiný druh benzínu. Pokud nelze problém odstranit, vyhledejte autorizovaného odborníka.

VAROVÁNÍ: Provoz motoru s přetrvávajícím klepáním nebo cinkáním při zapalování, může vést k poškození motoru. Používání motoru s přetrvávajícím klepáním nebo cinkáním při zapalování se považuje za nesprávné. Za takto způsobené škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel.

≡ UZEMNĚNÍ ELEKTROCENTRÁLY

Proudový agregát obsahuje uzemnění, které spojuje rámovou konstrukci stroje s uzemňovacím kabelem v zásuvkách se střídavým proudem. Uzemnění není spojeno s nulovým vodičem střídavého proudu.

Pokud je proudový agregát testován fázovým zkoušečem, nevykazuje stejnou zemní smyčku, jako agregát běžného přístroje v domácnosti.

V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem se ujistěte, zda je elektrocentrála uzemněna. Elektrocentrála a externí zdroj uzemnění, např. vodovodní roura zapuštěná do země resp. měděná tyč zapuštěná do země, spojte silným drátem.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte jako zdroj uzemnění potrubí, kterým proudí hořlavé látky.

Používejte benzín s jedním oktanovým číslem, minimálně 90 oktánov.

Používejte iba čerstvé, čisté palivo.

Voda alebo nečistoty v benzíne poškozujú palivový systém.

Objem palivovej nádrže: 15 litrov.

- Nádrž naplňte len po určenú značku v palivovom filtri.
- Dbajte pritom na expanziu paliva, tankujte v dobre vetrateľnej miestnosti pri so zastaveným motorom. Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť.
- Nikdy netankujte palivo do motora v budove, kde výpary benzínu môžu prísť do styku s plameňmi alebo iskrami.
- Nefajčite ani počas tankovania, ani v miestnosti, v ktorej je uložené palivo, a za týchto okolností sa vyhnite otvorenému ohňu alebo iskreniu.
- Dávajte pozor po naplnení nádrže na to, aby uzáver palivovej nádrže bol opäť správne a bezpečne uzamknutý. Okamžite utrite rozliaty benzín, buďte pritom opatrní.
- Ak sa benzín rozlial, postarajte sa o to, aby bola plocha suchá skôr, ako sa naštartuje motor.
- Vyhýbajte sa opakovanému alebo dlhodobému kontaktu pohonných hmôt s pokožkou alebo vdychovaniu plynov.
- Pohonné hmoty udržiavajte mimo dosahu detí.
- Pri príležitostnom klopaní alebo zvonení motora, by ste mali použiť inú značku benzínu. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

UPOZORNENIE: Prevádzka motora s pretrvávajúcim klopaním zapalovania alebo zvonením môže viesť k poškodeniu motora. Prevádzka motora s pretrvávajúcim klopaním alebo zvonením môže byť považovaný za zneužitie. Za prípadné škody vzniknuté nesprávnym použitím nenesie zodpovednosť výrobca; riziko nese sám užívateľ.

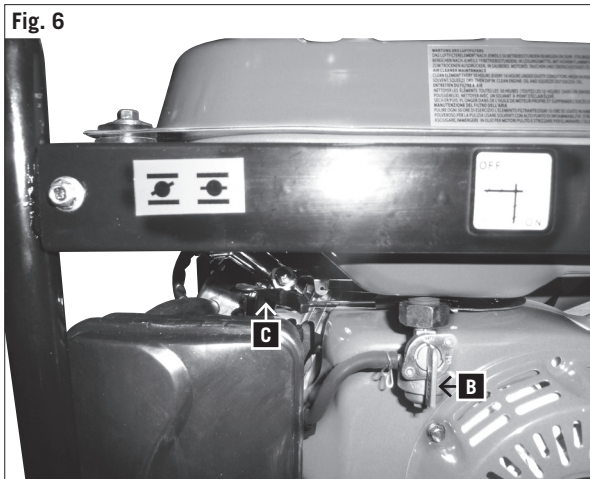
≡ UZEMNENIE GENERÁTORA

Pohonná jednotka má uzemnenie, ktoré rámová konštrukcia prístroja spája s uzemňovacou svorkou v zásuvke striedavého prúdu. Uzemnenie nie je spojené s nulovým vodičom striedavého prúdu. Ak je pohonná jednotka testovaná vo fáze skúšania, tak nemá rovnakú zemnú slučku, ako tá, ktorá je pripojená k normálnym domácim spotrebičom.

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, uistite sa, že generátor je uzemnený. Pripojte generátor a vonkajší zdroj uzemnenia, napr. jednu z tepaných vodovodných rúrok, príp. niektorú z tepaných medených tyčí v zemi, hrubým drôtom.

VAROVANIE: Nepoužívajte ako zdroj Uzemňovania žiadne potrubie, ktoré vedie horľavé látky.

Fig. 6



Motor starten (Abb. 6)

HINWEIS: Elektrogerät nicht vor dem Starten des Motors anschließen.

1 Kraftstoffhahn (B) auf ON drehen.

Im kalten Zustand:

Chokehebel (C) in die Position CLOSED bringen.

Im warmen Zustand:

Chokehebel auf OPEN stellen

2 Motorschalter auf die Position ON stellen.

3 Langsam den Reversierstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist. Dann kräftig ziehen.

4 Stellen Sie den Chokehebel zurück in die Position OPEN während sich der Motor erwärmt.

WARNUNG: Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht zu verletzen. Wenn der Motor nicht anspringt und ein Kolben nicht vollständig angehoben wurde, kann der Anlassergriff plötzlich zum Motor zurückschlagen. Vermeiden Sie, dass der Anlassergriff gegen den Motor zurückschlägt. Lassen Sie ihn langsam von Hand zurückgleiten, damit die Abdeckung nicht beschädigt wird.

Motor abstellen

1 Elektroaggregat ausschalten

2 Motorschalter auf off stellen

3 Kraftstoffhahn auf off stellen

Im Notfall Motorschalter auf off stellen

WARNUNG

Anschließbare Elektrogeräte

Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen. Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.

Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.

Das Stromaggregat kann nicht für Präzisionsgeräte, wie beispielsweise Computer, verwendet werden. Solche Präzisionsgeräte können unter Umständen durch die Verzerrung durch die breite Welle bei der Leistungsabgabe des Stromaggregats beschädigt werden.

Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

WARNUNG: Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann die Rückspeisung des elektrischen Stroms in die Netzversorgungsleitungen zur Folge haben.

Diese Rückspeisung birgt das Risiko eines tödlichen Stromschlags für Arbeiter des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen, die die Leitungen während einem Stromausfall berühren.

Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann auch dazu führen, dass der elektrische Strom des Versorgungsunternehmens in das Stromaggregat rückgespeist wird. Wenn die Netzversorgung wiederhergestellt ist, kann das Stromaggregat explodieren, brennen oder einen Brand in der elektrischen Installation des Gebäudes auslösen.

Sicherung

Die Sicherung trennt das Stromaggregat bei einem Kurzschluss oder im Fall einer bedeutenden Überlast des Generators an der Steckdose automatisch ab. **Ist die Sicherung automatisch in die Stellung off (Abb. 1, Nr.10) herausgesprungen, so prüfen Sie, dass das angeschlossene**

Spuštění motoru (obr. 6)

Poznámka: Nezapojujte elektrický přístroj před spuštěním motoru.

1 Palivový kohoutek (B) otočte do polohy ON.

Ve studeném stavu:

Sytič (C) uveďte do polohy CLOSED.

V teplém stavu:

Sytič uveďte do polohy OPEN.

2 Vypínač motoru uveďte do polohy ON.

3 Pomalu táhněte za ruční startér, dokud cítíte odpor. Potom zatáhněte silou.

4 Vraťte sytič zpět do polohy OPEN, zatímco se motor zahřívá.

VAROVÁNÍ: Dejte pozor na poranění prstů. Pokud motor nenabíhá a píst se zcela nezvedá, může se náhle rukojeť startéru prudce vymrštit zpět k motoru. Vyhněte se nárazu rukojetě startéru. Nechte ho pomalu z ruky sklouznout zpět tak, aby nedošlo k poškození krytu.

Vypnutí motoru

1 Vypněte elektrický agregát

2 Uveďte vypínač motoru do polohy off - vypnout

3 Palivový kohoutek otočte do polohy off - vypnout

V případě nouze uveďte vypínač motoru do polohy off

Připojitelné elektrické přístroje

Tento elektrický agregát může napájet žárovky, topná tělesa, vrtačky, vodní čerpadla, atd.

Nepřesáhněte uvedenou hranici zátěže elektrického agregátu.

Elektrický agregát nesmí být používán k napájení přístrojů, které mají vysokou spotřebu elektřiny.

Elektrický agregát nesmí být používán pro přesnou techniku, jako například počítače.

Tyto přesné přístroje mohou být zničeny proudovým nárazem při dodání výkonu elektrického agregátu.

Nezapojujte elektrický agregát do elektrické instalace v budově.

VAROVÁNÍ: Zapojení do elektrické instalace v budově může mít za následek zpětné napájení elektrickým proudem do síťového napájecího vedení.

Toto zpětné napájení představuje smrtelné riziko zásahu elektrickým proudem pracovníků obsluhujících distribuci elektřiny nebo jiných osob, které se dotýkají vedení během výpadku proudu.

Zapojení do elektrické instalace budovy může vést také k zpětnému napájení elektrickým proudem do elektrického agregátu.

Když dojde k obnovení dodávky elektřiny, může elektrický agregát explodovat, shořet nebo vyvolat požár v elektrické instalaci budovy.

Pojistka

Pojistka automaticky odpojí elektrický agregát na zásuvce při zkratu nebo v případě značného přetížení elektrocentrály. Pokud se pojistka automaticky uvede do polohy off - vypnout (obr. 1 č.10), zkontrolujte, zda není připojený

Štartovanie motora (Obr.6)

POZNÁMKA: Nepripájajte elektrické zariadenia pred naštartovaním motora.

1 Palivový ventil (B) otočte na ON.

V studenom stave:

Páčku sýtiča (C) dostaňte do pozície CLOSED.

V teplom stave:

Páčku sýtiča nastavte na OPEN.

2 Spínač motora prepnite do polohy ON.

3 Pomaly zatiahnite reverzný štartér, kým nepocítite odpor. Potom zatiahnite silne.

4 Natavte páčku sýtiča späť do pozície OPEN, kým sa motor nezahreje.

VAROVANIE: Dávajte pozor, aby ste si neporanili prsty. Ak motor nenaskočil a piest nebol úplne zdvihnutý, môže rukojeť štartéra náhle spätne vystreliť k motoru. Nedovoľte, aby rukojeť štartéra spätne vystrelila oproti motoru. Nechajte ho pomaly z ruky vkližnúť naspäť, aby sa kryt nepoškodil.

Zastavenie motora

1 Vypnite generátor

2 Motorový spínač prepnite na off

3 Palivový ventil nastavte na off

V prípade núdze spínač motora prepnite na off

Připojitelné elektrospotřebiče

Tento generátor může zásobovat elektrinou žárovky, ohřeváče, vrtačky, vodné čerpadlá atd.

Nepresiahnite udanú hranicu zaťaženia generátora.

Generátor nesmie byť používaný na napájanie prístrojov, ktoré majú vysokú spotrebu elektrického prúdu.

Generátor nemôže byť používaný na presné prístroje, ako sú napríklad počítače.

Takéto presné prístroje môžu byť podľa okolností poškodené skreslením spôsobené širokými vlnami na výstupe z generátora.

Nepripájajte generátor na elektrické inštalácie budov.

VAROVANIE: Pripojenie k elektrickej inštalácii budov môže mať za následok spätnú väzbu elektrickej energie vo vedení elektrického prúdu.

Táto spätná väzba nesie riziko úmrtia elektrickým prúdom pracovníkov energetickej spoločnosti alebo iných osôb, ktoré sa dotknú vedenia počas výpadku prúdu.

Pripojenie k elektrickej inštalácii budov môže tiež spôsobiť, že elektrická energia dodávateľa sa z generátora spätne vracia.

Keď je napájanie obnovené, môže generátor vybuchnúť, zhorieť alebo spôsobiť požiar v elektrickej inštalácii budov.

Pojistka

Pojistka odpojí generátor pri elektrickom skrate Alebo v prípade vážneho preťaženia Generátora od zástrčky automaticky.

Ak pojistka automaticky vyskočí do polohy off (Obr.1 č.10), skontrolujte, či je pripojený

Elektrogerät in einwandfreiem Zustand ist und nicht die zulässige Lastgrenze der Schaltung überschreitet, bevor Sie die Sicherung wieder hineindrücken.

Wartung

≡ WARTUNGSPLAN

Bei Wartungsarbeiten oder einer Reparatur muss immer der Motor abgestellt werden.

Vor jedem Gebrauch

Motoröl prüfen
Luftfilter prüfen

Nach den ersten 25 Stunden

Motoröl wechseln

Nach 50 Stunden

Motoröl wechseln
Zündkerzen reinigen
Kraftstoffsieb reinigen
Luftfilter reinigen

Nach 100 Stunden

Diese Wartungsarbeiten von einem Fachmann oder Fachwerkstatt vornehmen lassen.

Ventilspiel prüfen
Kraftstofftank reinigen
Kraftstoffleitung prüfen

≡ WARTUNGSARBEITEN

Ölwechsel, Abb. 7

Motoröl nach den ersten 25 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate.

- 1 Motoröl bei warmem Motor ablaufen lassen.
- 2 Motor warmlaufen lassen.
- 3 Motor abschalten.
- 4 Ausreichend großen Behälter zum Auffangen des Altöls unter die Ölablassschraube (D) stellen.
- 5 Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluss (A) und Ölablassschraube (D) entfernen.
- 6 Öl ablaufen lassen
- 7 Ölablassschraube (D) mit Dichtungsscheibe wieder anbringen und festziehen.

Empfohlenes Motoröl in die Öleinfüllöffnung einfüllen.

Hinweis! Öleinfüllverschluss (A) gut zuschrauben.

Empfohlenes Motoröl SAE 10W-30

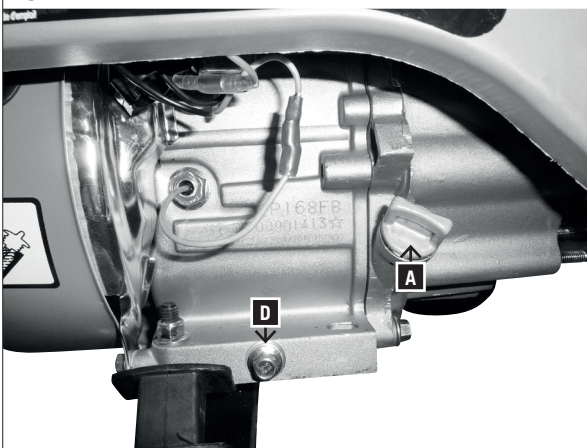
Füllmenge ca. 0,6 Liter

Entsorgen Sie anfallendes Öl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung zur Reparatur beachten Sie bitte, dass der Generator aus Sicherheitsgründen **ÖL- und benzinfrei** an die Servicestation gesendet werden müssen.

Fig. 7



elektrický přístroj poškozený a nepřesahuje přípustnou hranici zátěže pro vypínání, než pojistku zase stisknete.

Údržby

≡ PLÁN ÚDRŽBY

Během údržby nebo opravy musí být motor vždy vypnutý.

Před každým použitím

Zkontrolujte motorový olej
Zkontrolujte vzduchový filtr

Po prvních 25ti hodinách

Vyměňte motorový olej

Po 50ti hodinách

Vyměňte motorový olej
Vyčistěte zapalovací svíčky
Vyčistěte palivové síto
Vyčistěte vzduchový filtr

Po 100 hodinách

Tyto údržbové práce přenechejte odborníkovi nebo opravně.

Zkontrolujte vůli ventilů
Vyčistěte palivovou nádrž
Zkontrolujte palivové vedení

≡ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE

Výměna oleje obr. 7

Motorový olej vyměňte po prvních 25ti hodinách provozu, následně po každých 50ti hodinách resp. každé tři měsíce.

- 1 Motorový olej nechte při zahřátém motoru odtéct.
- 2 Motor nechte rozehrát.
- 3 Motor vypněte.
- 4 Pod vypouštěcí šroub (D) postavte dostatečně velkou nádobu k zachycení starého oleje.
- 5 Při vypouštění oleje odstraňte uzáver plnicího otvoru (A) a vypouštěcí šroub oleje (D).
- 6 Olej nechte vytéct.
- 7 Zašroubujte a pevně utáhněte vypouštěcí šroub oleje (D) s těsněním.

Naplňte plnicím otvorem doporučený motorový olej.

Upozornění! Uzáver plnicího otvoru (A) dobře zašroubujte. Doporučený motorový olej SAE 10W-30

Náplň cca 0,6 litrů

Odstraňte použitý olej řádně v místní sběrně použitých olejů. Je zakázáno vylévat použitý olej do půdy nebo jej mísit s odpadem.

Důležitý pokyn v případě opravy:

Při vrácení k opravě dbejte prosím na to, že elektrocentrála musí být zaslána do servisu z bezpečnostních důvodů bez oleje a bez benzínu.

elektrický spotřebič v bezchybnom stave a neprekročil prípustnú hranicu zaťaženia elektrického obvodu, predtým ako poistku opäť zatlačíte.

Údržby

≡ PLÁN ÚDRŽBY

Pri údržbe alebo oprave musí byť motor vždy vypnutý.

Pred každým použitím

skontrolujte množstvo oleja
skontrolujte vzduchový filter

Po prvých 25 hodinách

vymeňte motorový olej

Po 50 hodinách

vymeňte motorový olej
vyčistite zapaľovacie sviečky
vyčistite palivový filter
vyčistite vzduchový filter

Po 100 hodinách

Túto údržbu nechajte previezť u odborníka alebo v odbornej dielni.

skontrolujte vôľu ventilov
vyčistite palivovú nádrž
skontrolujte palivové vedenie

≡ ÚDRŽBA

Výměna oleja Obr. 7

Motorový olej vyměňte po prvých 25 hodinách prevádzky, potom každých 50 hodín, resp. raz za 3 mesiace.

- 1 Motorový olej nechajte vyteciť pri teplom motore.
- 2 Motor nechajte zahriať.
- 3 Motor zastavte.
- 4 Postavte dostatočne veľkú nádobu k zachyteniu starého oleja pod vypúšťaciu skrutku oleja (D).
- 5 K vypusteniu oleja odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja (A) a vypúšťaciu skrutku oleja (D).
- 6 Olej nechajte vypustiť vypúšťacou skrutkou (D), tesniacu podložku opäť pripevnite a pevne utiahnite.
- 7 Odporúčaný motorový olej nalejte do hrdla plniaceho otvoru oleja.

Upozornenie! Uzáver plniaceho otvoru oleja (A) dobre zaskrutkujte.

Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30

Kapacita cca 0,6 litra

Použitý olej riadne zlikvidujte v miestnom zberateľskom centre. Je zakázané vypúšťanie použitých olejov alebo jeho miešanie s inými odpadmi.

Dôležité upozornenie v prípade opravy:

Pri návrate k oprave dbejte prosím na to, aby bol generátor z bezpečnostných dôvodov posielaný do servisu vyprázdnený od benzínu a oleja.

Kraftstofffilter reinigen

- 1 Filter mit Lösungsmittel reinigen.
- 2 Lösungsmittel abwischen.
- 3 Kraftstofffilter wieder einsetzen

Zündkerze prüfen

Motor abschalten und abkühlen lassen.

Vorsicht! Verbrennungsgefahr

Je nach Bedarf Zündkerze reinigen oder ersetzen:

- 1 Zündkerzenstecker abziehen und Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
- 2 Zündkerze herausdrehen und prüfen.
- 3 Bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter, Zündkerze ersetzen.
- 4 Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen.
- 5 Elektrodenabstand prüfen und einstellen.
- 6 Zündkerze einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel festziehen.
- 7 Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufsetzen.

Achten Sie darauf, dass beim Wechsel kein Schmutz in den Zylinderkopf gelangt.

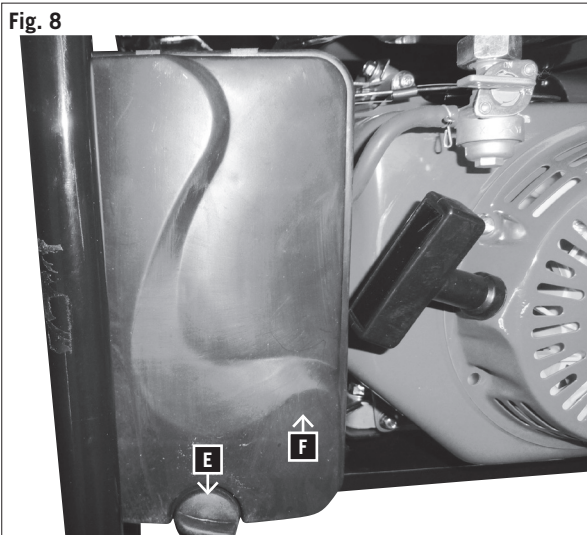
Überprüfen Sie den Sitz der Zündkerze.

Eine lockere Zündkerze kann durch Überhitzung den Motor beschädigen.

Zu starkes Anziehen kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer. Verwenden Sie nur die empfohlene oder eine gleichwertige Zündkerze.

Fig. 8



Luftfilter reinigen Abb. 8

- 1 Lösen Sie Die Griffschraube (E)
- 2 Entfernen sie die Filter-Abdeckung (F)
- 3 Reinigen sie den Schaumstoff - Vorfilter in einem nicht entflammarem Lösungsmittel.

Achtung: Kein Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

- 4 Vorfilter ausdrücken um das Lösungsmittel/Seifenwasser zu entfernen.
- 5 Reinigen sie den Papierfilter durch Ausklopfen.
- 6 Ausgewaschenes Filterelement gründlich mit klarem Wasser spülen.
- 7 Lassen Sie das Filterelement gründlich trocknen oder blasen Sie es mit Druckluft trocken.
- 8 Filter-Abdeckung wieder einhängen und Griffschraube anziehen.

Wird der Motor in einer sehr staubigen Umgebung betrieben, Luftfilter täglich oder alle zehn Betriebsstunden reinigen.

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Palivový filtr

- 1 Čištění palivového filtru
- 2 Vyčistěte filtr rozpouštěcím prostředkem.
- 3 Setřete rozpouštěcí prostředek.

Opět nasadte palivový filtr.

Zapalovací svíčka

Zkontrolujte zapalovací svíčku

Vypněte motor a nechte ho vychladnout

Pozor! Nebezpečí popálení

Zapalovací svíčku čistěte a měňte dle potřeby.

- 1 Vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky a odstraňte špínu v oblasti zapalovacích svíček.
- 2 Vyšroubujte a zkontrolujte zapalovací svíčku.
- 3 Při poškození jako např. trhliny nebo odštípnutí, zapalovací svíčku nahraďte.
- 4 Očistěte elektrody zapalovacích svíček drátěným kartáčem.
- 5 Zkontrolujte a upravte vzdálenost elektrod.
- 6 Zašroubujte zapalovací svíčku a utáhněte klíčem na zapalovací svíčky.
- 7 Nasadte nástrčku na zapalovací svíčku.

Dejte pozor, aby se při výměně nedostaly do hlavy válce nečistoty.

Zkontrolujte dosednutí zapalovací svíčky.

Uvolněná zapalovací svíčka může poškodit motor přehřátím.

Příliš silné dotažení může poškodit závit v hlavě válce.

Za takto vzniklé škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel. Používejte pouze doporučené nebo stejně hodnotné zapalovací svíčky.

Čištění vzduchového filtru obr. 8

- 1 Uvolněte ruční šroub (E)
- 2 Odstraňte víko filtru (F)
- 3 Vyčistěte pěnový předfiltr v nehořlavém rozpouštěcím prostředku.

Pozor! Nepoužívejte k čištění vložky vzduchového filtru benzín nebo lehce hořlavý čistící roztok. Může následovat oheň nebo exploze.

- 4 Vymačkejte předfiltr, abyste odstranil rozpouštěcí prostředek/mýdlovou vodu.
- 5 Čistěte papírový filtr vyklepáním.
- 6 Vymytý filtrační článek omyjte čistou vodou.
- 7 Nechte filtrační článek řádně vyschnout nebo ho vysušte takovým vzduchem.
- 8 Víko filtru opět zavěste a dotáhněte ruční šroub.

Jestliže motor používáte v prašném prostředí, čistěte vzduchový filtr denně nebo každých deset hodin provozu. Nikdy nenechte motor spuštěný bez filtru nebo s poškozeným filtrem. Takto se dostanou do motoru nečistoty, čímž vzniknou závažná poškození motoru.

Za takto vzniklé škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel.

Palivový filter

- 1 Čistenie palivového filtra
- 2 Filter čistite s rozpúšťadlom.
- 3 Rozpúšťadlo utrite.

Palivový filter opäť nasadte.

Zapaľovacia sviečka

Kontrola zapaľovacej sviečky.

Motor vypnite a nechajte vychladnúť.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia

Podľa potreby zapaľovaciu sviečku vyčistíte alebo vymeňte.

- 1 Konektor zapaľovania sviečky zložte a odstráňte nečistoty v oblasti zapaľovacej sviečky.
- 2 Zapaľovaciu sviečku odskrutkujte a skontrolujte.
- 3 Pri poškodeniach ako sú napr. trhliny alebo triesky, vymeňte zapaľovaciu sviečku.
- 4 Elektrody zapaľovacej sviečky vyčistíte drôtenou kefou.
- 5 Skontrolujte a nastavte vzdialenosť medzi elektródami.
- 6 Zapaľovaciu sviečku zaskrutkujte a s kľúčom na zapaľovacie sviečky pevne dotiahnite.
- 7 Konektor zapaľovacej sviečky nasadte na sviečku.

Uistite sa, že pri výmene sa žiadna nečistota nedostala do hlavy valcov.

Skontrolujte uloženie zapaľovacej sviečky.

Uvoľnená sviečka môže v dôsledku prehriatia poškodiť motor.

Nadmerné utiahnutie môže poškodiť závit v hlavě valcov.

Za škody vyplývajúce z nesprávnej údržby nezodpovedá výrobca; riziko za to nesie sám užívateľ. Z Používajte len odporúčané alebo rovnocenné zapaľovacie sviečky.

Čistenie vzduchového filtra Obr.8

- 1 Odskrutkujte skrutku na uchytenie krytu (E)
- 2 Zložte kryt vzduchového filtra (F)
- 3 Vyčistite predfilter z penovej hmoty v nehořlavom rozpúšťadle.

Upozornenie: Nepoužívejte benzín alebo čistiace prostriedky s nízkym bodom vzplanutia na čistenie vzduchovej filtračnej vložky. Může to mať za následek požiar alebo výbuch.

- 4 Predfilter postláčajte tak, aby ste odstránili rozpúšťadlo/mydlová voda.
- 5 Vyklepaním vyčistite filter s papierovou vložkou.
- 6 Umyté časti filtra dôkladne prepláchnite čistou vodou.
- 7 Časti filtra dôkladne preschnúť alebo ich vysušte fúkaním stlačeného vzduchu.
- 8 Kryt filtra opäť založte a skrutku na uchytenie krytu pritiahnite.

Ak sa motor prevádzkuje vo veľmi prašnom prostredí, vzduchový filter čistite denne alebo každých desať prevádzkových hodín.

Nikdy nenechajte motor bežať bez vzduchovej filtračnej vložky alebo s akýmkoľvek jej poškodením. nečistota sa dostane do motoru, čím môžu vzniknúť vážne poškodenia motoru. Za vzniknuté škody vyplývajúce z tohto konania nenesie zodpovednosť výrobca; riziko za to nesie

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Transport und Lagerung

- 1 Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn transportieren oder einlagern.
- 2 Stellen Sie vor dem Transport des Stromaggregats den Zündschalter in die Stellung (off) und den Benzinhahn in die Stellung (off)
- 3 Halten Sie das Stromaggregat waagrecht, damit kein Benzin verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin können sich entzünden.
- 4 Lassen Sie das Stromaggregat nicht fallen und setzen Sie es beim Transport keinen Schlägen aus.
- 5 Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Stromaggregat.

Vor dem Einlagern des Geräts über einen längeren Zeitraum: Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum nicht übermäßig feucht und staubig ist.

Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum

- 1 Kraftstofftank entleeren und den Vergaser leer fahren.
- 2 Zündkerze abschrauben.
- 3 Ca. 20 ml sauberes Motoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder gießen.
- 4 Starterseil langsam herausziehen damit sich das Öl im Motor verteilt und Zündkerze wieder einschrauben.
- 5 Schmutz, Ablagerungen und Staub gründlich von Motor und Zylinderkopfrippen entfernen.
- 6 Luftfilter säubern oder bei starker Verschmutzung ersetzen.
- 7 Den Vibrationsstampfer sicher in einem trockenen Raum, für Kinder unzugänglich, lagern.
- 8 Das Gerät darf nicht im Freien aufbewahrt werden.
- 9 Gerät und Motor zum Schutz vor Staub abdecken und an einem trockenen sauberen Ort lagern.

Bei Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung

- 1 Wechseln Sie das Motoröl.
- 2 Füllen Sie frisches Benzin ein, bevor sie den Motor nach der Lagerzeit erneut starten.

Wenn der Motor **mehr als einen Monat lang nicht gebraucht wird**, können Änderungen an der Benzinqualität das erschwerte Starten des Motors oder anderes zur Folge haben. Lösen Sie, um dies zu verhindern, die Ablassschraube des Vergasers und lassen Sie das Benzin daraus ablaufen. Öffnen Sie außerdem den Benzinhahn, damit das Benzin aus dem Tank abläuft.

Transport a uskladnění

- 1 Nechte motor vychladnout, než ho budete přenášet nebo skladovat.
- 2 Před transportem stroje uveďte spínač zapalování a benzínový kohoutek do polohy (off).
- 3 Držte elektrický agregát vodorovně, abyste nevytlil benzín. Benzínové výpary nebo rozlitý benzín se může vznítit.
- 4 Nenechte elektrický agregát spadnout a nevystavujte ho během transportu úderům.
- 5 Nestavte na elektrický agregát žádné těžké předměty. Před uskladněním přístroje na delší dobu se ujistěte, že skladovací prostory nejsou nadměrně vlhké nebo prašné.

Uskladnění na delší dobu

- 1 Vyprázdněte palivovou nádrž a spusťte naprázdno karburátor.
- 2 Odšroubujte zapalovací svíčku.
- 3 Nalijte cca 20 ml čistého motorového oleje otvorem zapalovací svíčky do válce.
- 4 Pomalu vytáhněte startovací šňůru, aby se olej v motoru rozmísil a opět zašroubujte zapalovací svíčku. Nečistoty, usazeniny a prach z motoru a ze žebrování válce řádně odstraňte.
- 5 Vyčistěte vzduchový filtr. Pokud je silně znečištěný, vyměňte ho.
- 6 Uskladněte přístroj bezpečně v suché místnosti, mimo dosah dětí.
- 7 Přístroj nesmí být skladován venku.
- 8 Přístroj a motor chraňte před prachem pokrývkou a skladujte je na suchém a čistém místě.

Uvedení do provozu po delším skladování

- 1 Vyměňte motorový olej.
 - 2 Než motor po delším skladování znovu spustíte, naplňte ho čerstvým benzínem.
- Pokud motor nepoužíváte déle než jeden měsíc, může dojít ke změnám na kvalitě benzínu, ke ztíženému startování motoru a k dalšímu. Tomu zabráníte tak, že uvolníte vypouštěcí šroub karburátoru a nechte benzín vytéct. Kromě toho otevřete benzínový kohoutek, aby mohl benzín vytéct z nádrže.

výhradně uživatel.

Doprava a skladovanie

- 1 Motor nechajte vychladnúť predtým, ako ho preveziete alebo uskladníte.
- 2 Pred prevozom generátora postavte spínač zapalovania do polohy (off) a ventil na prívod benzínu tiež do polohy (off)
- 3 Udržujte generátor vodorovne, aby sa nevyliat benzín. Benzínové výpary alebo rozliaty benzín sa môžu vznietiť.
- 4 Nenechajte generátor spadnúť, a ani ho počas transportu nevystavujte úderom.
- 5 Neukladajte na generátor žiadne ťažké predmety. Pred uskladnením prístroja na dlhšiu dobu: Uistite sa, že skladovací priestor nie je príliš vlhký a prašný.

Pri skladovaní na dlhšiu dobu

- 1 Palivovú nádrž vyprázdnite a karburátor nechajte íť naprázdno.
- 2 Zapalovacie sviečky odsrutkujte.
- 3 Cca. 20 ml čistého motorového oleja nalejte cez otvor pre zapalovaci sviečku do valca.
- 4 Lanko štartéra pomaly vytiahnite, aby sa olej v motore rozložil a zapalovacie sviečky opäť zaskrutkujte.
- 5 Nečistoty, usadeniny a prach dôkladne odstráňte z motora a z vrúbkov hlavy valca.
- 6 Vzduchový filter vyčistite alebo pri silnom znečistení vymeňte.
- 7 Vibračné zatláčadlo/ubíjadlo skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- 8 Zariadenie nesmie byť skladované vonku.
- 9 Stroj a motor zakryte kvôli ochrane a proti prenikaniu prachu a uložte na suchom čistom mieste.

Pri opätovnom uvedení do prevádzky po dlhšom čase

- 1 Vymeňte motorový olej.
 - 2 Nalejte čerstvý benzín, predtým ako znovu naštartujete motor po dlhšom skladovaní.
- Ak sa motor nepoužíval dlhšie ako jeden mesiac, môže v ňom dôjsť k zmene kvality benzínu, čo má za následok problémy so štartovaním motora alebo s čímkoľvek iným. Aby ste sa tomu vyhli, uvoľnite vypúšťací skrutku karburátora a vypustíte z neho benzín. Otvorte aj ventil na prívod paliva tak, aby mohol vytečť aj benzín z nádrže.

FEHLERBEHEBUNG

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|-----------------------------------|--|---|
| Motor lässt sich nicht starten | Kein Kraftstoff im Tank. | Nachtanken. |
| | Kraftstoffhahn geschlossen. | Kraftstoffhahn öffnen. |
| | Luftfilter verschmutzt. | Luftfilter reinigen. |
| | Motorschalter steht auf OFF“. | Motorschalter auf „ON“ stellen. |
| | Reversierstarter defekt. | Reversierstarter reparieren. |
| | Kein Motoröl. | Motoröl nachfüllen. |
| | Zündkerze verschmutzt. | Zündkerze reinigen |
| | Motorölstand zu niedrig (Öl-Warnlampe flackert). | Füllen sie Motorenöl auf. |
| | Ein/Ausschalter für Motorbetrieb falsch eingestellt. | Auf richtige Position stellen |
| Motor läuft laut/unruhig | Zündkerze verschmutzt | Zündkerze reinigen/ auswechseln. |
| | Luftfilter stark verschmutzt | Luftfilter reinigen/ auswechseln. |
| | Kraftstoff kontaminiert/abgestanden | Kraftstoff ablassen und erneuern. |
| | Chock-Hebel auf „CHOKE“ | Stellen sie den Chock-Hebel auf „RUN |
| | Falscher Kraftstoff, Diesel statt Benzin | Kraftstoff ablassen und richtigen Kraftstoff einfüllen |
| Kein elektrischer Ausgang | Störung im Wechselstromerzeuger | Für Garantieleistung verantwortliche Vertretung benachrichtigen |
| Motor lässt sich nicht abschalten | Zündungs-Ausschalt draht defekt | Kraftstoffhahn schließen und warten, bis der Motor abstellt, Kundendienst rufen |

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

| Závada | Příčina | Náprava |
|------------------------|---|---|
| Motor nelze spustit | Prázdná nádrž. | |
| | Palivový kohoutek je uzavřen. | Otevřít palivový kohoutek. |
| | Vzduchový filtr je znečištěný. | Vyčistit vzduchový filtr. |
| | Vypínač motoru je v poloze OFF. | Vypínač motoru nastavte na ON. |
| | Defekt na ručním startéru. | Opravit ruční startér. |
| | Nedostatek motorového oleje. | Doplnit motorový olej. |
| | Zapalovací svíčka je znečištěna. | Vyčistit zapalovací svíčku. |
| | Hladina motorového oleje je příliš nízká (bliká kontrolka oleje). | Doplnit motorový olej. |
| | Spínač/vypínač pro pohon motoru je ve špatné poloze. | Nastavit správnou pozici. |
| Motor je hlučný/rušivý | Zapalovací svíčka je znečištěna | Vyčistit/vyměnit zapalovací svíčku |
| | Vzduchový filtr je silně znečištěn | Vyčistit/vyměnit vzduchový filtr |
| | Palivo je kontaminované/zvětralé | Vypustit a obnovit palivo. |
| | Páka sytiče na „CHOKE“ | Nastavit páku sytiče na „RUN“ |
| | Špatné palivo, místo benzínu diesel | Palivo vypustit a naplnit správným palivem. |
| Žádný elektr. výkon | Vada na generátoru střídavého proudu | Informovat zastoupení zodpovídající za záruku |
| Motor nelze vypnout | Defekt na zapalovacím/vypínacím drátu | Uzavřít palivový kohoutek a počkat, dokud se motor nevypne. Kontaktovat zákaznické služby |

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Jestliže přístroj vypadne bez ohledu na naši kontrolu kvality a Vaši péči, nechte provést opravy jen autorizovaným elektro-odborníkem.

ODSTRÁNENIE PORUCHY

| Porucha | Príčina | Náprava |
|---|---|--|
| Motor sa nespustí | Žiadne palivo v nádrži. | Dotankovať. |
| | Ventil na prívod paliva je zatvorený. | Otvorte ventil na prívod paliva. |
| | Vzduchový filter je znečistený. | Vyčistite vzduchový filter. |
| | Motorový spínač je nastavený na OFF“. | Motorový spínač nastavte na „ON“. |
| | Chybný reverzný štartér. | Reverzný štartér opravte. |
| | Žiadny motorový olej. | Nalejte motorový olej. |
| | Zapaľovacia sviečka je znečistená. | Zapaľovaciu sviečku vyčistite. |
| | Stav motorového olej je nízky. (výstražná lampa na olej bliká) | Dolejte motorový olej. |
| | Spínač/vypínač motora je Chybné nastavený. | Postavte ho na správnu pozíciu. |
| Motor beží hlasno/nepokojne | Zapaľovacia sviečka je znečistená. | Zapaľovaciu sviečku vyčistite/vymeňte. |
| | Vzduchový filter je silne znečistený. | Vzduchový filter vyčistite/vymeňte. |
| | Palivo je kontaminované/odstáťe. | Palivo vypustite a obnovte. |
| | Páčka sýtiča je na „CHOKE“ | Nastavte páčku sýtiča na „RUN“ |
| | Nesprávne palivo, nafta namiesto benzínu | Palivo vypustite, nalejte správne palivo |
| Žiadny elektrický výkon zodpovedného zástupcu | Porucha v alternátore | Kvôli záručnému servisu informujte |
| Motor sa nedá vypnúť | Chybný vodič na vypnutie zapaľovania | Ventil na prívod paliva zatvorte a čakajte až sa motor zastaví. Zavolajte zákaznický servis. |

Opravy

Používajte len výrobcom odporúčané príslušenstvo A náhradné diely. Ak by sa prístroj napriek našej kontrole kvality a Vašej starostlivosti niekedy pokazil, nechajte si vykonať opravy len u autorizovaného elektrikára.

☰ LUGUPEETUD KLIENT

Soovime Teile oma uue scheppach masinaga meeldivat ja edukat töö tegemist.

Informatsioon:

Vastavalt tootevastutust reguleerivatele õigusaktidele ei vastuta käesoleva seadme tootja kahjustuste eest, mis tekivad tootele või selle kasutamisest ning mille põhjuseks on:

- ebakorrekne käsitlemine,
- kasutusjuhendi mittejälgimine,
- kolmanda osapoolt tehtud remonditööd, milleks tal volitusi ei ole,
- mitteoriginaal-varuosade paigaldamine ja asendamine,
- mitteasjakohane kasutamine.

☰ SOOVITAME TEIL:

Lugeda läbi kogu kasutusjuhendi tekst enne kokkupanekut ja tööle rakendamist.

Kasutusjuhend peaks lihtsustama masina tundmaõppimist ja selle ettenähtud funktsioonide kasutamist.

Kasutusjuhend sisaldab olulist informatsiooni selle kohta, kuidas masinaga ohutult, korrektselt ja ökonoomiliselt tööd teha, hoida ära ohtlikke olukordi, hoida kokku remondikulusid, vähendada seisakuaega ja suurendada masina usaldusväärsust ning pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele olete te kohustatud järgima oma asukohamaal kehtivaid masina käsitlemise reegleid.

Hoidke kasutusjuhendit masina läheduses, plastikaanteh vahel, hoidmaks seda mustuse ja niiskuse eest. Enne tööga alustamist peab iga töötaja kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugema.

Masinaga võivad tööd teha vaid need isikud, kellele masina kasutamist õpetatud on ning kes on teadlikud töö tegemisega kaasnevatest ohtudest. Silmas tuleb pidada vanuse alampiiri.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele ja Teie riigis kehtivatele normidele tuleb silmas pidada üldtunnustatud tehnilisi norme.

☰ ÜLDINFO

- Kui olete masina lahti pakkinud, kontrollige kõik osad üle, et transpordi käigus tekkinud kahjustused kindlaks teha. Kaebuste korral tuleb Teil vedajat koheselt teavitada. Hilisemaid kaebusi arvesse ei võeta.
- Veenduge, et kohaletoimetamine on täielik.
- Õppige seadet enne esmakordset kasutama asumist tundma, lugege kasutusjuhendit.
- Nii igapäevase töö tegemise käigus kuluvate osade väljavahetamisel kui varuosade puhul kasutage vaid originaalosasid. Varuosasid saate hankida oma scheppachi edasimüüjalt.
- Tellimuse tegemisel esitage meie osade numbrid, seadme tüüp ja ehitusaasta.

≡ GODĀTAIS PIRCĒJ!

Mēs novēlam Jums gūt prieku un panākumus darbā ar Jūsu jauno scheppach ierīci.

Piezīme.

Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu, šīs ierīces ražotājs nevar būt atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai ko tā radījusi šādu iemeslu gadījumā:

- neatbilstoša apiešanās;
- lietošanas instrukciju neievērošana;
- remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas personas;
- tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas;
- neatbilstība paredzētajam pielietojumam.

≡ MĒS JUMS IESAKĀM

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus Jums par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumu, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām, Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu. Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa visiem ierīces operatoriem pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro.

Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kuras ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem, Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

≡ VISPĀRĪGIE NORĀDĪJUMI

- Pēc izsaiņošanas pārbaudiet visas detaļas, vai tām nav transportēšanas bojājumu. Nekavējoties informējiet piegādātāju par jebkuriem defektiem. Vēlāk iesniegtās sūdzības netiks akceptētas un pieņemtas uz izskatīšanu.
- Pārlicinieties, ka esat saņēmis pilnu piegādi.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas apgūstiet ierīci, uzmanīgi izlasot šīs instrukcijas.
- Lietojiet vienīgi oriģinālos piederumus, dilstošās un rezerves daļas. Jūs varat atrast rezerves daļas pie sava scheppach izplatītāja.
- Veicot pasūtījumu, iekļaujiet tajā ierīces artikula numuru, tās uzbūves tipu un gadu.

≡ GERBIAMASIS KLIENTE,

linkime malonaus ir sėkmingo darbo su naujuoju „scheppach“ mehanizmu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusių su juo, jei:

- jis netinkamai prižiūrimas,
- nesilaikoma naudojimo instrukcijų,
- remonto darbus atlieka neįgaloti tretieji asmenys,
- montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys,
- eksploatuojama ne pagal paskirtį.

≡ MES PATARIAME!

Prieš surinkdami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijas tekstą.

Ši eksploatavimo instrukcija padės jums susipažinti su mechanizmu ir išnaudoti visas jo galimybes pagal paskirtį.

Eksploatavimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti su įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių mechanizmų eksploatavimo taisyklių.

Eksploatavimo instrukciją įdėta į plastikinį aplanką, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės, laikykite šalia įrenginio. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie su juo susijusius pavojus. Dirbti su įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatyto mažiausio amžiaus.

Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje eksploatavimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažįstamų techninių taisyklių, susijusių su medienos apdorojimo mechanizmų naudojimu.

≡ BENDRIEJI PATARIMAI

- Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar transportuojant nebuvo pažeistos. Apie defektus nedelsdami informuokite tiekėją. Vėlesni skundai nebus svarstomi.
- Patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.
- Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu.
- Naudokite tik originalius priedus, nusidėvėjusias arba atsargines detales. Atsarginės detales galite įsigyti iš „scheppach“ platintojo.
- Užsakydami pateikite mūsų detalės numerį, įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

| cg 25 | | cg 30 |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Tarne hulk | | |
| | Bensiinigeneraator | |
| | Süüteküünla pistik | |
| | Avatud otsaga nutrivõti 8/10 | |
| | Kasutusjuhend | |
| | | Transportseade ainult korral |
| Generaatori tehnilised andmed | | |
| Nominaalpinge | 230 V | |
| Nominaalsagedus | (Hz) 50Hz | |
| Maksimaalne jõudlus | 2,2KW | 2,8 kW |
| Nominaaljõudlus | 2,2KW | 2,5 kW |
| Nominaal jõudluse faktor | 1,0 | |
| Mõõtmed | 610x450x480 mm | |
| Kaal | 40,5 kg | 43,5 kg |
| Mootori tehnilised andmed | | |
| Maksimaalne mootori väljund: | 6,5 HP / 3600 U/min | |
| Mootori väljasurve: | 196 ccm | |
| Mootori ehitus: | 1 silinder/4-lööki | |
| Jahutussüsteem: | sir jahutus | |
| Kütus: | Bensiin 90 oktaan pliivaba | |
| Paagi maht: | 15 l | |
| Õli kogus/kvaliteet | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | |
| Opereerimisaeg | 13,0 h | 10,9 h |
| Starter | Tagasilöögi starter | |
| Tehnilised andmed võivad muutuda! | | |

≡ MÜRA ERALDUMINE

Helisurve tase LPA operatsioonil

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Helisurve tase LWA operatsioonil

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Ohutusklass: IP23M

Need spetsiifilised määrad näitavad eraldumise hulka ja mitte ilmingimata tööks ohutuid väärtusi.

Kuigi eraldumise ja juurdevoolu tasemete vahel on korrelatsioon, ei saa sellest veel kindlalt järeldada, kas lisaohutusmeetmed on vajalikud või mitte. Faktoriteks, mis võivad töökohal juurdevoolu taset mõjutada, on mõjutamise ajaline kestvus, tööruumi tingimused, teised müraallikad jms, nt masinate hulk ja muud läheduses toimuvad protsessid. Erinevates maades võivad ka usaldusväärsed töökoha väärtused varieeruda. Igal juhul peaks andma siintoodud informatsioon kasutajale head infot ohtude ja riskide määramiseks.

≡ MASINA SÜMBOLID

- 1 Ettevaatust! Hoidke piisavat distantsi. Heitgaas on tuline.
- 2 Suletud ruumides mitte kasutada!
- 3 Vooluvõrku mitte ühendada!
- 4 Kaitske niiskuse eest!
- 5 Ei mingit tuld ega suitsetamist seadme läheduses!
- 6 Tankimise ajal ei tohi mingil juhul esineda lahtist tuld ega suitsetada!

| cg 25 | | cg 30 | |
|---|-------------------------------------|------------------------|--|
| Piegādes saturs | | | |
| Strāvas ģenerators ar benzīna dzinēju | | | |
| Svečatslēga | | | |
| Uzgriežņu atslēga 8/10 | | | |
| Lietošanas instrukcijas | | | |
| | | Transportēšanas ierīce | |
| Tehniskie dati - Ģenerators | | | |
| Nominālais spriegums | 230 V | | |
| Nominālā frekvence | (Hz) 50Hz | | |
| Maksimālā jauda | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Nominālā jauda | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Nominālās jaudas koeficients | 1,0 | | |
| Izmēri | 610x450x480 mm | | |
| Svars | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Tehniskie dati - Dzinējs | | | |
| Maksimālā dzinēja jauda: | 6,5 zs / 3600 apgr./min | | |
| Darba tilpums: | 196 cm ³ | | |
| Dzinēja uzbūves veids: | viencilindra/četraktu | | |
| Dzesēšanas sistēma: | Gaisa dzesēšana | | |
| Degviela: | Benzīns, oktānskaitlis 90, bezsvina | | |
| Tvertnes tilpums: | 15 litri | | |
| Eļļas daudzums / kvalitāte | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | | |
| Darba laiks | 13,0 stundas | 10,9 stundas | |
| Starteris | Rokas (atsitiena) starteris | | |
| Var tikt veiktas tehniskas izmaiņas! | | | |

≡ TROKŠŅA EMISIJA

Skaņas spiediena līmenis (LPA) darba laikā:

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Skaņas jaudas līmenis (LWA) darba laikā:

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Drošības aizsardzības klase: IP23M

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības. Tāpēc ne vienmēr tās var pielīdzināt darba drošībai noteiktajām vērtībām. Lai arī starp trokšņa emisijas un uztvertā trokšņa līmeņiem pastāv sakarība, no tās nevar pārliecinoši izdarīt secinājumus par to, vai papildus drošības pasākumi ir nepieciešami vai nav. Faktisko uztvertā trokšņa līmeni darba vietā var ietekmēt šādi nosacījumi: iedarbes ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņa avoti utt. (piemēram, ierīču skaits un citi blakus notiekošie procesi). Tāpat, darba vietas drošībai noteiktās vērtības katrā no valstīm var būt atšķirīgas. Tomēr, šī informācija ir paredzēta, lai lietotājam dotu iespēju veikt labāku apdraudējumu un risku novērtēšanu.

≡ SIMBOLI UZ IERĪCES

- 1 Uzmanību! Nodrošiniet pietiekamu attālumu. Izplūdes gāzes un atgāzes ir karstas.
- 2 Nelietot slēgtās telpās!
- 3 Nepieslēgt elektroapgādes tīklam!
- 4 Aizsargāt no mitruma!
- 5 Nepieļaut atklātu liesmu vai smēķēšanu ierīces tuvumā!
- 6 Nepieļaut atklātu liesmu vai smēķēšanu degvielas uzpildes laikā!

| cg 25 | | cg 30 | |
|--|---|--|--|
| Pakotēs komplekto sudētis | | | |
| | | Benzininis elektros srovės ģenerators | |
| | | Uždegimo Žvakės lizdas | |
| | | 8/10 veržlių raktas atviromis žiotimis | |
| | | Eksploatavimo instrukcija | |
| | | Transportavimo įtaisas | |
| Techniniai generatoriaus duomenys | | | |
| Vardinė įtampa | 230 V | | |
| Vardinis dažnis | 50 Hz | | |
| Didž. galia | 2,2 kW | 2,8 kW | |
| Vardinė galia | 2,2 kW | 2,5 kW | |
| Vardinės galios koeficientas | 1,0 | | |
| Matmenys | 610x450x480 mm | | |
| Svoris | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Techniniai variklio duomenys | | | |
| Didž. variklio galia | 6,5 PS / 3600 U/min | | |
| Darbinis tūris | 196 ccm | | |
| Variklio tipas | 1 cilindras / 4 taktai | | |
| Aušinimo sistema | Aušinimas oru | | |
| Degalai | Bešvinis benzinas (oktaninis skaičius – 90) | | |
| Bako talpa | 15 l | | |
| Tepalo kiekis / kokybė | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | | |
| Darbo trukmė | 13,0 val. | 10,9 val. | |
| Starteris | Atatrankos starteris | | |
| Techniniai duomenys gali keistis! | | | |

≡ TRIUKŠMO LYGIS

Triukšmo slėgio lygis LPA darbo metu –

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A).

Triukšmo galios lygis LPA darbo metu –

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Apsaugos klasė: IP23M

Nurodytos vertės yra emisijos vertės ir nebūtinai turi būti saugaus darbo reikšmės.

Nors emisijos ir imisijos lygiai siejasi tarpusavyje, patikimai negalima nustatyti, ar reikalingos papildomos saugos priemonės ar ne. Veiksniai, turintys poveikio imisijos lygiui darbo metu, gali būti poveikio trukmė, darbo vietos savybės, kiti triukšmo šaltiniai: pvz.. mechanizmų skaičius ir kiti šalia vykstantys procesai. Skirtingų šalių saugios darbo vietos vertės gali skirtis. Visgi ši informacija turi naudotojui padėti geriau įvertinti pavojų ir riziką.

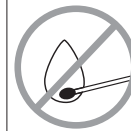
≡ ŽENKLAI ANT MECHANIZMO

- 1 Dėmesio! Laikykitės tinkamo atstumo. Išmetamosios dujos yra karštos.
- 2 Nenaudokite uždaroje patalpose!
- 3 Nejunkite prie maitinimo lizdo namuose!
- 4 Saugokite nuo drėgmės!
- 5 Nenaudokite atviros liepsnos ir nerūkykite šalia mechanizmo!
- 6 Papildydami degalų, nenaudokite atviros liepsnos ir nerūkykite!

☰ SÜMBOLITE KIRJELDUS



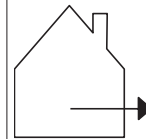
7 Ettevaatust! Tulised pinnad!



8 Tuli, avatud leegid ja suitsetamine keelatud!



9 Kontrollige, et kütust ei oleks maha loksunud ega lekkinud. Tankimise ajaks peatage mootor!



10 Seadet võib kasutada üksnes väljaspool suletud ruume!



11 Niiskes keskkonnas seadet mitte kasutada!



12 Täitke enne käivitamist mootoriõliga!



13 Kontrollige enne käivitamist õli taset!



14 Asetage käivituskang käivitamisel õigesse asendisse!

15 Paagi kuvar: F=täis, E=tühi







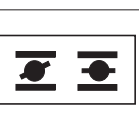




16 Lugege enne käivitamist käsiraamatut







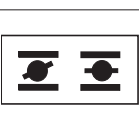
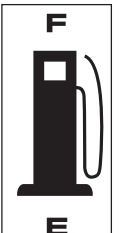




17 Kasutage kõrvade kaitseid

SIMBOLU APRAKSTS

| | |
|---|---|
|  | 7 Uzmanību! Karstas virsmas! |
|  | 8 Uguns, neaizsargāta liesma un smēķēšana aizliegta! |
|  | 9 Pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes vai degvielas traipi. Lai uzpildītu degvielu, izslēdziet dzinēju! |
|  | 10 Ierīci drīkst lietot vienīgi ārpus slēgtām telpām! |
|  | 11 Nelietojiet ierīci mitrā vidē! |
|  | 12 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzpildiet motoreļļu! |
|  | 13 Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni! |
|  | 14 Lai iedarbinātu ierīci, pārslēdziet palaišanas slēdzi pozīcijā! Tvertnes rādītājs: F=pilna / E=tukša |
|  | 15 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukcijas |
|  | 16 Lietojiet ausu aizsardzību |

ŽENKLŪ APRAŠAS

| | |
|---|---|
|  | 7 Atsargiai! Karšti paviršiai! |
|  | 8 Draudžiama naudoti ugnį, atvirą liepsną ir rūkyti! |
|  | 9 Patikrinkite, ar neišbėgo ir ar neteka degalai. Papildydami degalų, išjunkite variklį! |
|  | 10 Įrenginio negalima eksploatuoti uždaroje patalpose! |
|  | 11 Nenaudokite įrenginio drėgnomis sąlygomis! |
|  | 12 Prieš pradėdami eksploatuoti, įpilkite variklių tepalą! |
|  | 13 Prieš paleisdami, patikrinkite tepalo lygį! |
|  | 14 Paleisdami įrenginį, paleidimo svirtį nustatykite į reikiamą padėtį! 15 Kuro kiekio bako matuoklis: F = pilnas, E = tuščias |
|  | 16 Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite instrukciją. |
|  | 17 Naudokite ausų apsaugos priemones. |

Oleme märkinud käesolevas kasutusjuhendis kohad, kus leidub infot ohutuse kohta, järgmise tähisega: ⚠

⚠ m Ohutusinformatsioon

ja hoiatused

Käesolev seade on vastavuses elektrimasinate ohutusnormidega.

- Lugege enne generaatoriga tööle asumist käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Ebakorrektnel kasutamisel võib põhjustada füüsilist ja materiaalsel kahju. Isikud, kes juhendiga tutvunud ei ole, ei tohi seadet kasutada. Hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.
- Lapsed ega noorukid seda seadet kasutada ei tohi.
- Tootja ei vastuta vale kasutamise või masinale tehtud muudatuste eest.
- Järgige nii ohutus-, kokkupanemise- ja opereerimise juhendit kui üldiseid kehtivaid ohutuste ärahoidmise meetmeid.

≡ OLULINE INFORMATSIOON:

Veenduge, et kõik isikud, kes seadmega tööd tegema hakkavad, oleksid käesoleva kasutusjuhendi läbi lugenud ja selles sisalduvast aru saanud enne, kui nad masina tööle panevad.

Ärge kasutage seadet kunagi siseruumides ega ebapiisava ventilatsiooniga keskkondades.

Heitgaasis sisaldab süsinikoksiidi, lõhnatu ja mürgine gaas.

Ettevaatust!

Generaator näitab pinget kõikumisi, mis võivad kahjustada järgmisi seadmeid:

- TV seadmed audio-video seadmed,
- elektriliste kontrollidega tooted või seadmed

≡ OHUTUSINFO

- Lugege see juhend hoolikalt läbi – saage seadmega tuttavaks. Jälgige seadme kasutamise kehtivaid juhendeid, piiranguid ja võimalikke ohtusid. Asetage seade üksnes kindlale pinnale.
- Koormus ei tohi ületada generaatori tüübi plaadil näidatud määra. Ülekoormamise tõttu saab seade kahjustada või lüheneb selle eluiga.
- Mootor ei tohi töötada ülemäärase kiirusega. Ülemäärase kiirusega töötav mootor suurendab vigastuste ohtu. Neid osasid, mis reguleeritud kiirust mõjutavad, vahetada ei tohi.
- Enne generaatori või mootori reguleerimist peate te eemaldama süüteküünlad ja kaablid, nii hoiate ära mootori ootamatu käivitumise.
- Puuduvate või vigaste osade või ilma kaitseümbrise või katteta seadmega tööd teha ei tohi. Informatsiooni varuosade kohta saate klienditeenindusest.
- Ärge tehke seadmega tööd niiskes ega vesises keskkonnas, ega pindadel, mis on head soojusjuhid nagu

Tekstu, kas šajās lietošanas instrukcijās attiecas uz Jūsu drošību, mēs esam apzīmējuši ar simbolu ⚠

⚠ Drošības informācija

un brīdinājumi

Šī ierīce atbilst spēkā esošajiem normatīvajiem noteikumiem par elektrisko ierīču drošību.

- Pirms ģenerators ekspluatācijas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas.
- Ierīces neatbilstošas lietošanas rezultātā var rasties fiziskas traumas un materiāli zaudējumi. Personas, kuras nepazīna instrukcijas, nedrīkst darbināt ierīci. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukcijas.
- Nav pieļaujams, ka ierīci lieto bērni un jaunieši.
- Ražotājs neuzņemas atbildību gadījumā, ja ierīce ir lietota neatbilstoši paredzētajam pielietojumam, vai arī ir mainīta ierīces uzbūve.
- Ievērojiet arī drošības instrukcijas, montāžas un darbības instrukcijas, kā arī spēkā esošos vispārīgos noteikumus par nelaimes gadījumu novēršanu.

☰ SVARĪGA INFORMĀCIJA

Nodrošiniet, lai personas, kuras strādā ar šo ierīci, pirms darba uzsākšanas ir rūpīgi izlasījušas un saprot šīs lietošanas instrukcijas.

Nekādā gadījumā nedarbiniet šo ierīci ēkā vai vidē bez pietiekamas gaisa apmaiņas.

Atgāzes satur oglekļa monoksīdu (tvana gāzi), t.i., indīgu gāzi bez smaržas.

Uzmanību!

Ģeneratoram ir raksturīgas sprieguma svārstības, kuru dēļ var tikt bojātas šādas ierīces:

- televīzijas/TV ierīces, audio un video ierīces;
- izstrādājumi vai ierīces ar elektronisko vadību.

☰ DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas – iepazīstiet savu ierīci. Ievērojiet uz šo ierīci attiecināmās lietošanas instrukcijas, ierobežojumus un iespējamās apdraudējumus.

- Vienmēr novietojiet ierīci uz stabilas pamatnes.
- Slodze nedrīkst pārsniegt jaudu, kas norādīta uz ģenerators marķēšanas plāksnes. Pārslodze izraisa ierīces bojājumus vai samazina tās ilgmūžību.
- Apgriezienu skaits dzinēja darbināšanas laikā nedrīkst pārsniegt pieļaujamo. Dzinēja darbināšana ar nepieļaujami augstu apgriezienu skaitu palielina traumu gūšanas risku. Aizliegts pārveidot detaļas, kas ietekmē apgriezienu skaita regulējumu.
- Pirms sākat ģenerators vai dzinēja regulēšanas darbus, noteikti izskrūvējiet aizdedzes sveci vai, līdzvērtīgi, noņemiet svečvadu, lai novērstu negadījumus, ko izraisa neapzināta ierīces iedarbināšana.
- Ierīces ar bojātām vai trūkstošām detaļām, tai skaitā bez aizsargapvalka vai pārsega, darbināt nedrīkst. Informāciju par rezerves daļām Jūs varat saņemt savā

Vietas, susijusias su jūsų sauga, šioje eksploatacijoje instrukcijoje pažymėjome tokiu ženklų: ⚠

⚠ Saugos informācija

ir perspėjimai

Saugumo Informacija ir Įspėjimai

Šis įrenginys atitinka nustatytus elektros mechanizmų saugos reikalavimus.

- Prieš pradėdami naudoti generatorių, atidžiai perskaitykite eksploatacijoje instrukciją.
- Netinkamai eksploatuojant, galima susižaloti ir apgauti turtą. Nesusipažinę su eksploatacijoje nurodymais asmenys negali dirbti įrenginiu. Eksploatacijoje instrukciją laikykite saugiai.
- Vaikams ir jaunuoliams draudžiama naudoti įrenginį.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei įrenginys eksploatuojamas ne pagal paskirtį arba keičiama jo konstrukcija.
- Be saugos reikalavimų, surinkimo ir eksploatacijoje instrukcijos, taip pat laikykitės ir bendrai galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

☰ SVARBI INFORMACIJA:

Užtikrinkite, kad įrenginiu dirbantys asmenys, prieš pradėdami jį naudoti, perskaitytų eksploatacijoje instrukciją ir ją tinkamai suprastų.

Niekada neeksploatuokite šio įrenginio patalpoje arba netinkamai vėdinamoje aplinkoje.

Išmetamųjų dujų sudėtyje yra anglies monoksido, bekvapių nuodingų dujų.

Atsargiai!

Generatoriaus įtampa svyruoja, todėl galima sugadinti tokius prietaisus:

- televizorių / televizijos, garso, vaizdo prietaisus,
- elektroniniu būdu valdomus produktus arba prietaisus.

☰ SAUGOS INFORMACIJA

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir susipažinkite su šiuo įrenginiu. Laikykitės šių galiojančių įrenginio eksploatacijoje nurodymų, apribojimų ir atsižvelkite į galimą pavojų.

- Įrenginį statykite tik ant tvirto paviršiaus.
- Apkrova negali būti didesnė už nurodytą generatoriaus vardinių duomenų lentelėje. Dėl perkrovos įrenginys gali sugesti arba sutrumpėti jo tinkamumo eksploatuoti laikas.
- Variklio negalima naudoti per dideliu greičiu. Eksploatuojant variklį per dideliu greičiu, padidėja grėsmė susižaloti. Dalių, reguliuojančių greitį, keisti negalima.
- Derindami generatorių arba variklį ištraukite uždegtimo žvakės ir maitinimo kabelius, kad atsitiktinai neįsijungtų.
- Įrenginio, kurio detalės pažeistos ar jų trūksta arba jis yra be apsauginių dalių arba gaubto, eksploatuoti negalima. Informacijos apie atsargines detales galite gauti klientų aptarnavimo tarnyboje.

metallkiht või teraskonstruksioonid. Kui teete masinaga tööd eelpoolkirjeldatud tingimustes, peate kandma kummikindaid ja –saapaid ja kasutama lekkevolu kaitselüliti.

- Hoidke generaator õlist, mustusest ja muudest võõrkehadeist puhtana.
- Veenduge, et pikendusjuhtmed, elekrikaablid ja muud elektrilised tarvikud on ideaalses korras. Ärge kasutage kunagi vigastatud või kahjustada saanud kaablitega seadet.
- Põletuste vältimiseks ärge puudutage toru ega muid mootori ega generaatori osasid, mis töö käigus üles kuumenevad.
- Majapidamise vooluvõrku seadet mitte ühendada.
- Teiste elektriliskatega mitte ühendada.

Järgmistes tingimustes on generaatori kasutamine rangelt keelatud:

- kui mootori kiirus muutub
- kui elektri võimsus väheneb
- esineb tagasilööki
- esineb sädemeid
- vibratsioon on liialt tugev
- tekivad leegid või suits
- töö tegemine suletud ruumides
- töö tegemine vihma käes või väga vesises keskkonnas
- töö tegemine suletud ruumide osades
- kui ühendatud seadmed kuumenevad üle
- kui pistikud on kahjustada saanud

Lekke või selliste tunnuste avastamiseks nagu kulumine või kaablite ummistus, lõdvad või puuduvad klambriid ja kahjustada saanud mahuti või mahuti sulgur, kontrollige kütusesüsteemi regulaarselt. Kõik vead tuleb enne tööle panemist kõrvaldada.

Generaatoriga võib teha tööd, seda hooldada ja tankida vaid järgmistel tingimustel:

- Piisav ventilatsioon. Vältige aurasid tekitavaid keskkondi, nt kaevikud, keldrid, kaevandusshahtid ja pilsid. Arvestage õhuvoolu ja temperatuuriga. Ümbritsev temperatuur ei tohiks ületada 40°C.
- Suletud ruumides peaks väljuma ohtlik heitgaas läbi torude. Mootori heitgaas sisaldab süsinikoksiidi, mürgist, lõhnatut ja värvitut gaasi, mis põhjustab tõsiseid tervisekahjustusi ning võib sissehingamisel surmav olla.
- Generaatorit võib tankida üksnes piisava ventilatsiooni korral. Vältige kütuse mahaloksumist. Töö tegemise ajal generaatorit mitte tankida. Laske mootoril enne tankimist umbes kaks minutit maha jahtuda.
- Mitte tankida lahtise tule, signaallampide või selliste sädemeid tekitavate elektriliste seadmete läheduses nagu elektritööriistad, keevitusseadmed ja lihvimismasinad.
- Kontrollige, et häälesummutitel ja õhufiltritel ei oleks defekte. Plahvatuse korral toimivad need

klientu servisā.

- Nedarbiniet un neuzglabāiet ierīci slapjā vai mitrā vidē, novietotu uz virsmām ar augstu elektrovadītspēju, piemēram, uz skārda virsmām vai tērauda konstrukcijām. Darbinot ierīci pie augstāk minētajiem nosacījumiem, noteikti valkājiet gumijas cimdus un gumijas zābakus, kā arī izmantojiet sazemējuma strāvas noplūdes aizsargslēdzi.
- Nodrošiniet, ka ģenerators ir tīrs, nav nosmērēts ar eļļu, netīrumiem un nav citādi piesārņots.
- Nodrošiniet, lai elektrokabeļi, to pagarināji un visas elektrosistēmas sastāvdaļas ir nevainojamā stāvoklī. Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīces ar bojātiem vai brāķētiem elektrokabeļiem.
- Lai novērstu apdegumus, nepieskarieties izpūtējam un citām dzinēja vai ģenerators daļām, kuras uzkarst darbināšanas laikā.
- Nepieslēdziet ierīci mājsaimniecības rozetēm.
- Nesavienojiet ar citiem strāvas avotiem.

Kategoriski aizliegts darbināt ģeneratoru pie šādiem nosacījumiem:

- mainās dzinēja apgriezienu skaits;
- samazinās elektriskā izejas jauda;
- novēro pretaizdedzi;
- novēro dzirksteļošanu;
- novēro pārmērīgu vibrāciju;
- novēro liesmas vai dūmus;
- slēgtās telpās;
- lietū vai skarbos laika apstākļos;
- slēgtos telpas nodalījumos;
- novēro pieslēgtās ierīces pārkaršanu;
- bojātas kontaktligzdas.

Regulāri pārbaudiet degvielas padeves sistēmu, vai tajā nav radušās noplūdes un nolietojuma pazīmes, tādas kā nodilušas un porainas padeves caurules. Tāpat, pārbaudiet, vai žņaugi nav kļuvuši vaļīgi vai arī tie nav nokrituši, vai degvielas tvertne un tās vāks nav bojāti. Pirms darbināšanas visi bojājumi ir jānovērš.

Ģeneratoru vajadzētu darbināt, apkopt un uzpildīt ar degvielu vienīgi pie zemāk norādītajiem nosacījumiem.

- Pietiekama gaisa apmaiņa. Nepieļaujiet darbināšanu vidē, kurā var uzkrāties izgarojumi, piemēram, bedrēs, pagrabos, raktuvju šaftās un tilpnēs. Ņemiet vērā gaisa plūsmu un temperatūru. Apkārtējās vides temperatūra nedrīkstētu pārsniegt 40°C.
- Slēgtu telpu gadījumā aizvadiet bīstamās atgāzes, izmantojot caurules. Dzinēja atgāzes satur oglekļa monoksīdu (tvana gāzi), t.i., indīgu gāzi bez smaržas un krāsas, kas, ieelpošanas gadījumā, var nodarīt smagus veselības bojājumus un pat izraisīt nāvi.
- Uzpildiet ģeneratorā degvielu vienīgi pietiekama apgaismojuma gadījumā. Novērsiet degvielas noplūdes. Nekādā gadījumā neuzpildiet ģeneratorā degvielu darbināšanas laikā. Pirms degvielas uzpildīšanas ļaujiet dzinējam aptuveni divas minūtes atdzist.
- Neveiciet degvielas uzpildi atklātas liesmas, kontroles lampu vai dzirksteļojošu elektrisko ierīču

- Iřrenginio neekspluatuokite ir nelaikykite řlapioje ar drėgnoje aplinkoje arba ant itin laidžių paviršių, pavyzdžiui, metalinių dangų arba plieno konstrukcijų. Eksploatuodami įrenginį anksčiau nurodytomis sąlygomis, būtinai dėvėkite gumines pirštines ir batus, sumontuokite srovės nuleidimo į žemę grandinės išjungiklį.
- Generatorius turi būti švarus, be tepalo, purvo ir kitų pašalinių medžiagų.
- Užtikrinkite, kad ilginamieji kabeliai, maitinimo laidai ir visos elektrinės dalys būtų nepriekaištingos būklės. Niekada neekspluatuokite įrenginio su pažeistais arba netinkamais laidais.
- Kad nenusidegintumėte, nelieskite išmetimo ir kitų variklio arba generatoriaus dalių, kurios darbo metu įkaista.
- Nejunkite įrenginio prie maitinimo lizdo namuose.
- Nejunkite prie kitų maitinimo šaltinių.

Griežtai draudžiama eksploatuoti generatorių tokiomis sąlygomis, jei:

- pasikeičia variklio greitis,
- pasikeičia elektros galia,
- pasireiškia savaiminis užsidegimas,
- kibirkščiuoja,
- pernelyg stipriai vibruoja,
- atsiranda liepsna arba dūmų,
- eksploatuojamas uždaroje patalpose,
- lyja arba susidaro blogos oro sąlygos,
- naudojamas uždaruose sektoriuose,
- lyja arba susidaro blogos oro sąlygos,
- prijungtas įrenginys perkaista,
- pažeistas maitinimo lizdas.

Reguliariai tikrinkite, ar kuro sistema sandari ir ar nėra nusidėvėjimo ženklų, pavyzdžiui, susidėvėję arba akyti laidai, atsilaisvinę gnybtai arba jų nėra, pažeistas bakas arba jo dangtelis. Prieš eksploatuojant, reikia pašalinti visus defektus.

Generatorių galima naudoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir pildyti degalais esant toliau nurodytomis sąlygomis.

- Turi būti tinkamai vėdinama. Venkite aplinkos, kurioje gali kauptis dūmai, pavyzdžiui, duobių, rūsių, tranšėjų ir triumų. Atsižvelkite į oro srautą ir temperatūrą. Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė negu 40 °C.
- Uždaroje patalpose kenksmingos išmetamosios dujos turi būti šalinamos vamzdžiais. Variklio išmetamųjų dujų sudėtyje yra anglies monoksido - nuodingų, bekvapių ir bespalvių dujų, sukeliančių rimtus arba mirtinus sveikatos pažeidimus įkvepiant.
- Degalus į generatorių pilti galima tik gerai vėdinamoje vietoje. Būkite atsargūs, kad degalų neišpiltumėte. Niekada nepilkite degalų, kai įrenginys veikia. Prieš papildydami degalų, leiskite varikliui atvėsti maždaug dvi minutes.
- Nepilkite degalų arti atviros liepsnos, kontroolinių lempų arba kibirkščiuojančių prietaisų, pavyzdžiui, elektrinių įrankių, suvirinimo aparatų ir šlifavimo prietaisų.

osad kaitsena leekide eest.

- Ärge suitsetage generaatori läheduses. Mitte kanda lodevaid riideid, ehteid ega muid sarnaseid esemeid, mis võivad starteri või muude liikuvate osade külge kinni jääda.

Ettenähtud kasutamine

- Kasutage generaatorit ettenähtud otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendist tulenevate ohutuse ja riski tähelepanekutega vaid siis, kui seade on tehniliselt laitmatus korras.
 - Ohutust kahjustavad vead tuleb otsekohe kõrvaldada!
 - Silmas tuleb pidada tootja poolt antud ohutuse, töö tegemise ja hooldamise juhiseid ning tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid.
 - Silmas tuleb pidada vastavaid õnnetuste ennetamise reegleid ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi norme.
 - Generaatoriga võivad teha tööd, seda hooldada ja parandada üksnes need isikud, kes seadet tunnevad ja keda on masinaga kaasnevatest ohtudest informeeritud. Volitamata isikute poolt masinale tehtud muudatused teevad tootja vastutuse sellise masina poolt tekitatud kahju või vigastuste eest kehtetuks.
 - Generaatorit võib kasutada üksnes selliste tööde tegemiseks, milleks see ehitatud on ja mida käesoleva kasutusjuhend kirjeldab.
 - Generaatorit võib kasutada üksnes koos tootja poolt toodetud originaaliosadega ja tööriistadega.
 - Kasutamine, mis nendesse piiridesse ei mahu, on kasutamine mitte-ettenähtud eesmärgil. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.
- Enne elektrikoormusega ühendamist peab generaator saavutama töö tegemise kiiruse. Ühendage koormus enne mootori väljalülitamist seadme küljest lahti. Selleks, et vältida voolust tekkivaid kahjustusi, veenduge, et elektrikoormuse ühendamise ajal ei ole kütusepakk päris tühi.
- Ärge asetage objekte louverisse. See kehtib ka sisse lülitatud generaatori kohta. Selle nõude täitmata jätmise tulemusena võib olla generaatori kahjustamine või vigastused.

(tādu, kā elektriskie instrumenti, metināšanas aparāti, slīpēšanas mašīnas) tuvumā.

- Pārbaudiet klusinātājus un gaisa filtru, vai tie nav bojāti. Pretaizdedzes gadījumā šīs detaļas kalpo aizsardzībai no liesmas.
- Nesmēķējiet ģenerators tuvumā. Nevalkājiet vajlgas drēbes, rotaslietas vai citus līdzīgus priekšmetus, kuri var ieķerties starterī vai citās rotējošās detaļās.

⚠ Paredzētais pielietojums

- Lietojiet ģeneratoru vienīgi tehniski nevainojamā stāvoklī, atbilstoši paredzētajam pielietojumam, apzinoties drošības nosacījumus un apdraudējumus, kā tas norādīts lietošanas instrukcijās.
- Sevišķi būtiski, lai tādi bojājumi, kas var negatīvi ietekmēt drošību, tiktu novērsti nekavējoties!
- Jāievēro ražotāja norādītie drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos norādītie raksturlielumi.
- Jāievēro attiecīgie normatīvie noteikumi par nelaimes gadījumu novēršanu un pārējie, vispārīgi atzītie drošības tehniskie noteikumi.
- Ģeneratoru drīkst izmantot, apkopt un remontēt vienīgi tādas personas, kuras to ir apguvušas un ir informētas par apdraudējumiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcei atbrīvo ražotāju no atbildības par jebkāda veida radušos kaitējumus.
- Lietojiet ģeneratoru vienīgi tādiem darbiem, kuru veikšanai tas ir izveidots un kuri ir norādīti lietošanas instrukcijās.
- Ģeneratoru drīkst lietot vienīgi kopā ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un darba rīkiem.
- Visi tie pielietojumi, kas atšķiras no norādītajiem, tiek uzskatīti kā neatbilstoši paredzētajam pielietojumam. Par tā rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.
- Pirms elektriskās slodzes pieslēgšanas ģeneratoram ir jāsasniedz darba apgriezīgu skaitu. Pirms dzinēja izslēgšanas atvienojiet slodzes no ierīces.
- Lai novērstu bojājumus, kas rodas elektriskās strāvas trieciena rezultātā, nodrošiniet, ka degvielas tvertne elektriskās slodzes pieslēguma laikā nekādā gadījumā netiek iztukšota.
- Neievietojiet gaisa pieplūdes režģī nekādus priekšmetus. Tas attiecas arī uz izslēgtu ģeneratoru. Šīs prasības neievērošana var izraisīt ģenerators bojājumus vai traumu gūšanu.

- Patikrinkite, ar nepažeisti garšo slopintuvai ir oro filtrai. Savaiminio užsidegimo atveju šios dalys yra apsauga nuo ugnies.
- Nerūkykite arti generatoriaus. Nedėvėkite laisvų drabužių, papuošalų arba panašių daiktų, kuriuos gali prispausti starteris arba kitos judančius dalys.

⚠ Naudojimo paskirtism

Naudojimas pagal paskirtį

- Techniškai geros būklės generatorių eksploatuokite tik pagal naudojimo paskirtį, laikydamiesi šioje instrukcijoje nurodytų saugos ir rizikos reikalavimų!
- Ypač būtina nedelsiant pašalinti gedimus, kurie pažeidžia saugos reikalavimus!
- Būtina laikytis gamintojo saugos, eksploatavimo ir techninės priežiūros nurodymų ir matmenų, pateiktų „Techniniuose duomenyse“.
- Būtina laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų ir kitų bendrai pripažintų techninės saugos taisyklių.
- Generatorių eksploatuoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir remontuoti gali tik asmenys, susipažinę su juo ir informuoti apie galimus pavojus. Už žalą arba sužalojimus, patirtus dėl neteisėto įrenginio konstrukcijos pakeitimo, gamintojas neatsako.
- Generatorių galima eksploatuoti tik pagal naudojimo paskirtį, kuriai jis buvo suprojektuotas ir kuri aprašyta eksploatavimo instrukcijoje.
- Generatorių galima eksploatuoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet kokio kitokio pobūdžio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius. Prieš prijungiant prie elektros apkrovos, generatorius turi pasiekti darbinį greitį. Prieš išjungdami variklį, nuo įrenginio atjunkite elektros apkrovą. Kad įrenginys nesugestų dėl galios viršįtampio, užtikrinkite, kad prijungiant elektros apkrovą, degalų bakas nebūtų tuščias. Į ventiliacines angas nedėkite jokių daiktų. Ši sąlyga taikoma generatoriui ir tada, kai variklis išjungtas. Nesilaikant šio reikalavimo, galima sugadinti generatorių arba susižaloti.

⚠ Allesjäädavad riskid

Generaator on ehitatud vastavuses tehniliste standardite ja heaks kiidetud ohutustehniliste reeglitega. Sellegi poolest jäävad töö ajal teatud riskid alles.

Veelgi enam, hoolimata kõigist ohutusmeetmetest, võivad eksisteerida riskid, mille olemasolust ei teagi.

- Allesjäädavad riskid saab muuta minimaalseks, jälgides "Ohutusinstruktsioone" ja "Ettenähtud kasutamine" ning kasutusjuhendit.

☰ OHUD JA ETTEVAATUSABINÕUD

| | |
|-----------------------------------|--|
| Heitgaas: | |
| Heitgaasi sissehingamine | Kasutage seadet ainult välitingimustes |
| Elektrišokk: | |
| Süüteküünla konektori puudutamine | Ärge puudutage süüteküünla konektorit ajal, mil mootor töötab. |
| Põletused: | |
| Toru puudutamine | Laske seadmel maha jahtuda |
| Plahvatus: | |
| Bensiin võib süttida | Suitsetamine on tankimise ja töö tegemise ajal keelatud |

Masina lahtipakkimine

Kontrollige osad üle, et transpordi käigus tekkida võinud kahjustused kindlaks teha.

Vedajat tuleb kõigist kahjustustest otsekohe informeerida. Veenduge, et kohaletoimetamine on täielik. Informeerige edasimüüjat otsekohe puuduvatest osadest.

Spetsiaalsed masina juurde lisatud osad tuleb enne paigaldamist lokaliseerida ja markeerida.

Ettevaatust! Täitke enne käivitamist õliga!

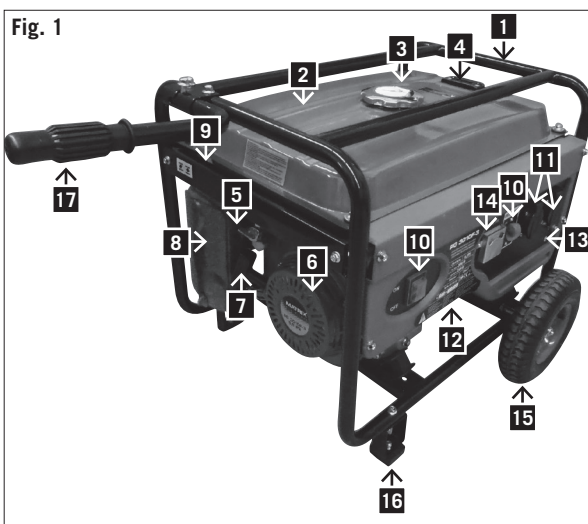
☰ SEADE JOON. 1

- 1 Raamistik
- 2 Bensiinipaak
- 3 Paagi sulgur
- 4 Paagi täitmise kuvar
- 5 Bensiini sulgemiskraan
- 6 Mootor
- 7 Tagurpidi käigu starter
- 8 Õhufilter
- 9 Summuti
- 10 Sisse/välja lüliti
- 11 AC pistikud 230 V
- 12 Õli täitmise otsiktoru
- 13 Maanduskruvi
- 14 Voltmeeter

Transportseade ainult cg 30 korral

- 15 Transpordirattad
- 16 Jalad
- 17 Transpordikäepide

Fig. 1



⚠ Paliekošie riski

Generators ir konstruēts saskaņā ar pastāvošajiem tehnoloģijas standartiem un atzītiem drošības tehniskajiem noteikumiem. Tomēr, var pastāvēt daži paliekošie riski.

Vēl vairāk, neskatoties uz visiem papildus piesardzības pasākumiem, pastāv neparedzami paliekošie riski.

Paliekošos riskus var samazināt, ja tiek ievērotas sadaļas „drošības norādījumi” un „paredzētais pielietojums”, kā arī tiek ievērotas lietošanas instrukcijas kopumā.

☰ APDRAUDĒJUMI UN ☰ PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

| Atgāzes | |
|---|--|
| Atgāzu ieelpošana | Lietojiet ierīci vienīgi ārpus slēgtām telpām |
| Elektriskais trieciens | |
| Pieskaršanās aizdedzes sveču savienojumam | Nepieskarieties aizdedzes sveces savienojumam dzinēja darbības laikā |
| Apdegumi | |
| Pieskaršanās izpūtējam | Ļaujiet ierīcei atdzist |
| Liesmas izraisīta eksplozija | |
| Benzīns ir uzliesmojošs | Uzpildot degvielu un ierīces darba laikā smēķēt aizliegts |

Ierīces izsaiņošana

Pārbaudiet saturu attiecībā uz iespējamiem transportēšanas bojājumiem.

Bojājumu gadījumā par to nekavējoties jāziņo ekspeditoram. Pārbaudiet satura komplektāciju.

Par trūkstošajām detaļām nekavējoties ziņojiet pārdevējam.

Papildus detaļām, kuras ir jāpiestiprina ierīcei, pirms to montāžas ir jānosaka un jāpiemēro piemontēšanas vieta.

Uzmanību! Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzpildiet degvielu!

☰ APRĪKOJUMS - 1. ATTĒLS

- 1 Rāmis
- 2 Benzīna tvertne
- 3 Tvertnes vāks
- 4 Tvertnes līmeņa rādītājs
- 5 Benzīna noslēgvārsts
- 6 Dzinējs
- 7 Reversīvais starteris
- 8 Gaisa filtrs
- 9 Rokas gāze
- 10 Slēdzis „ieslēgts” (ON) / „izslēgts” (OFF)
- 11 Maiņstrāvas kontaktligzda 230 V
- 12 Eļļas uzpildes Tscaurule
- 13 Sazemējuma skrūve
- 14 Voltmetrs

Transportēšanas ierīce (vienīgi cg 30)

- 15 Transportēšanas riteņi
- 16 Atbalsti
- 17 Transportēšanas rokturis

⚠ Liekamieji pavojam Kiti Pavojai

Īrenginys pagamintas naudojant naujausią technologiją ir pagal pripažintas saugos taisykles. Visgi kai kurie pavojai darbo metu gali išlikti.

Be to, nepaisant visų atsargumo priemonių, gali būti nematomų liekamųjų pavojų.

- Liekamuosius pavojus galima sumažinti, laikantis visų reikalavimų, pateiktų „Saugos nurodymuose“, „Naudojimo paskirtyje“ ir visoje eksploataavimo instrukcijoje.

☰ PAVOJAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

| Išmetamosios dujos: | |
|---|---|
| Įkvėpus išmetamųjų dujų. | Įrenginį naudokite tik lauke. |
| Elektros smūgis: | |
| Palietus uždegimo žvakės jungiamąją detalę. | Nelieskite uždegimo žvakės jungiamosios detalės, kai veikia variklis. |
| Nudegimai: | |
| Prilietus išmetamąją angą. | Leiskite įrenginiui atvėsti. |
| Gaisras ir sprogitimas: | |
| Benzinas lengvai užsidega. | Papildant degalų ir dirbant draudžiama rūkyti. |

renginio išpakavimas

Patikrinkite dalis, ar transportuojant nebuvo pažeistos.

Apie žalą nedelsdami informuokite vežėją. Patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.

Apie trūkstamas dalis nedelsdami praneškite pardavėjui.

Prieš montuojant, papildomos reikalingos detalės, kurias reikia pritvirtinti prie įrenginio, turi būti pristatytos ir prie jo pritvirtintos.

Dėmesio! Prieš paleisdami, įpilkite tepalą!

☰ 1 PAV. ĮRENGINYS

- 1 Rėmas
- 2 Benzino bakas
- 3 Bako dangtelis
- 4 Kuro kiekio bako matuoklis
- 5 Benzino čiaupas
- 6 Variklis
- 7 Reversinis (atbulinės eigos) starteris
- 8 Oro filtras
- 9 Droselis
- 10 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 11 230 V kintamosios srovės (AC) maitinimo lizdas
- 12 Tepalo įpylimo kakliukas
- 13 Įžeminimo varžtas
- 14 Voltmetras

Tik cg 30 transportavimo įtaisas

- 15 Transportavimo ratai
- 16 Atrama
- 17 Transportavimo rankena

Kokkupanek

Teie masin on täielikult kokku pandud

≡ **AINULT CG 30 KORRAL**

Transpordiseadme kokkupanek, Joon. 2/3/4

- 1 Sobitage rattaid telgedega raamistikul (Joon. 2)
- 2 Sobitage jalgu raamikinnitusel all (Joon. 3)
- 3 Sobitage transpordikäepidet pidemega raamistiku üleval (Joon. 4)

Fig. 2



Fig. 3

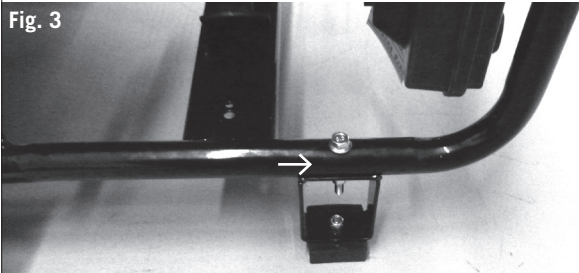
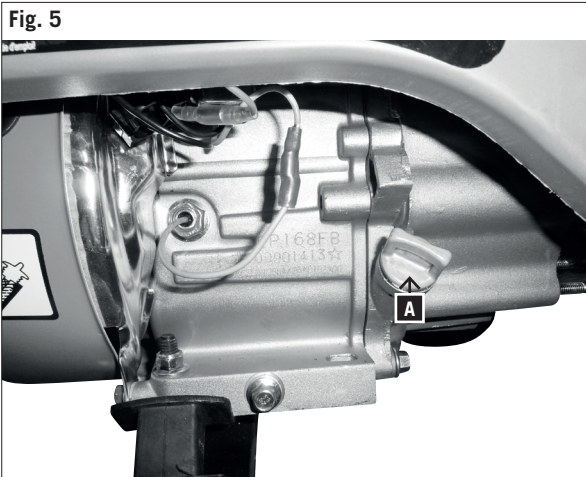


Fig. 4



Fig. 5



Käivitusoperatsioonid

Ettevaatust! Täitke enne esmakordset käivitamist õliga.

Enne igakordset kasutamist kontrollige õlitaset, kusjuures mootor on samal ajal välja lülitatud ja asub tasasel pinnal. Kasutage 4-lööki või muud sarnast kõrgekvaliteedilist HD õli.

Üldiseks kasutuseks kõigil temperatuuridel on soovitatav kasutada SAE 10W-30.

Kontrollige õlitaset, Joon. 5.

Eemaldage õli täitmise sulgur (A) ja pühkige õlitaseme varras puhtaks.

Kontrollige õlitaset, pannes selleks varda täitmise otsikusse, ilma seejuures sulgurit peale keeramata.

Kui õlitase on liiga madal, lisage soovitud õli kuni õli täitmise otsiku soovitatava servani.

Õlihoiatussüsteem

Õlihoiatussüsteem on ehitatud õli puudumisest karteris tingitud mootori kahjustamise ärahoidmiseks. Enne, kui karter ohutusmärgist allapoole saab langeda, lülitab

Montāža

Jūsu ierīce ir pilnībā samontēta

≡ VIENĪGI CG 30

Transportēšanas ierīces montāža - 2./3./4. attēli

- 1 Piestipriniet riteņus ar asīm pie rāmja (2. attēls).
- 2 Piestipriniet atbalstus rāmja atsaišu apakšā (3. attēls).
- 3 Piestipriniet transportēšanas rokturi fiksatoram rāmja augšpusē (4. attēls).

Ekspluatācijas uzsākšana

Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas uzpildiet eļļu

Pirms katras lietošanas, kamēr dzinējs ir izslēgts un ierīce atrodas uz plakanas virsmas, pārbaudiet eļļas līmeni. Izmantojiet četrtaktu vai līdzvērtīgu augstas kvalitātes HD eļļu.

SAE 10W-30 ir ieteikta parastai lietošanai visās temperatūrās.

Eļļas līmeņa pārbaude – 5. attēls

Noņemiet eļļas uzpildes vāku (A) un noslaukiet līmeņa mērstieni sausu.

Pārbaudiet eļļas līmeni, ievietojot mērstieni uzpildes T-scaurulē un neuzskrūvējot atverei vāku.

Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet ieteikto eļļu līdz eļļas uzpildes T-scaurules apakšējai atzīmei.

Eļļas brīdinājuma sistēma

Eļļas brīdinājuma sistēma ir izveidota tā, lai samazinātu dzinēja bojājumus, kas rodas dēļ nepietiekama eļļas daudzuma karterī. Eļļas brīdinājuma sistēma automātiski

Surinkimas

Jūsų įrenginys yra visiškai surinktas

≡ TIK CG 30

Transportavimo įtaiso surinkimas (2, 3 ir 4 pav.)

- 1 Pritvirtinkite ratus su ašimis ant rėmo (2 pav.).
- 2 Pritvirtinkite atramą po rėmo sija (3 pav.).
- 3 Pritvirtinkite transportavimo rankeną su laikikliu ant rėmo viršaus (4 pav.).

Eksploatacijos

pradžiai Užvedimo operacijos

Dėmesio! Prieš pirmą kartą naudodami, įpilkite tepalo.

Prieš kiekvieną naudojimą ant plokščio paviršiaus patikrinkite tepalo lygį, kol variklis dar nėra įjungtas. Naudokite keturių taktų arba panašios kokybės HD tepalą.

Bendrajai eksploatacijai visose temperatūrose patariama naudoti SAE 10W-30.

Tepalo kiekio patikra (5 pav.)

Nuimkite tepalo įpylimo dangtelį (A) ir švariai nuvalykite tepalo lygio matuoklio strypą.

Įkišę strypą į įpylimo kakliuką neužsukdami dangtelio išmatuosite tepalo lygį.

Jei lygis per žemas, įpilkite rekomenduojamo tepalo iki žemiausios tepalo įpylimo kakliuko žymės.

Tepalo įspėjimo sistema

Tepalo įspėjimo sistema sukonstruota taip, kad dėl per mažo tepalo kiekio karteryje nesugestų variklis. Tepalo įspėjimo sistema automatiškai išjungia variklį (uždegimo

õlihoiatussüsteem mootori automaatselt välja (süütelüliti jääb asendisse SEES). Kui õlihoiatussüsteem mootori välja lülitab, täitke mootor õliga.

≡ TANKIMINE

Ettevaatust! Bensiin on äärmiselt süttiv ja plahvatab kergesti. Võite saada bensiiniga tegutsedes põletada ja tekkida võivad tõsised vigastused.

Kasutage bensiini, mille oktaaninäit on vähemalt 90.

Kasutage üksnes uut ja puhast kütust.

Vesi ja mustus bensiinis kahjustavad kütusesüsteemi.

Paagi maht: 15 liitrit

- Täike paak täpselt kütusefiltril näidatud märgistuseni.
- Arvestage, et kütus paisub.
- Tankige hästi ventileeritud kohas, kusjuures mootor on samal ajal välja lülitatud. Kui mootor on just enne töötanud, laske sel maha jahtuda.
- Ärge kunagi tankige mootorit hoones, kus bensiiniaurud leekide või sädemetega kokku võivad puutuda.
- Ärge suitsetage tankimise ajal ega ruumis, kus bensiini hoitakse ning vältige neis tingimustes lahtist tuld ja sädemete tekkimist.
- Veenduge pärast tankimist, et paagi sulgur on taas korrektselt ja turvaliselt suletud. Olge ettevaatlik!
- Pühkige maha loksunud bensiin otsekohe ära.
- Kui bensiin on maha loksunud, veenduge enne mootori käivitamist, et koht on kuiv.
- Vältige teie naha ja kütuse kokkupuute kordumist ja selle ajalisi pikenedamisi või aurude sissehingamist.
- Hoidke kütust kohas, kuhu lapsed ei satu.
- Kui kütus mootoris kummalist heli teeb, kasutage teise tootja bensiini. Kui sama probleem kordub, võtke ühendust volitatud edasimüüjaga.

HOIATUS: Töötamisel kummalist heli tegev mootor võib kaasa tuua mootori kahjustuse. Kummalist heli tegeva mootoriga töötamine on ebakorrekne kasutamine. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.

≡ GENERAATORI MAANDAMINE

Voolugeneraator on varustatud maandusega, mis ühendab seadme raamistiku struktuuri maanduskonnektooriga vahelduvvoolu pistikut. Maandus ei ole ühendatud vahelduvvoolu neutraalse kaabliga. Kui voolugeneraatorit on testitud faasitestijaga, ei näita see tavaliste majapidamisseadmetega sama maandusringi.

Elektrišoki vältimiseks veenduge, kas generaator on maandatud. Ühendage generaator ja väline maandusallikas, nt maasse torgatud veetoru või vaskpulk, jämeda traadiga.

HOIATUS: Ärge kasutage sellised torusid, milles sisaldub süttivaid aineid, maanduse allikana.

izslēdz dzinēju, pirms eļļas līmenis karterī nokrītas zem drošības atzīmes (palaišanas slēdzis paliek pozīcijā „ieslēgts”, t.i., ON). Ja eļļas brīdinājuma sistēma izslēdz dzinēju, uzpildiet motoreļļu.

≡ DEGVIELAS UZPILDE

Brīdinājums! Benzīns ir ārkārtīgi uzliesmojošs un sprādzienbīstams. Rīkojoties ar degvielu, Jūs varat iegūt apdegumus vai citas nopietnas traumas.

Izmantojiet benzīnu ar oktānskaitli, kas nav zemāks kā 90.

Izmantojiet svaigu, tīru degvielu.

Ūdens un netīrumi degvielā bojā degvielas padeves sistēmu.

Tvertnes tilpums: 15 litri.

- Uzpildiet tvertni ne augstāk kā līdz norādītajai atzīmei degvielas filtrā.
- Ņemiet vērā, ka degviela izplešas.
- Veiciet uzpildi labi vēdinātā vietā, kamēr dzinējs ir izslēgts. Ja dzinējs tieši pirms uzpildes ir darbojies, vispirms ļaujiet tam atdzist.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet degvielu dzinējam ēkā, kur benzīna tvaiki var sasniegt liesmu vai dzirksteles.
- Nesmēķējiet degvielas uzpildes laika, kā arī telpā, kur tiek uzglabāts benzīns. Tāpat nepieļaujiet šajos nosacījumos atklātu liesmu vai dzirksteļošanu.
- Pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, ka tvertnes vāks atkal ir uzskrūvēts pareizi un droši. Esiet uzmanīgs!
- Nekavējoties noslaukiet noplūdušo benzīnu.
- Gadījumā, ja notiek benzīna noplūde, nodrošiniet, ka apkārtnē pirms motora iedarbināšanas ir nožuvusi.
- Nepieļaujiet atkārtotu vai ilglaicīgu degvielas saskari ar ādu vai tvaiku ieelpošanu.
- Nodrošiniet, lai degviela atrodas bērniem nepieejamā vietā.
- Ja tiek konstatēta gadījuma rakstura kļaudzoņa vai šķindoņa dzinējā, izmantojiet citu benzīna marķi. Ja šī problēma nepazūd, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju.

BRĪDINĀJUMS: Darbinot dzinēju ar pastāvīgu kļaudzoņu vai šķindoņu, var sabojāt dzinēju. Dzinēja darbināšana ar pastāvīgu kļaudzoņu vai šķindoņu tiks uzskatīta par nepareizu pielietojumu. Par tā rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

≡ ĢENERATORA SAZEMĒŠANA

Strāvas ģenerators ir aprīkots ar sazemējumu, kas savieno ierīces rāmja konstrukciju ar sazemējuma pieslēgumu maiņstrāvas kontaktligzdā. Saņemējums nav savienots ar maiņstrāvas nulles vada kabeli. Ja strāvas ģeneratoru pārbaudīs ar fāzes testerī, tas neuzrādīs tādu pašu sazemējuma cilpu, kāda tā ir parastai mājsaimniecības ierīcei. Lai novērstu elektriskos triecienus, pārlicinieties, ka ģenerators ir sazemēts. Savienojiet ģeneratoru ar ārējo sazemējuma ierīci, piemēram, izmantojot resnu stiepli, savienojiet ar zemē iedzītu ūdens apgādes cauruli vai vara stieni.

BRĪDINĀJUMS! Kā sazemējuma ierīces neizmantojiet caurules, kurās atrodas uzliesmojošas vielas.

raktas lieka padētyje ON (ijungta), kol tepalo lygis karteryje nenukrenta žemiau saugaus lygio. Kai tepalo įspėjimo sistema išjungia variklį, įpilkite tepalo.

≡ DEGALŲ PAPILDYMAS

Atsargiai! Benzinas labai lengvai užsidega ir yra sprogus. Tvarkydami degalus, galite nusideginti arba kaip nors kitaip rimtai susižaloti.

Naudokite benzina, kurio oktaninis skaičius yra bent 90.

Naudokite tik šviežius ir švarius degalus.

Dėl vandens arba nešvarumų degaluose genda kuro sistema.

Bako talpa: 15 l

- Baką pripildykite tik iki degalų filtro žymos.
- Atsižvelkite į tai, kad degalai plečiasi.
- Degalus pilkite gerai vėdinamoje vietoje, išjungę variklį. Jei variklis peries tai veikė, leiskite pirmiausia jam atvėsti.
- Niekada nepilkite degalų patalpoje, kurioje benzino garai gali pasiekti liepsną arba kibirkštis.
- Pildami degalus arba būdami patalpoje, kurioje laikomi degalai, nerūkykite ir tokiomis sąlygomis venkite atviros liepsnos ar kibirkščių.
- Papildę degalų, tinkamai ir saugiai vėl užsukite bako dangtelį. Būkite atsargūs!
- Išsipylusius degalus nedelsdami išvalykite.
- Jei išsipylė benzino, užtikrinkite, kad prieš paleidžiant variklį vieta būtų sausa.
- Būkite atsargūs, kad ant jūsų odos pakartotinai nepatektų degalų arba ilgalaikio jų poveikio ir neįkvėpkite garų.
- Degalus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei retkarčiais girdisi kalimas arba bildesys variklyje, naudokite kitokios rūšies benzina. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą pardavėją.

ĮSPĖJIMAS! Dirbant varikliu, kuris nuolat bildi arba barška, jis gali sugesti. Darbas varikliu, kuris nuolat bildi arba barška, laikomas netinkamu naudojimu. Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius

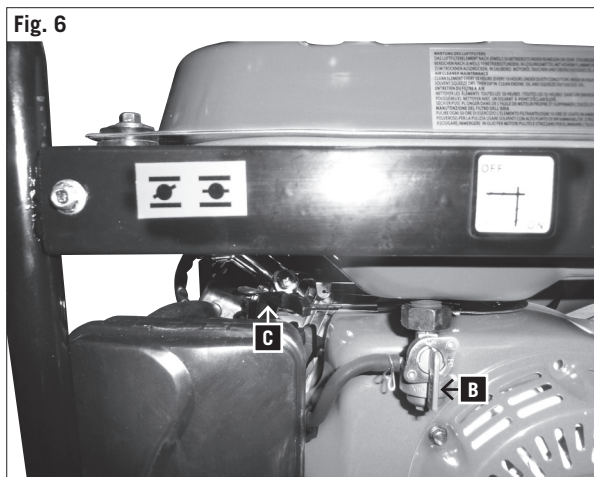
≡ GENERATORIAUS ĮŽEMINIMAS

Elektros srovės generatoriuje yra įžeminimas, kuris įrenginio rėmą prijungia prie įžeminimo jungiamųjų detalių, esančių kintamosios srovės lizduose. Įžeminimas nejungiamas prie kintamosios srovės neutraliojo laido. Jei elektros srovės generatorius tikrinamas fazių įtampos tikrintuvu, jis nerodo tokių pačių įžeminimo kontūrų kaip įprasti namų apyvokos prietaisai.

Kad nepatirtumėte elektros smūgio, įžeminkite generatorių. Sujunkite generatorių ir išorinį įžeminimo šaltinį, pavyzdžiui, vandens vamzdį arba varinį strypą, įsmeigtą į žemę storu laidu.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite vamzdžių, kuriais teka lengvai užsidegančios medžiagos, kaip įžeminimo šaltinio.

Fig. 6



Mootori käivitamine (Joon. 6)

INFORMATSIOON: Enne mootori käivitamist elektriseadet mitte ühendada.

1 Keerake kütuse kraan (B) asendisse SEES.

Kui masin on külm:

Seadke summuti kang (C) asendisse SULETUD.

Kui masin on kuum:

Seadke summuti kang asendisse AVATUD.

2 Seadke mootorilüliti asendisse SEES.

3 Tõmmake tagumise käigus starterit aeglaselt, kuni tunnete takistust. Seejärel tõmmake tugevasti.

4 Pange summuti kang tagasi asendisse AVATUD kuni masin üles soojeneb.

HOIATUS: Olge ettevaatlik, et te sõrmi ei vigastaks. Kui mootor koheselt ei käivitu ja ventiil ei ole terveni üles tõusnud, võib stardinupp ootamatult vastu mootorit tagasi lüüa. Vältige stardinupu tagasi löömist vastu mootorit. Laske sel käe juhtimisel aeglaselt tagasi liikuda nii, et kate kahjustada ei saa.

Lülitage mootor välja

1 Lülitage generaator välja.

2 Seadke mootori lüliti asendisse VÄLJAS.

3 Seadke kütusekraan asendisse VÄLJAS.

Hädaolukorras seadke mootori lüliti asendisse VÄLJAS.

HOIATUS

Ühendatavad elektriseadmed

Generaator võib anda voolu hõõglampidele, kütteseadmetele, puuridele, veepumpadele jmt. Ärge sundige generaatorit tegema suuremaid töid, kui need, milleks see ette on nähtud.

Generaatorit ei tohi kasutada selliste seadmete jaoks, mis nõuavad palju voolu.

Generaatorit ei tohi kasutada väga spetsiifiliste seadmete jaoks nagu arvutid. Sellised spetsiifilised seadmed võivad saada teatud tingimustel generaatori väljundis oleva lailaine poolt deformeeritud.

Ärge ühendage generaatorit hoone elektriliste installatsioonidega.

HOIATUS: Hoone elektriliste installatsioonidega ühendamine võib viia elektrivoolu tagasipöördumiseni voolujuhi juurde. Selline tagasipöörduv elektrivool on surmavalt ohtlik neile töötajatele, kes elektriga tööd teevad või muudele isikutele, kes elektrikatkestuse ajal juhtmeid puutuvad.

Hoone elektriliste installatsioonidega ühendamine võib põhjustada ka elektrivoolu tagasipöördumiseni generaatorisse. Kui voolu uuesti käima ei panda, võib generaator plahvatada, süttida põlema ja põhjustada hoone elektriinstallatsioonides tule puhkemise.

Kaitsekork

Lühise või generaatori suure ülekoormamise korral tuleb kaitsekork automaatselt pistikust välja. Kui kaitsekork on automaatselt asendisse VÄLJAS hüpanud (joon. 1, nr

Dzinēja iedarbināšana – 6. attēls

PIEZĪME: Nepievienojiet elektrisko ierīci pirms dzinēja iedarbināšanas.

1 Pagrieziet degvielas noslēgvārstu (B) pozīcijā „ieslēgts” (ON).

Aukstā stāvoklī:

Novietojiet rokas gāzes sviru (C) pozīcijā „aizvērts” (CLOSED).

Siltā stāvoklī:

2 Novietojiet rokas gāzes sviru pozīcijā „atvērts” (OPEN).

3 Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „ieslēgts” (ON).

4 Lēni pavelciet reversīvo starteri, līdz sajūtat pretestību. Tad raujiet jaudīgi.

5 Novietojiet rokas gāzes sviru atpakaļ pozīcijā „atvērts” (OPEN), līdz dzinējs uzsilst.

BRĪDINĀJUMS! Esiet uzmanīgs, lai nesavainotu savus pirkstus. Ja dzinējs uzreiz neiedarbojas un virzulis pilnībā netiek pacelts, startera rokturis var negaidīti triekties atpakaļ pret dzinēju. Nepieļaujiet, ka startera rokturis triecas pret dzinēju. Ļaujiet tam lēnām slidēt atpakaļ, pieturot rokturi tā, lai nesabojātu pārsegu.

Dzinēja izslēgšana

1 Izslēdziet elektroierīci.

2 Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF).

3 Pārslēdziet degvielas noslēgvārstu pozīcijā „izslēgts” (OFF).

Avārijas gadījumā pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF).

BRĪDINĀJUMS!

Pieslēdzamās elektriskās ierīces

Šis ģenerators var apgādāt ar strāvu kvēlspuldzes, sil-dītājus, urbjmašīnas, ūdenssūkņus utt. Nepārsniedziet ģeneratoram norādīto slodzes robežvērtību.

Ģeneratoru nedrīkst izmantot, lai apgādātu ierīces ar augstu elektroenerģijas patēriņu.

Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot precizitātes ierīcēm, piemēram, datoriem. Šādas precizitātes ierīces pie noteiktiem nosacījumiem var tikt bojātas dēļ strāvas kroplojuma, kas ir saistīts ar ģenerators izejas strāvas viļņa paplašinājumu.

Nepieslēdziet ģeneratoru pie ēkas elektrotīkliem.

BRĪDINĀJUMS! Pievienojot ierīci ēkas elektrotīkliem, var izraisīt elektriskās strāvas atgriezenisko barošanu elektroapgādes tīklu līnijās.

Šī atgriezeniskā barošana rada nāvējoša strāvas trieciena risku elektroapgādes uzņēmumu darbiniekiem vai citām personām, kuras strādā uz līnijas elektroapgādes pārtraukuma gadījumā.

Pieslēgšanās pie ēkas elektrotīkliem var izraisīt arī to, ka elektriskā strāva no elektroapgādes tīkla nonāk atpakaļ ģeneratorā. Ja elektroapgādes pārtraukums tiek novērsts, ģenerators var eksplodēt, aizdegties vai izraisīt ugunsgrēku ēkas elektrotīklā.

Drošinātājs

Drošinātājs automātiski atvieno ģeneratoru no kontaktligzdas gadījumā, ja rodas īssavienojums vai liela ģenerators pārslodze. Ja drošinātājs automātiski ir izlēcis

Variklio paleidimas (6 pav.)

PATARIMAS. Nejunkite elektros ierīcinio, kol nepaleidote variklio.

1 Kuro čiaupa (B) pasukite į padėtį ON (įjungti).

Kai variklis šaltas

Nustatykite droselinės sklendės svirtį (C) į padėtį CLOSED (uždaryta).

Kai variklis karštas

Droselinės sklendės svirtį nustatykite į padėtį OPEN (atidaryta).

2 Variklio jungiklį nustatykite į padėtį ON (įjungti).

3 Lėtai traukite reversinį starterį, kol pajusite pasipriešinimą. Tada stipriai patraukite.

4 Droselio svirtį vėl nustatykite į padėtį OPEN (atidaryta), kol variklis šyla.

ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs, kad nesusižeistumėte pirštų. Jei variklis iš karto neįsijungia ir stūmoklis nepasikelia iki galo, paleidimo rankena gali staigiai atsitrenkti į variklį. Neleiskite paleidimo rankenai atsitrenkti į variklį. Prilaikydami ranka lėtai nuleiskite, kad nepažeistų gaubto.

Variklio išjungimas

1 Išjunkite generatorių.

2 Variklio jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

3 Degalų čiaupa nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

Avarijos atveju variklio jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

ĮSPĖJIMAS!

Prijungiami elektros prietaisai

Šiuo generatoriumi galima tiekti elektros energiją kaitriosiems lemputėms, šildymo prietaisams, gražtams, vandens siurbliams ir pan. Neviršykite nurodytos generatoriaus apkrovos ribos.

Generatoriaus negalima naudoti prietaisams, reikalaujantiems didelės galios, maitinti.

Generatoriaus negalima naudoti tiksliesiems įrenginiams, tokiems kaip kompiuteriams, maitinti. Tokie tikslieji prietaisai tam tikromis aplinkybėmis gali sugesti esant generatoriaus išvesties nuokrypiams.

Nejunkite generatoriaus prie pastatų elektros instaliacijų.

ĮSPĖJIMAS! Prijungus generatorių prie pastatų elektros instaliacijų, elektros srovė gali grįžti į maitinimo liniją.

Dėl tokio elektros srovės grįžimo darbuotojai, atliekantys elektros tiekimo procedūras, arba asmenys, prisilietę prie laidų išjungus maitinimą, gali patirti mirtiną elektros smūgį.

Prijungus pastatų elektros instaliacijas, maitinimo srovė taip pat gali grįžti į generatorių. Jei maitinimas vėl neįjungiamas, pastatų elektros instaliacijose generatorius gali sprogti, sudegti arba sukelti gaisrą.

Saugiklis

Saugiklis automatiškai atjungia generatorių nuo maitinimo, jei atsiranda trumpasis generatoriaus jungimas arba jo perkrova. **Jei toks saugiklis automatiškai persijun-**

10), kontrollige üle kaitsekorgi tagasi sisse lükkamist, et ühendatud elektriseadmel defekte ei oleks ja lüliti lubatud koormuse limiitidest üle ei läheks.

Hooldus

HOOLDUSPLAAN

Hooldus- ja remonditööde ajal peab mootor alati välja olema lülitatud.

Enne igakordset kasutamist

Kontrollige mootoriõli

Kontrollige õhufiltrit

Pärast esimest 25 töötundi

Vahetage mootoriõli

Pärast 50 töötundi

Vahetage mootoriõli

Puhastage süüteküünlaid

Puhastage kütusefiltrit

Puhastage õhufiltrit

Pärast 100 töötundi

Need hooldustööd peab teostama spetsialist või spetsialisti töökoda.

Kontrollige kraani puhtust

Puhastage kütusepaaki

Kontrollige kütusevoolikut

HOOLDUSTÖÖD

Õlivahetus, joon. 7

Vahetage mootoriõli pärast esimest 25 töötundi, hiljem pärast iga 50 töötundi või iga kolme kuu tagant.

- 1 Laske mootoriõlil ära nõrguda, kui mootor veel soe on.
- 2 Laske mootoril soojalt joosta.
- 3 Lülitage mootor välja.
- 4 Selleks, et ära kasutatud õli kokku koguda, asetage suur anum õli nõrgumise kruvi (D) alla.
- 5 Selleks, et õli ära nõrguks, eemaldage õli täitmise sulgur (A) ja õli nõrgumise kruvi (D).
- 6 Laske õlil ära nõrguda.
- 7 Asetage õli nõrgumise kruvi (D) taas tihendusseibiga oma kohale ja keerake tihedalt kinni.

Valage soovitatavat õli nii, et õli täitmise koht on avatud.

Informatsioon! Keerake õli täitmise sulgur (A) tihedalt kinni.

Soovituslik mootoriõli on SAE 10W-30

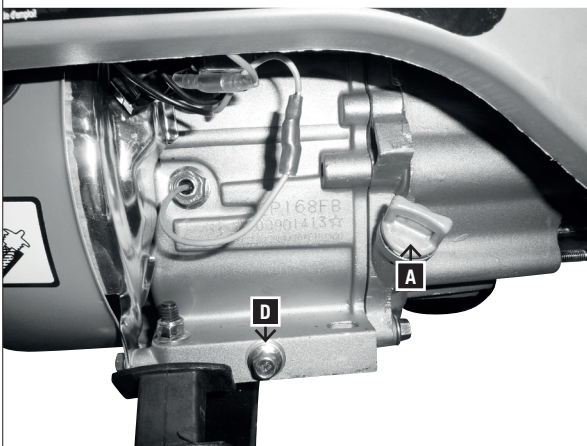
Täiskogus umbes 0,6 liitrit

Hävitage kasutatud õli selleks ettenähtud viisil avalikus õlikogumispunktis. Vana õli maha valamine või selle segamine muude jäätmetega on keelatud.

Oluline informatsiooni remonditöödeks:

Kui saadate generaatori remonditööde tegemiseks tagasi, veenduge palun, et olete ohutust silmas pidades generaatori õlist ja bensiinist tühjana teeninduskeskusesse toonud.

Fig. 7



pozīcijā „izslēgts” (OFF) (skatīt 1. attēlu, Nr. 10), tad, pirms Jūs iespiežat drošinātāju atpakaļ, pārbaudiet vai pieslēgtā elektriskā ierīce nav bojāta un nepārsniedz atļauto pieslēguma slodzes robežvērtību.

Apkope

APKOPES PLĀNS

Veicot apkopes vai remonta darbus, dzinējam vienmēr jābūt izslēgtam.

Pirms katras lietošanas

Pārbaudiet motoreļļu.
Pārbaudiet gaisa filtru.

Pēc pirmajām 25 stundām

Nomainiet motoreļļu.

Pēc 50 stundām

Nomainiet motoreļļu.
Iztīriet aizdedzes sveces.
Iztīriet degvielas filtru.
Iztīriet gaisa filtru.

Pēc 100 stundām

Nodrošini, ka šos apkopes darbus veic speciālists vai specializēta darbnīca.

Pārbaudiet vārsta slēgu.
Iztīriet degvielas tvertni.
Pārbaudiet degvielas padeves caurules.

APKOPES DARBI

Eļļas maiņa - 7. attēls

Pēc pirmajām 25 darba stundām nomainiet motoreļļu, pēc tam mainiet eļļu pēc katrām 50 stundām vai ik pa trīs mēnešiem.

- 1 Nolejiet motoreļļu, kamēr dzinējs ir silts.
- 2 Darbiniet dzinēju, kamēr tas uzsilst.
- 3 Izslēdziet dzinēju.
- 4 Novietojiet pietiekami lielu tvertni zem eļļas noliešanas skrūves (D), lai uztvertu atstrādāto eļļu.
- 5 Lai nolietu eļļu, noņemiet eļļas uzpildes vāku (A) un eļļas noliešanas skrūvi (D).
- 6 Gaidiet, līdz eļļa iztek.
- 7 Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas noliešanas skrūvi (D) kopā ar blīvējošo paplāksni, un pievelciet to.

Ielejiet eļļas uzpildes atverē ieteikto motoreļļu.

Piezīme! Ieskrūvējiet eļļas uzpildes vāku (A) cieši.

Ieteiktā motoreļļa: SAE 10W-30.

Pilnai uzpildei nepieciešamais tilpums: aptuveni 0,6 litri.

Utilizējiet notecināto eļļu pareizā veidā, nododot to vietējā atstrādātās eļļas savākšanas punktā. Aizliegts izliet atstrādāto eļļu zemē vai samaisīt to ar atkritumiem.

Būtiska piezīme remonta gadījumā

Nosūtot ģeneratoru remonta veikšanai, drošības apsvērumu dēļ, lūdzu, ievērojiet, ka ģenerators, kas tiek nosūtīts uz remonta darbnīcu, nedrīkst saturēt eļļu un benzīnu.

Degvielas filtru tīrīšana

gē i padēti OFF (išjungti) (1 pav., Nr.10), patikrinkite, ar prijungtas elektros prietaisas nēra sugedēs ir ar nēra viršijama leistinoji jungkliko apkrovos riba priēš vėl įjungdami saugiklį.

Techninė priežiūra

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus, variklis visada turi būti išjungtas.

Prieš kiekvieną naudojimą

Patikrinkite tepalo lygį.
Patikrinkite oro filtrą.

Po pirmųjų 25 eksploatacijos valandų

Pakeiskite variklio tepalą.

Po 50 eksploatacijos valandų

Pakeiskite variklio tepalą.
Pakeiskite žvakės.
Išvalykite kuro filtrą.
Išvalykite oro filtrą.

Po 100 eksploatacijos valandų

Šiuos techninės priežiūros darbus turi atlikti specialistas arba specializuotas techninės priežiūros ir remonto centras.

Vožtuvo tarpelio patikra
Degalų bako valymas
Degalų vamzdžio patikra

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Tepalo keitimas (7 pav.)

Tepalą pakeiskite po pirmųjų 25 eksploatacijos valandų, vėliau po 50 val. arba kas tris mėnesius.

- 1 Leiskite tepalui išbėgti, kol variklis yra šiltas.
- 2 Leiskite varikliui įkaisti.
- 3 Išjunkite variklį.
- 4 Po tepalo išpylimo varžtu (D) padėkite pakankamos talpos konteinerį, kad ištekėtų panaudotas tepalas.
- 5 Kad išleistumėte tepalą, nuimkite tepalo įpylimo dangtelį (A) ir tepalo išleidimo varžtą (D).
- 6 Leiskite išbėgti tepalui.
- 7 Vėl įdėkite tepalo išleidimo varžtą (D) su sandarinamąja poveržle ir stipriai užsukite.

Per tepalo įpylimo angą įpilkite rekomenduojamo tepalo.

Patarimas. Tvirtai užsukite tepalo įpylimo dangtelį (A).

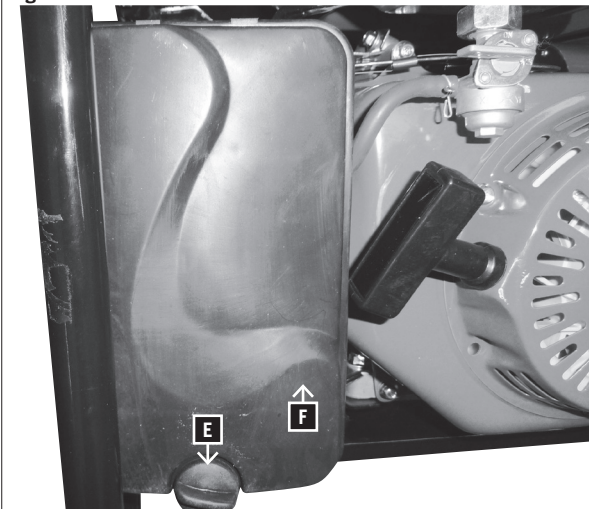
Rekomenduojamas variklio tepalas – SAE 10W-30 įpilkite maždaug 0,6 l.

Panaudotą tepalą tinkamu būdu atiduokite vietos panaudoto tepalo surinkimo įmonėms. Draudžiama panaudotą tepalą išpilti ant žemės arba sunaikinti kartu su kitomis atliekomis.

Svarbi informacija remontuojant

Gražinant generatorių remontuoti, saugumo sumetimais užtikrinkite, kad siunčiamame į techninės priežiūros ir remonto centrą **generatoriuje nebūtų tepalo ir benzino.**

Fig. 8



Kütusefiltri puhastamine

- 1 Puhastage filtrit lahusega.
- 2 Pühkige lahus ära.
- 3 Asetage kütusefilter omale kohale tagasi

Süüteküünalde kontrollimine

Lülitage mootor välja ja laske sel maha jahtuda Ettevaatust! Põletusoh

Puhastage või vahetage süüteküünlad nii nagu ette nähtud:

- 1 Tõmmake süüteküünla konektor välja ja tehke süüteküünla koht puhtaks.
- 2 Keerake süüteküünal lahti ja kontrollige.
- 3 Asendage süüteküünal, kui see on vigastada saanud ja mõrade või pragudega.
- 4 Puhastage süüteküünla elektrodid traatharjaga.
- 5 Kontrollige elektrodide intervalle ja reguleerige neid.
- 6 Keerake süüteküünal sisse ja pingutage süüteküünla mutrivõtmega.
- 7 Asetage süüteküünla konektor süüteküünlale.

Veenduge, et vahetamise ajal ei satu silindripea sisse mustust.

Kontrollige, et süüteküünal sobituks.

Süüteküünal, mis ei ole piisavalt tugevalt oma kohal, võib mootorit ülekuumenemisega kahjustada.

Liialt tugev tõmbamine võib silindripea keermestikku vigastada.

Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija. Kasutage üksnes soovitatud või sellega võrdväärset süüteküünalt.

Õhufiltri puhastamine joon. 8

- 1 Vabastage kruvi (E)
- 2 Eemaldage filtrikate (F)
- 3 Puhastage vaht-eelfilter mittesüttivas lahuses.

Ettevaatust! Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini või madala süttimiskohaga puhastuslahuseid. Need võivad põhjustada süttimist või plahvatust.

- 4 Väänake eelfiltrit, et lahus/seebivesi sellest välja tuleks.
- 5 Puhastage paberfilter seda kloppides.
- 6 Loputage pestud filtrielementi põhjalikult puhta veega.
- 7 Laske filtrielemendil hästi ära kuivada või kuivatage seda kokkusurutud õhuga.
- 8 Asetage filtrikate oma kohale tagasi ja keerake kruvi tihedalt kinni.

Kui mootor on teinud tööd väga mustas keskkonnas, puhastage õhufiltrit kord päevas või pärast igat kümnet töötundi.

Ärge kunagi laske mootoril töötada ilma õhufiltrita või õhufiltriga, mis on kahjustada saanud. Nii satub mustus mootorisse ja võib tõsisemaid mootorikahjustusi põhjustada. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.

- 1 Iztīriet filtru, izmantojot šķīdinātāju.
- 2 Noslaukiet šķīdinātāju.
- 3 Iemontējiet atpakaļ vietā degvielas filtru.

Pārbaudiet aizdedzes sveci

Izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz tas atdziest.

Uzmanību! Apdegumu gūšanas risks!

Ja prasīts, iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.

- 1 Atvienojiet svečvadu, un nofīriet netīrumus no savienojuma, kas kontaktē ar aizdedzes sveci.
- 2 Izskrūvējiet aizdedzes sveci un pārbaudiet.
- 3 Bojājumam, piemēram, plaisu vai izdrupumu gadījumā, nomainiet aizdedzes sveci.
- 4 Nofīriet aizdedzes sveces elektrodus, izmantojot stipļu suku.
- 5 Pārbaudiet attālumu starp elektrodiem un noregulējiet to.
- 6 Ieskrūvējiet aizdedzes sveci un pievelciet to, izmantojot svečatslēgu.
- 7 Uzspraudiet svečvadus uz aizdedzes sveces.

Nodrošiniet, ka nomaigās laikā cilindra galvā nenotiek netīrumi.

Pārbaudiet aizdedzes sveces sēžu.

Valīga aizdedzes svece pārkaršanas rezultātā var sabojāt dzinēju.

Pārāk stipri pievelkot aizdedzes sveci, var sabojāt vītni cilindra galvā.

Ražotājs nav atbildīgs par tādā veidā radītiem bojājumiem, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs. Izmantojiet vienīgi ieteikto vai tam līdzvērtīgu aizdedzes sveces tipu.

Gaisa filtra tīrīšana - 8. attēls

- 1 Atbrīvojiet rievskrūvi (E).
- 2 Noņemiet filtra pārsegu (F).
- 3 Iztīriet putuplasta priekšfiltru, izmantojot neuzliesmojošu šķīdinātāju.

Uzmanību! Gaisa filtra mezgla tīrīšanai nelietojiet benzīnu vai tīrīšanas līdzekļus ar zemu uzliesmošanas temperatūru. Citādi tas var izraisīt aizdegšanos vai eksploziju.

- 4 Izspiediet no priekšfiltra šķīdinātāju / ziepjūdeni.
 - 5 Iztīriet papīra filtru, daudzot to.
 - 6 Pamatīgi izskalojiet izmazgāto filtra elementu, izmantojot tīru ūdeni.
 - 7 Ļaujiet filtra elementam pilnīgi izžūt, vai arī izžāvējiet to, izmantojot saspiestu gaisu.
 - 8 Ieāķējiet vietā filtra pārsegu un pievelciet rievskrūvi.
- Ja dzinēju darbina ļoti putekļainā vidē, iztīriet gaisa filtru katru dienu vai ik pēc desmit darba stundām.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju, ja ir bojāts gaisa filtra mezgls. Citādi netīrumi iekļūs dzinējā, un tas var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus.
- Par tā rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

Kuro filtro valymas

- 1 Išplaukrite filtrą tirpalu.
- 2 Nuvalykite tirpalą.
- 3 Vėl įdėkite filtrą.

Uždegimo žvakių patikra

Išjunkite variklį ir leiskite atvėsti.

Atsargiai! Galima nusideginti.

Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakės, kai reikia.

- 1 Ištraukite jungiamąją uždegimo žvakės detalę ir pašalinkite iš žvakės zonos purvą.
- 2 Atsukite uždegimo žvakę ir patikrinkite.
- 3 Jei pažeista (pavyzdžiui įtrūko arba atpleišėjo), pakeiskite žvakę.
- 4 Uždegimo žvakių elektrodus nuvalykite vieliniu šepčiu.
- 5 Patikrinkite elektrodų atstumus ir sureguliuokite.
- 6 Įsukite uždegimo žvakę ir užveržkite uždegimo žvakių raktą.
- 7 Uždėkite jungiamąją uždegimo žvakės detalę ant uždegimo žvakės.

Būkite atsargūs, kad valant į cilindro galvutę nepatektų purvo.

Patikrinkite, ar tinka uždegimo žvakė.

Dėl atsilaisvinusios uždegimo žvakės variklis gali perkaisti ir sugesti.

Pernelyg stipriai užveržus, galima pažeisti cilindro galvutės sriegius.

Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius. Naudokite tik rekomenduojamas arba lygiavertės uždegimo žvakes.

Oro filtro valymas (8 pav.)

- 1 Atsukite srieginį varžtą (E).
 - 2 Nuimkite filtro dangtelį (F).
 - 3 Išvalykite pirminį putų filtrą nedegiu tirpalu.
- Dėmesio! Nenaudokite benzino arba valiklių, kurių žema užsidegimo temperatūra, oro filtras valyti. Gali kilti gaisras arba sprogti.**
- 4 Suspauskite pirminį filtrą, norėdami pašalinti tirpalą / muiluotą vandenį.
 - 5 Daužydami išvalykite popierinį filtrą.
 - 6 Išplautą filtrą gerai praskalaukite švairiu vandeniu.
 - 7 Leiskite filtrui gerai išdžiūti arba nupūskite jį suslėgtuoju oru.
 - 8 Vėl uždėkite filtro dangtelį ir tvirtai užsukite srieginį varžtą.

Jeigu variklis naudojamas labai dulkių vietoje, oro filtrą valykite kasdien arba kas dešimt eksploatacijos valandų. Niekada neeksploatuokite variklio be oro filtro arba su pažeistu filtru. Į variklį pateks purvo ir jis gali būti rimtai sugadintas.

Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius.

Transport ja hoiustamine

- 1 Laske mootoril enne transportimist või hoiustamis-kohta asetamist maha jahtuda.
 - 2 Enne generaatori transportimist seadke süttimislüliti (väljas) asendisse ja bensiinikraan (väljas) asendisse.
 - 3 Hoidke generaatorit horisontaalses asendis nii, et bensiini maha ei loksu. Bensiiniaurud või maha loksunud bensiin võivad süttimist esile kutsuda.
 - 4 Ärge laske generaatoril transpordi ajal ümber kukkuda ega mingeid lööke saada.
 - 5 Raskeid asju generaatori peale mitte asetada.
- Enne, kui hoiustate seadme pikemaks perioodiks: Veenduge, et hoiustamisruum ülemäära niiske ega must ei oleks.

Kui hoiustate generaatori pikemaks ajaks

- 1 Tühjendage kütusepaak ja laske karburaatoril joosta, kuni see tühjaks saab.
- 2 Keerake süüteküünal lahti.
- 3 Valage süüteküünla avast silindrisse umbes 20 ml puhast mootoriõli.
- 4 Tõmmake starterikaabel aeglaselt välja nii, et õli ühtlaselt mootoris valgub ja keerake süüteküünal taas kinni.
- 5 Eemaldage mootorist ja silindri pulkadelt põhjalikult mustus, jäägid ja tolmu.
- 6 Puhastage õhufilter või kui õhufilter on väga määrdunud, siis asendage see uuega.
- 7 Hoiustage vibratsioonisummuti ohutult kuiva ruumi, kuhu lapsed ligi ei pääse.
- 8 Välitingimustes seadet hoiustada ei tohi.
- 9 Katke seade ja mootor mustuse eest kaitsmiseks kinni ja hoiustage puhtasse, kuiva kohta.

Taaskäivitamine pärast pikaajast hoiustamist

- 1 Vahetage mootoriõli.
- 2 Pärast hoiustamist täitke enne taaskäivitamist uue mootoriõliga.

Kui mootorit ei kasutata enam kui üks kuu, võib halvenenud kvaliteediga bensiin tuua kaasa käivitumiskraskusi või muid komplikatsioone. Et seda vältida, vabastage karburaatori nõrgumiskruvi ja laske bensiinil ära nõrguda. Avage ka bensiinikraan nii, et bensiin paagist ära saaks nõrguda.

Transportēšana un uzglabāšana

- 1 Pirms Jūs ierīci transportējat vai novietojiet uzglabāšanai, ļaujiet dzinējam atdzist.
- 2 Pirms ģenerators transportēšanas pārslēdziet palaišanas slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF) un benzīna noslēgvārstu pozīcijā „izslēgts” (OFF).
- 3 Nodrošiniet, lai ģenerators atrodas horizontālā stāvoklī, lai nerastos degvielas noplūdes. Benzīna tvaiki vai izliets benzīns var aizdegties.
- 4 Nodrošiniet, ka transportēšanas laikā ģenerators nenokrīt vai nesaņem triecienus.
- 5 Nenovietojiet uz ģenerators smagus priekšmetus. Pirms ierīces novietošanas ilglaicīgai uzglabāšanai, pārliedzieties, ka uzglabāšanas telpa nav pārāk mitra un putekļaina.

Ilglaicīgai uzglabāšanai

- 1 Iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru.
- 2 Izskrūvējiet aizdedzes sveci.
- 3 Caur aizdedzes sveces urbumu ielejiet cilindrā apmēram 20 ml tīras motoreļļas.
- 4 Lēnām izvelciet startera šņori, lai eļļa vienmērīgi izplūst pa dzinēju. Tad ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
- 5 Rūpīgi notīriet no dzinēja un cilindra galvas rievām netīrumus, noslāņojumus un putekļus.
- 6 Iztīriet gaisa filtru vai, stipra piesārņojuma gadījumā, nomainiet to.
- 7 Uzglabājiet vibrāciju slāpētāju drošā, bērniem nepieejamā, vietā.
- 8 Ierīci nedrīkst uzglabāt ārpus telpām.
- 9 Apsedziet ierīci un dzinēju, lai aizsargātu tos no putekļiem, un uzglabājiet tos sausā, tīrā vietā.

Ekspluatācijas uzsākšana pēc ilglaicīgas uzglabāšanas

- 1 Nomainiet motoreļļu.
 - 2 Pēc ilglaicīgas uzglabāšanas, pirms atkal iedarbiniet dzinēju, ielejiet svaigu benzīnu.
- Ja dzinējs nav darbināts ilgāk kā vienu mēnesi, benzīna kvalitāte var mainīties, apgrūtinot dzinēja iedarbināšanu, vai ar citādām sekām. Lai to novērstu, atbrīvojiet karburatora nolīšanas skrūvi un pagaidiet, līdz benzīns iztek. Atveriet arī benzīna noslēgvārstu, lai benzīns iztek no tvertnes.

Transportavims ir laikymas

- 1 Prieš transportuodami arba sandėliuodami leiskite varikliui atvėsti.
- 2 Prieš transportuodami generatorių, nustatykite uždegimo jungiklį ir benzino čiaupą į padėtį OFF (išjungti).
- 3 Generatorių laikykite horizontalioje padėtyje, kad neišbėgtų benzinas. Benzino garai arba išsiliejęs benzinas gali užsidegti.
- 4 Transportuojant generatorių, būkite atsargūs, kad jis nenukristų arba nebūtų sutrenktas.
- 5 Ant generatoriaus nedėkite jokių sunkių daiktų. Prieš sandėliuodami generatorių ilgą laikotarpį: užtikrinkite, kad patalpa, kurioje bus laikomas generatorius, nebūtų per drėgna ir dulkieta.

Kai sandėliuojama ilgą laikotarpį

- 1 Ištuštinkite degalų baką ir leiskite veikti karbiuratoriumi, kol ištuštės.
- 2 Išsukite uždegimo žvakę.
- 3 Į cilindrą per žvakės angą įpilkite maždaug 20 ml švaraus variklių tepalo.
- 4 Lėtai ištraukite starterio kabelį, kad tepalas tolygiai pasiskirstytų variklyje ir vėl įsukite žvakę.
- 5 Nuvalykite nuo variklio ir cilindro galvutės briaunų purvą, nuosėdas ir dulkes.
- 6 Išvalykite oro filtrą arba pakeiskite, jei labai purvinas.
- 7 Vibracijos slopintuvą laikykite saugiai sausoje patalpoje, vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje.
- 8 Įrenginio negalima laikyti lauke.
- 9 Uždenkite įrenginį ir variklį, kad apsaugotumėte nuo dulkių, ir laikykite švarioje, sausoje vietoje.

Paleidimas po ilgo sandėliavimo

- 1 Pakeiskite variklio tepalą.
- 2 Prieš paleisdami variklį po ilgo sandėliavimo, įpilkite švaraus benzino.

Jei variklis nebuvo **naudojamas ilgiau negu vieną mėnesį**, dėl pakitusių benzino savybių gali sunkiai pasileisti ar atsirasti kitokių nesklaidumų. Kad tai nenutiktų, atsukite karbiuratoriaus išleidimo varžtą ir leiskite benziniui ištekėti. Atsukite ir benzino čiaupą, kad iš bako galėtų ištekėti degalai.

VIGADE KÕRVALDAMINE

| Viga | Põhjus | Lahendus |
|---------------------------------------|---|---|
| Mootor ei käivitu. | Paagis ei ole kütust. | Tankige. |
| | Kütuse kraan on suletud. | Avage kütuse kraan. |
| | Määrduvad õhufilter. | Puhastage õhufiltrit. |
| | Mootori lüliti on asendis "VÄLJAS". | Seadke mootori lüliti asendisse "SEES". |
| | Tagurpidise käigu starteri viga. | Parandage tagurpidise käigu starter. |
| | Ei ole mootoriõli. | Täitke mootoriõliga. |
| | Määrduvad süüteküünl. | Puhastage süüteküünl. |
| | Mootoriõli tase on liiga madal (õli hoiatuslamp virvendab). | Täitke mootoriõliga. |
| | Sees/väljas lüliti on mootorioperatsioonidele valesti reguleeritud. | Pange õigesse asendisse. |
| Mootor töötab/teeb häält ebaühtlaselt | Määrduvad süüteküünl. | Puhastage / asendage süüteküünl. |
| | Väga määrduvad õhufilter. | Puhastage / asendage õhufilter. |
| | Saastatud/liialt vana kütus. | Nõristage kütus välja ja pange uus asemele. |
| | Summuti kang asendis „SUMMUTI“ | Seadke summuti asendisse "TÖÖTAMINE" |
| | Vale kütus, bensiini asemel on diisel. | Nõristage kütus välja ja pange õige asemele. |
| Ei ole elektriväljundit | Viga vahelduvvoolugeneraatoris. | Informeerige esindajat garantiigarantiiteeninduse vajadusest. |
| Mootorit ei saa välja lülitada | Süttimise eraldamise traadi viga. | Sulgege kütusekraan ja oodake kuni mootor peatub, helistage klienditeenindusse. |

Remonditööd

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud varuosid ja lisasid. Kui juhtub, et hoolimata meie kvaliteedikontrollist ja teie hoolsusest seade siiski tõrgub, tohib remonditöid läbi viia vaid selleks kvalifitseeritud elektrispetsialist.

Kļūmju novēršana

| Kļūme | Iemesls | Darbība kļūmes novēršanai |
|---------------------------------------|---|--|
| Nevar iedarbināt dzinēju | Tvertnē nav degvielas | Uzpildiet degvielu |
| | Noslēgvārsts aizvērts | Atveriet noslēgvārstu |
| | Piesārņots gaisa filtrs | Iztīriet gaisa filtru |
| | Dzinēja slēdzis pozīcijā „izslēgts” (OFF) | Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „ieslēgts” (ON) |
| | Reversīvā startera bojājums | Saremontējiet reversīvo starteri |
| | Nav motoreļļas | Uzpildiet motoreļļu |
| | Piesārņota aizdedzes svece | Notīriet aizdedzes sveci |
| | Motoreļļas līmenis pārāk zems (mirgo eļļas brīdinājuma lampiņa) | Uzpildiet motoreļļu |
| | Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nepareizi pārslēgts | Pārslēdziet slēdzi pareizā pozīcijā |
| Dzinējs darbojas skaļi / nevienmērīgi | Piesārņota aizdedzes svece | Notīriet / nomainiet aizdedzes sveci |
| | Gaisa filtrs ļoti piesārņots | Iztīriet / nomainiet gaisa filtru |
| | Piesārņota / nostāvējusies degviela | Noteciniet degvielu un uzpildiet jaunu |
| | Rokas gāzes svira pozīcijā "CHOKE" | Novietojiet rokas gāzes sviru pozīcijā "RUN" |
| | Nepareiza degviela, benzīna vietā dīzelis | Noteciniet degvielu un uzpildiet pareizu degvielu |
| Nav elektriskās strāvas padeves | Mainīstrāvas ģenerators bojājums | Informējiet par garantijas remontu atbildīgo pārstāvi |
| Nevar izslēgt dzinēju | Aizdedzes izslēgšanas slēdža bojājums | Aizveriet degvielas noslēgvārstu un pagaidiet, līdz dzinējs noslāpst, sazinieties ar klientu servisu |

Remonti

Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus un rezerves daļas. Ja tomēr, neskatoties uz mūsu kvalitātes kontroli un Jūsu rūpību, ierīce nedarbojas pareizi, nodrošiniet, lai remontus veic vienīgi kvalificēts elektriķis.

GEDIMŅU NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

| Sutrikimas | Priežastis | Galimas sprendimas |
|---|---|---|
| Variklis neužsiveda. | Bake nėra kuro. | Papildyti degalų. |
| | Užsuktas degalų čiaupas. | Atsukti degalų čiaupą |
| | Purvinas oro filtras. | Išvalyti oro filtrą. |
| | Variklio jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungti). | Variklio jungiklį nustatyti į padėtį ON (įjungti). |
| | Sugedęs reversinis starteris. | Suremontuoti reversinį starterį. |
| | Nėra variklio tepalo. | Įpilti variklio tepalo. |
| | Purvina uždegimo žvakė. | Išvalyti uždegimo žvakę. |
| | Per mažas variklio tepalo kiekis (mirkusi įspėjamoji tepalo lemputė). | Papildyti tepalo. |
| | Neteisingai nustatytas variklio įjungimo / išjungimo jungiklis. | Nustatyti į tinkamą padėtį. |
| Variklis veikia / skleidžia triukšmą netolygiai | Purvina uždegimo žvakė. | Išvalyti / pakeisti uždegimo žvakę. |
| | Labai purvinas oro filtras | Išvalyti / pakeisti oro filtrą. |
| | Užterštas / pasenęs kuras | Išpilkite kurą ir papildykite nauju. |
| | Droselio svirtis padėtyje CHOKE (uždaryti) | Perjungti droselio svirtį į padėtį RUN (veikti) |
| | Netinkamas kuras, naudojamas dyzelinas vietoj benzino | Išpilti degalus ir pripilti tinkamo kuro |
| Nėra elektros išvesties | Gedimas generatoriuje | Informuoti atstovą dėl garantinio remonto |
| Variklio negalima išjungti. | Pažeistas uždegimo išjungimo laidas | Uždaryti benzino čiaupą ir palaukti, kol sustos variklis. Iškviesti techninės priežiūros ir remonto tarnybą |

Remontas

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus ir atsargines detales. Jei įrenginys vis tiek tinkamai neveikia po kokybės kontrolės ir techninės priežiūros, kvalifikuotas elektriķas turi jį suremontuoti.

≡ CHERS CLIENTS,

Nous espérons que vous travaillerez avec plaisir et selon vos exigences sur votre nouvelle machine scheppach.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus sur l'appareil ou générés sur l'appareil en cas de:

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,

≡ NOS RECOMMANDATIONS SONT LES SUIVANTES:

Avant le montage et la mise en service, lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre machine et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec la machine, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les dispositions de sécurité de cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions de votre pays en vigueur pour le fonctionnement de la machine.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de la machine. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de la machine et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler sur la machine. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans le présent mode d'emploi et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales.

≡ CONSIGNES GENERALES

- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Vérifiez que la commande est complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange **chez votre distributeur spécialisé scheppach**.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

≡ EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo successo e divertimento nel lavoro con la Sua nuova macchina scheppach.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,

≡ CONSIGLIAMO:

Di leggere l'intero testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere la macchina e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo della macchina.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino alla macchina, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Alla macchina possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad essa collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio.

≡ INDICAZIONI GENERALI

- Dopo aver disimballato la confezione, verificare che tutti i componenti non presentino eventuali danni da trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Verificare che il contenuto della spedizione sia completo.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. Richiedere i pezzi di ricambio al proprio rivenditore specializzato scheppach.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

| cg 25 | | cg 30 | |
|---|------------------------------|-------------------------|--|
| Fournitures | | | |
| Groupe électrogène à essence | | | |
| Clé à bougie d'allumage | | | |
| Clé plate 8/10 | | | |
| Notice d'utilisation | | | |
| | | Dispositif de transport | |
| Caractéristiques techniques du générateur | | | |
| Tension nominale | 230 V | | |
| Fréquence nominale | (Hz) 50Hz | | |
| Puissance max. | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Puissance nominale | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Facteur de puissance nominale | 1,0 | | |
| Dimensions | 610x450x480 mm | | |
| Poids | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Caractéristiques techniques du moteur | | | |
| Puissance de moteur max. : | 6,5 PS / 3600 U/min | | |
| Cylindrée : | 196 ccm | | |
| Type moteur : | 1 cylindre/4 temps | | |
| Système de refroidissement : | Refroidissement par air | | |
| Carburant : | Essence 90 octane sans plomb | | |
| Volume du réservoir : | 15 l | | |
| Quantité d'huile/qualité | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | | |
| Durée de fonctionnement | 13 heures | 10,09 heures | |
| Démarrreur | Démarrreur à recul | | |
| Sous réserve de modifications techniques ! | | | |

≡ ÉMISSION DE BRUIT

Niveau pression acoustique LPA en fonctionnement

cg 25: 72.1 dB(A),

cg 30: 72.9 dB(A)

Niveau de puissance acoustique LWA en fonctionnement

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Classe de protection de sécurité : IP23M

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres de travail.

Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on peut en conclure de façon fiable si des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'immission actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le type propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité. Les valeurs sûres au poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

≡ SYMBOLES SUR LA MACHINE

- 1 Prudence ! Observer une distance suffisante. L'échappement et les gaz d'échappement sont brûlants.
- 2 Ne pas utiliser dans des locaux fermés !
- 3 Ne pas raccorder au secteur domestique !
- 4 Protéger de l'humidité !
- 5 Ne pas allumer de feu ni fumer à proximité de l'appareil !
- 6 Ne pas allumer de feu ni fumer lors du remplissage du réservoir !

| cg 25 | | cg 30 | |
|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|
| Contenuto della fornitura | | | |
| | Generatore di corrente a benzina | | |
| | Chiave candela di accensione | | |
| | Chiave a forchetta 8/10 | | |
| | Istruzioni per l'uso | | |
| | | Dispositivo di trasporto | |
| Dati tecnici del generatore | | | |
| Tensione nominale | 230 V | | |
| Frequenza nominale | (Hz) 50 Hz | | |
| Potenza max. | 2,2KW | 2,8 kW | |
| Potenza nominale | 2,0KW | 2,5 kW | |
| Fattore di potenza nominale | 1,0 | | |
| Dimensioni | 610x450x480 mm | | |
| Peso | 40,5 kg | 43,5 kg | |
| Dati tecnici del motore | | | |
| Potenza massima del motore: | 6,5 PS / 3600 giri/min | | |
| Cilindrata: | 196 ccm | | |
| Struttura motore: | 1 cilindro/4 tempi | | |
| Sistema di raffreddamento: | Raffreddamento ad aria | | |
| Carburante: | Benzina 90 ottani senza piombo | | |
| Capacità serbatoio: | 15 l | | |
| Quantità/Qualità di olio | 0,6 l / 15W40 /<0 °C: 5W30 | | |
| Periodo di funzionamento | 13,0 ore | 10,9 ore | |
| Dispositivo di avviamento | Dispositivo di avviamento a strappo | | |
| Salvo modifiche tecniche! | | | |

EMISSIONI ACUSTICHE

Livello di pressione sonora LPA in esercizio

cg 25: 72,1 dB(A),

cg 30: 72,9 dB(A)

Livello di potenza sonora LWA in esercizio

cg 25: 94,6 dB(A),

cg 30: 94,9 dB(A).

Classe di protezione di sicurezza: IP23M








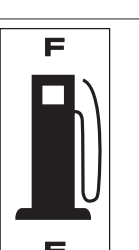


I valori indicati sono valori di emissione e non rappresentano quindi al contempo valori di lavoro sicuri.

Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. I fattori che possono influenzare il livello di immissioni attualmente presente sul posto di lavoro includono la durata degli effetti, la tipologia propria del locale di lavoro, altre fonti di rumore ecc., ad es. il numero di macchine e altri processi vicini in corso. I valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare inoltre da paese a paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.











SIMBOLI SULLA MACCHINA

- 1 Cautela! Mantenere una distanza sufficiente. Tubo di scappamento e gas di scarico sono caldi.
- 2 Non utilizzare in ambienti chiusi!
- 3 Non collegare alla rete elettrica di casa!
- 4 Proteggere dall'umidità!
- 5 Non fumare né usare fiamme libere nei pressi del dispositivo!
- 6 Durante il rifornimento è vietato fumare e usare fiamme libere!

DESCRIPTION DES SYMBOLES

| | |
|--|---|
|  | <p>7 Attention ! Surfaces brûlantes !</p> |
|  | <p>8 Feu, éclairage ouvert et fumer sont interdits !</p> |
|  | <p>9 Vérifier si du carburant a été renversé ou s'il y a des flaques de carburant. Éteindre le moteur lors du remplissage du réservoir !</p> |
|  | <p>10 L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'extérieur de locaux fermés !</p> |
|  | <p>11 Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité !</p> |
|  | <p>12 Remplir d'huile de moteur avant la mise en service ! Vérifier le niveau d'huile avant de démarrer !</p> |
|  | <p>13 Placer la manette de démarrage en position au démarrage !</p> |
|  | <p>14 Affichage du réservoir : F=plein, E=vide</p> |
|  | <p>15 Lire le manuel avant la mise en service</p> |
|  | <p>16 Utiliser une protection auditive</p> |

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

| | |
|---|---|
|  | 7 Attenzione! Superfici calde! |
|  | 8 Divieto di fumare, di fiamme libere e fuoco! |
|  | 9 Controllare che il carburante non venga versato e che non vi siano perdite di carburante. Spegnerne il motore durante il rifornimento! |
|  | 10 L'apparecchio può essere utilizzato solo al di fuori di ambienti chiusi! |
|  | 11 Non utilizzare l'apparecchio in condizioni umide! |
|  | 12 Rabboccare l'olio motore prima della messa in funzione! 13 Prima dell'avvio, controllare il livello dell'olio! |
|  | 14 Portare in posizione la leva di avviamento all'avvio! |
|  | 15 Indicatore del serbatoio: F=pieno, E=vuoto |
|  | 16 Leggere il manuale prima della messa in funzione |
|  | 17 Utilizzare protezioni per l'udito |

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité:
⚠

⚠ Consignes de sécurité et mises en garde

Cette appareil répond aux dispositions de sécurité réglementaires pour les machines électriques

- Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le générateur en service.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conserver soigneusement le mode d'emploi.
- Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.
- Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et d'utilisateur ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

≡ REMARQUE IMPORTANTE :

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service.

Ne jamais utiliser le présent appareil à l'intérieur de bâtiment ni dans un environnement sans aération suffisante.

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique.

Attention !

Le générateur présente des fluctuations de tension susceptibles d'endommager éventuellement les appareils ci-après :

- téléviseurs, appareils audio-vidéo,
- produits ou appareils à commande électronique

≡ CONSIGNES DE SECURITE

Lire attentivement le présent mode d'emploi et se familiariser avec le présent appareil. Respecter **les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.**

- Placer l'appareil uniquement sur un sol ferme.
- La charge ne peut dépasser la puissance indiquée sur la plaque signalétique du générateur. Une surcharge peut endommager l'appareil ou en réduire la durée de vie.
- Le moteur ne peut pas fonctionner selon un régime surélevé. Le fonctionnement du moteur en régime surélevé augmente le risque de blessure. Ne pas modifier aucune pièce qui influence le régime normal.
- Avant d'exécuter des opérations de réglage sur le générateur ou le moteur, retirer absolument la bougie et le câble d'allumage afin d'éviter un démarrage involontaire.
- Ne pas utiliser d'appareils avec pièces défectueuses

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

⚠ Avvertenze di sicurezza e avvisi

Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni di sicurezza previste per macchine elettriche.

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il generatore.
- Un utilizzo improprio può provocare danni a persone e oggetti. Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini e giovani non è consentito.
- In caso di utilizzo non conforme e di modifiche della macchina, il produttore non si assume alcuna responsabilità.
- Osservare anche le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di montaggio e d'uso e le disposizioni antinfortunistiche generali in vigore.

≡ AVVISO IMPORTANTE:

Accertarsi che le persone che lavorano con questo apparecchio abbiano letto approfonditamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Non utilizzare mai questo apparecchio all'interno di edifici o in ambienti senza sufficiente aerazione.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas inodore ma velenoso.

Attenzione!

Il generatore presenta oscillazioni di tensione che possono eventualmente danneggiare i seguenti apparecchi:

- Apparecchi come televisore/TV, dispositivi audio e video,
- Prodotti o dispositivi a comando elettrico

≡ AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso - Familiarizzare con questo apparecchio. Osservare per questo apparecchio le istruzioni d'uso, le restrizioni e i possibili pericoli.

- Il carico non deve superare la potenza indicata sulla targhetta del modello del generatore. Il sovraccarico causa danni all'apparecchio oppure la riduzione della vita utile.
- Il motore non può essere messo in funzione ad un numero di giri eccessivo. L'esercizio del motore ad un numero di giri eccessivo implica pericolo di lesioni. Non si devono modificare i pezzi che possono influenzare in numero di giri standard.
- Prima degli intervalli di regolazione sul generatore o sul motore, rimuovere assolutamente candela di accensione o cavo di accensione per prevenire un avviamento inavvertito.
- Dispositivi con componenti difettosi o mancanti oppure senza involucro protettivo o copertura non devo-

ou manquantes ou sans carter de protection ou sans cache. Toutes les informations concernant les pièces de rechange sont disponibles auprès du service après vente.

- Ne pas utiliser ni entreposer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide ni sur des surfaces hautement conductrices telles que revêtements métalliques ou constructions d'acier. Lors de l'exploitation de l'appareil dans les conditions précédemment citées, porter absolument des gants et des bottes de caoutchouc et utiliser un disjoncteur avec fuite à la terre.
- Maintenir le générateur propre et exempt d'huile, de saleté ou d'autres substances étrangères.
- S'assurer que le câble de rallonge, le câble d'alimentation et tous les composants électriques sont dans un état irréprochable. Ne jamais faire fonctionner d'appareils électriques avec des câbles endommagés ou défectueux.
- Pour éviter les blessures, ne pas toucher l'échappement ou autres pièces du moteur ou du générateur qui chauffent en cours de fonctionnement.
- Ne pas brancher l'appareil dans des prises domestiques.
- Ne pas relier avec d'autres sources de courant.

S'abstenir absolument d'utiliser le générateur dans les conditions ci-après :

- modification du régime du moteur
- réduction de la puissance électrique
- survenue de ratés d'allumage
- formation d'étincelles
- vibrations exagérées
- dégagement de flammes ou de fumée
- dans des locaux fermés
- par temps de pluie ou non clément
- dans des sections de local fermées
- par temps de pluie ou non clément
- en cas de surchauffe dans des appareils raccordés
- en cas de dommages sur les prises

Vérifier régulièrement la présence éventuelle de fuites et de traces d'usure, telles que conduites abrasées ou poreuses, colliers de fixation manquants dans le système de carburant ainsi que d'éventuels dommages sur le réservoir ou son bouchon. Tous les défauts doivent être éliminés avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser le générateur, en faire la maintenance et remplir le réservoir uniquement dans les conditions ci-après :

- Aération suffisante. Éviter les environnements dans lesquels des vapeurs sont susceptibles de se concentrer, par ex. fosses, caves, excavations et fonds de cale. Veiller à l'écoulement d'air et à la température. La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.
- Dans des locaux fermés, éconduire les gaz d'échappement dangereux par des tubes. Les gaz de moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, inodore et incolore, qui est très nuisible pour la santé et qui peut entraîner la mort.

no essere utilizzati. Informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio servizio clienti.

- Non utilizzare né conservare il dispositivo in ambiente bagnato o umido oppure su superfici altamente conduttive come rivestimenti di metallo o costruzioni in acciaio. In caso di esercizio dell'apparecchio in condizioni come quelle indicate, indossare assolutamente calzature o stivali di gomma ed utilizzare un interruttore anti-dispersione.
- Tenere il generatore pulito e privo di olio, sporcizia ed altro materiale estraneo.
- Accertarsi che il cavo di prolunga, cavo di corrente e tutti i componenti elettrici siano in condizioni perfette. Non utilizzare mai i dispositivi elettrici con cavi danneggiati o difettosi.
- Per prevenire ustioni, non toccare il tubo di scappamento ed altri componenti del motore e del generatore che si riscaldano in esercizio.
- Non collegare il dispositivo alla presa della corrente di casa.
- Non collegare ad altre fonti di corrente elettrica.

Nelle seguenti condizioni, l'esercizio del generatore è assolutamente vietato:

- in caso di variazione del numero di giri del motore
- in caso di calo della potenza elettrica
- in caso di accensioni non corrette
- in caso di scintille
- in caso di vibrazione eccessiva
- in caso di fiamme o di persone che fumano
- in ambienti chiusi
- in caso di pioggia o di cattive condizioni meteorologiche
- in spazi chiusi
- in caso di pioggia o di cattive condizioni meteorologiche
- in caso di surriscaldamento di apparecchi collegati
- in caso di danni alle prese di corrente

Il sistema del carburante deve essere controllato regolarmente per verificare la presenza di punti non a tenuta e tracce di usura come condotti corrosi o porosi, fascette lente e danni al serbatoio o al coperchio del serbatoio.

Prima del funzionamento, eliminare qualsiasi difetto.

- Il generatore dovrebbe essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e rifornito solo nelle seguenti condizioni:
- Areazione sufficiente. Evitare ambienti in cui possono accumularsi fumi, ad es. buche, cantine, scavi e sentine. Fare attenzione alla corrente d'aria e alla temperatura. La temperatura ambiente non dovrebbe superare i 40°C.
- In caso di ambienti chiusi, far uscire i gas di scarico attraverso i tubi. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso, inodore e incolore, che in caso di inalazione provoca gravi danni alla salute e può causare addirittura la morte.
- Rifornire il generatore solo in caso di illuminazione sufficiente. Evitare di versare carburante. Non rifornire mai il generatore durante l'esercizio.

- Faire le plein du générateur uniquement sous un éclairage suffisant. Éviter de renverser du carburant. Ne jamais faire le plein du générateur en cours de fonctionnement. Laisser refroidir le moteur environ deux minutes avant de faire le plein.
- Ne pas faire le plein à proximité d'un feu ouvert, de lampes de supervision ou d'appareils électriques projetant des étincelles tels que outils électriques, appareils de soudure et meuleuses.
- Vérifier l'état irréprochable du silencieux et du filtre à air. En cas de ratés de démarrage, ces éléments servent de protection contre la flamme.
- Ne pas fumer à proximité du générateur. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux ou d'objets similaires qui puissent être happés par le démarreur ou d'autres pièces en circulation.

⚠ Utilisation conforme à la destination

- Utiliser le générateur uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant la notice d'utilisation !
- Éliminer (faire) immédiatement les défauts, et en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- Le générateur ne doit être utilisé, entretenu ou réparé que par des personnes le connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Le générateur peut être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été construit et décrits dans la notice d'utilisation.
- Le générateur ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Avant de brancher des charges électriques, le générateur doit avoir atteint sa vitesse de service. Déconnecter les charges de l'appareil avant d'éteindre le moteur.

Afin d'éviter des dommages causés par des pics de courant, s'assurer que le réservoir de carburant n'est pas complètement vide et que les charges électriques sont branchées.

Ne pas enfoncer d'objet dans les fentes d'aération. Ceci vaut également même si le générateur est éteint. Le non respect peut avoir des dégâts au générateur ou des blessures comme conséquences.

Lasciare che il motore si raffreddi prima del rifornimento per circa due minuti.

- Non effettuare il rifornimento vicino a fiamme libere, lampade di controllo o dispositivi elettrici che producono scintille come elettrotensili, saldatrici e rettificatrici.
- Controllare che silenziatore e filtro dell'aria siano in perfette condizioni. In caso di mancate accensioni, questi componenti fungono da protezione contro le fiamme.
- Non fumare nei pressi del generatore. Non indossare abiti, gioielli o oggetti simili larghi che possono essere catturati dall'avviamento o da altri componenti che girano.

Utilizzo conforme

- Utilizzare il generatore solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!
- In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Il generatore può essere utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da persone che hanno familiarità con lo stesso e sono state informate sui pericoli. Eventuali modifiche arbitrarie della macchina comportano l'esclusione di responsabilità del produttore per eventuali danni conseguenti.
- Il generatore può essere utilizzato solo per lavori per i quali è stato costruito ed è descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Il generatore può essere utilizzato solo con accessori originali e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Prima del collegamento di carichi elettrici, il generatore deve aver raggiunto un numero di giri d'esercizio. Scollegare i carichi dal dispositivo prima di spegnere il motore.

Per prevenire danni dovuti a sbalzi di corrente, accertarsi che il serbatoio di carburante non venga completamente svuotato qualora fossero collegati carichi elettrici.

Non inserire oggetti nei fori di aerazione. Ciò vale anche quando il generatore è spento. Il mancato rispetto può provocare danni al generatore o lesioni..

⚠ Restrisiken

Le générateur est construit selon la technique de pointe et les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

En outre, malgré toutes les mesures prises, il existe des risques résiduels non évidents.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

≡ DANGERS ET MESURES DE PROTECTION

Gaz d'échappement :

Inhalation des gaz d'échappement

Utiliser l'appareil uniquement à l'air libre.

Choc électrique :

Toucher le connecteur d'allumage

Ne pas toucher le connecteur de bougie d'allumage en cours de fonctionnement du moteur.

Brûlures :

Toucher l'échappement

Laisser refroidir l'appareil.

Explosion de flammes :

L'essence est inflammable.

Il est interdit de fumer en cours de travail et du remplissage du réservoir.

Déballer la machine

Vérifier le contenu et les éventuels dommages dus au transport.

En cas de dommage, le signaler immédiatement à l'expéditeur. Vérifier l'intégralité du contenu.

Signaler immédiatement les pièces manquantes au distributeur.

Les pièces supplémentaires qui doivent être fixées à la machine, doivent être repérées et attribuées avant le montage.

Attention ! Remplir d'huile avant la mise en service !

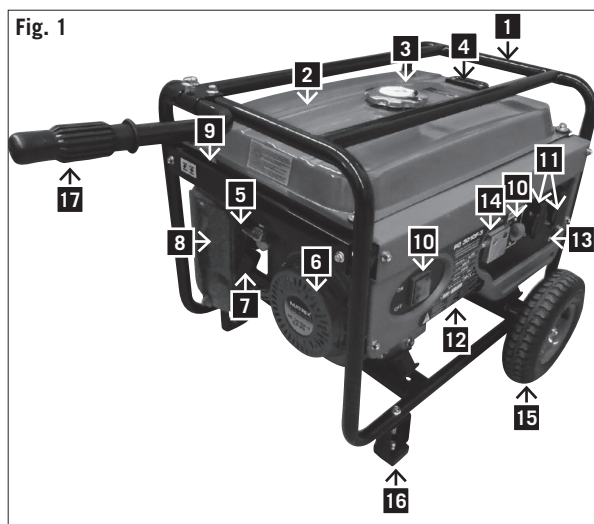
≡ ÉQUIPEMENT FIG. 1

- 1 Châssis
- 2 Réservoir d'essence
- 3 Couvercle de réservoir
- 4 Jaune de remplissage du réservoir
- 5 Robinet d'arrêt d'essence
- 6 Moteur
- 7 Démarreur inverseur
- 8 Filtre à air
- 9 Starter manuel
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Prises CA 230 V
- 12 Tubulure de remplissage d'huile
- 13 Vis de mise à la terre
- 14 Voltmètre

Dispositif de transport uniquement pour cg 30

- 15 Roues de transport
- 16 Pieds d'appui
- 17 Poignée de transport

Fig. 1



Rischi residui

Il generatore è stato costruito secondo lo stato della tecnica e sulla base di regole di sicurezza riconosciute. Inoltre durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

Inoltre, nonostante le misure adottate sussistono rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le “Avvertenze di sicurezza”, l’ “Utilizzo conforme” e le istruzioni per l’uso.

PERICOLI E MISURE DI PROTEZIONE

Gas di scarico:

Inalazione gas di scarico

Utilizzare l’apparecchio solo all’aperto

Scossa elettrica:

Contatto con la spina di alimentazione

Non toccare la spina di alimentazione quando il motore è in movimento

Ustioni:

Contatto con il tubo di scappamento

Lasciare che il dispositivo si raffreddi

Esplosione-incendio:

La benzina è infiammabile

Divieto di fumare durante il rifornimento e i lavori

Disimballaggio della macchina

Controllare il contenuto ed eventuali danni da trasporto. In caso di danni, questi devono essere comunicati immediatamente allo spedizioniere. Controllare che il contenuto sia completo.

Comunicare immediatamente al rivenditore l’eventuale assenza di pezzi.

Componenti aggiuntivi da fissare alla macchina devono essere localizzati e assegnati prima del montaggio.

Attenzione! Prima della messa in funzione, rabboccare con olio!

DOTAZIONE FIG. 1

- 1 Telaio
- 2 Serbatoio di benzina
- 3 Coperchio del serbatoio
- 4 Indicatore del livello del serbatoio
- 5 Rubinetto di arresto benzina
- 6 Motore
- 7 Starter d’inversione
- 8 Filtro dell’aria
- 9 Starter
- 10 Interruttore on/off
- 11 Presa AC 230 V
- 12 Bocchettone di rabbocco dell’olio
- 13 Vite di messa a terra
- 14 Voltmetro

Dispositivo di trasporto solo con SE 2800 F

- 15 Ruote da trasporto
- 16 Piedi di supporto
- 17 Maniglia da trasporto

Montage

Votre machine est complètement montée

UNIQUEMENT POUR cg 30

Monter le dispositif de transport, fig. 2/3/4

- 1 Monter la roue avec les axes sur le cadre (fig. 2).
- 2 Monter les pieds d'appui en-dessous sur la barre de renfort de châssis (fig. 3).
- 3 Monter la poignée de transport avec le support de fixation en haut sur l'élément de châssis (fig. 4).

Fig. 2



Fig. 3

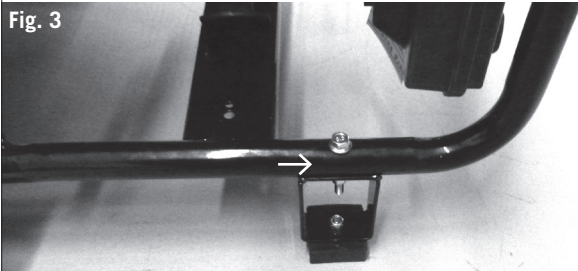
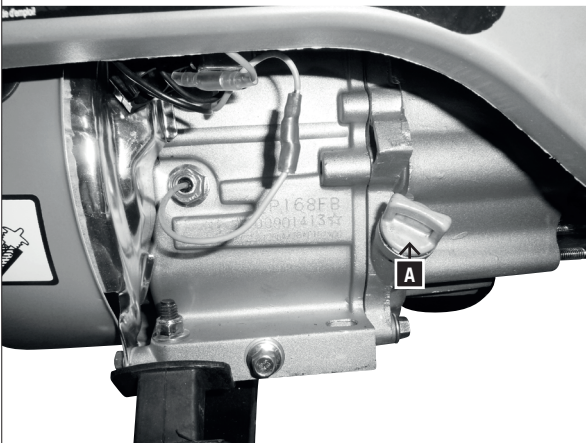


Fig. 4



Fig. 5



Mise en service

Attention ! Remplir d'huile avant la première utilisation.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque usage, et lorsque le moteur est coupé, et la machine se trouve sur une surface plane. Utiliser une huile HD à quatre temps ou similaire de la meilleure qualité possible.

Le type SAE 10W-30 est recommandé pour l'usage général à toutes les températures.

Vérifier le niveau d'huile, fig. 5

Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (A) et essuyer proprement la jauge.

Vérifier le niveau d'huile en introduisant la jauge submersible dans la tubulure de remplissage, sans visser le bouchon.

Si le niveau d'huile est trop faible, remplir avec l'huile recommandée jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage d'huile.

Système d'avertissement d'huile

Le système d'avertissement d'huile est conçu pour éviter des dommages de moteur par manque d'huile dans le carter de vilebrequin. Avant que le niveau d'huile dans le carter de vilebrequin ne puisse tomber au-dessous du repère de sécurité, le système d'avertissement d'huile coupe automatiquement le moteur (l'interrupteur d'allumage reste en position ON). Si le système d'avertissement d'huile coupe le moteur, remplir d'huile de moteur.

Montaggio

La macchina è completamente montata

≡ SOLO CON SE 2800 F

Montare il dispositivo di trasporto, fig. 2/3/4

- 1 Montare il rullo di scorrimento con gli assi sul telaio (fig. 2)
- 2 Montare i piedi di supporto sul sostegno del telaio (fig. 3)
- 3 Montare la maniglia di trasporto con supporto sul pezzo di telaio in alto (Fig. 4)

Messa in funzione

Attenzione! Prima del primo utilizzo, rabboccare con olio.

Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il livello dell'olio con il motore spento e in superficie piana. Utilizzare olio a quattro tempi oppure un olio HD di massima qualità equivalente.

SAE 10W-30 è raccomandato per l'uso generale a tutte le temperature.

Verificare il livello dell'olio, fig. 5

Rimuovere il tappo di rabbocco dell'olio (A) e lavare l'asticella di livello.

Controllare il livello dell'olio spingendo l'asticella di immersione nel bocchettone, senza avvitare il tappo.

Qualora il livello dell'olio fosse scarso, rabboccare con olio raccomandato fino al bordo inferiore del bocchettone dell'olio.

Sistema di allarme olio

Il sistema di allarme dell'olio è predisposto in modo da prevenire danni al motore dovuti a mancanza di olio nell'alloggiamento dell'albero motore. Prima che il livello dell'olio possa scendere nell'alloggiamento dell'albero motore al di sotto del segno di sicurezza, il sistema di allarme olio spegne automaticamente il motore (l'interruttore d'accensione resta in posizione ON). Se il sistema di allarme olio spegne il motore, rabboccare con olio per motore.

≡ REMPLISSAGE

Avertissement ! L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

Utiliser de l'essence avec un indice d'octane d'au moins 90.

Utiliser uniquement du carburant frais et propre.

De l'eau ou des impuretés dans l'essence endommagent le circuit de carburant.

Capacité du réservoir : 15 litres

- Remplir le réservoir uniquement jusqu'à la marque indiquée dans le crible.
- Ne pas oublier la faculté de dilatation du carburant.
- Faire le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté. Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, le laisser d'abord refroidir.
- Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.
- Ne pas fumer en cours de remplissage, ni dans le local où l'essence est stockée, et éviter également les flammes ouvertes ou les coups d'étincelles.
- Après avoir fait le plein, replacer et fermer correctement et sûrement le bouchon du réservoir. La prudence est de rigueur !
- Nettoyer immédiatement l'essence qui a été renversée.
- Si de l'essence a été renversée, s'assurer de sécher la zone avant de démarrer le moteur.
- Éviter le contact répété ou à long terme de carburant avec la peau ou l'inhalation de vapeurs.
- Conserver le carburant hors de portée des enfants.
- Si le moteur cogne ou cliquette, utiliser une autre marque d'essence. Consulter un distributeur spécialisé si le problème ne se résout pas.

AVERTISSEMENT : Le fonctionnement du moteur avec des cognements à l'allumage ou des cliquetis permanents peut entraîner des dommages au moteur. Le fonctionnement du moteur avec des cognements à l'allumage ou des cliquetis permanents est considéré comme utilisation non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

≡ MISE À LA TERRE DU GENERATEUR

Le groupe électrogène possède une mise à la terre qui relie la structure du châssis de l'appareil avec les bornes de terre présentes dans les prises de courant alternatif. La mise à la terre n'est pas reliée avec le câble neutre de courant alternatif. Si le groupe électrogène est testé à l'aide d'un testeur de phase, il ne présente pas la même boucle de circuit de mise à la terre que celle d'un appareil ménager normal.

Afin de se protéger contre les chocs électriques, s'assurer que le générateur est relié à la terre. Relier le générateur et la source de mise à la terre, par ex. un tube d'eau enfoncé dans la terre ou une barre de cuivre enfoncée dans la terre, avec un fil épais.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser comme source de mise à la terre des conduites tubulaires qui véhiculent des matières combustibles.

☰ RIFORNIMENTO

Avviso! La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. In caso di contatto con il carburante, si rischiano ustioni o altre gravi lesioni.

Utilizzare benzina con un numero di ottani pari a minimo 90.

Utilizzare solo carburante nuovo e pulito.

Acqua e impurità nella benzina danneggiano il sistema del carburante.

Volume del serbatoio: 15 litri

- Rabboccare il serbatoio solo fino al segno indicato nel vaglio del carburante.
- Prestare attenzione alla dilatazione del carburante.
- Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento. Se il motore era in esercizio appena prima, lasciarlo prima raffreddare.
- Mai rifornire il motore in un edificio, dove i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.
- Non fumare durante il rifornimento o nel luogo in cui viene conservata la benzina ed evitare fiamme libere e scintille in circostanze simili.
- Dopo il rifornimento accertarsi che il tappo del serbatoio venga richiuso correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione!
- Rimuovere immediatamente la benzina versata.
- In caso di dispersione di benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto e prolungato del carburante con la pelle o l'inalazione di fumi.
- Tenere il carburante lontano dalla portata dei bambini.
- In caso di colpi o rumori del motore, utilizzare benzina di marchio diverso. Nel caso in cui non si riuscisse a risolvere il problema, rivolgersi ad un rivenditore specializzato autorizzato.

AVVISO: L'esercizio del motore con colpi di accensione continui o rumori può implicare danni al motore. L'esercizio del motore con colpi di accensione continui o rumori è ritenuto come utilizzo errato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

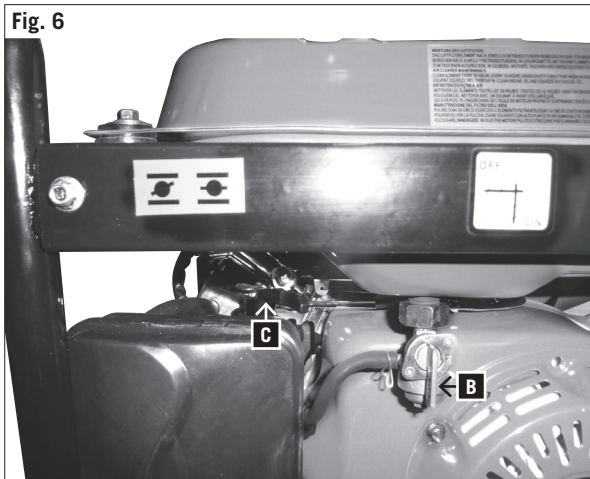
☰ MESSA A TERRA DEL GENERATORE

Il gruppo elettrogeno dispone di una messa a terra che collega la struttura del telaio dell'apparecchio ai collegamenti a terra nelle spine di corrente alternata. La messa a terra non è collegata al cavo conduttore neutro di corrente alternata. Se il gruppo elettrogeno viene testato con un tester di fase, esso non presenta la stessa messa a terra di un normale elettrodomestico.

Per proteggere da scosse elettriche accertarsi che il generatore sia messo a terra. Collegare con un filo spesso il generatore e fonte di messa a terra esterna, ad es. un tubo dell'acqua oppure un'asta di rame rispettivamente inseriti a terra.

AVVISO: non utilizzare come messa a terra condotte in cui passano sostanze infiammabili.

Fig. 6



Démarrer le moteur (fig. 6)

REMARQUE : Ne pas raccorder l'appareil électrique avant le démarrage du moteur.

1 Placer le robinet de carburant (B) sur ON.

A l'état froid :

Placer le levier du starter manuel (C) en position CLOSED.

A l'état chaud :

Placer le levier du starter manuel sur OPEN

2 Placer la manette de moteur en position ON.

3 Tirer le démarreur inverseur lentement jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible. Ensuite tirer avec force.

4 Placer le levier du starter manuel en position OPEN pendant que le moteur se réchauffe.

AVERTISSEMENT : Veiller à ne pas se blesser les doigts. Si le moteur ne démarre pas et qu'un piston ne s'est pas soulevé complètement, la poignée du démarreur risque de retourner brusquement vers le moteur. Éviter que la poignée du démarreur ne cogne contre le moteur. La laisser retourner en la faisant lentement glisser à la main pour éviter d'endommager le cache.

Arrêter le moteur

1 Éteindre le groupe électrogène

2 Placer la manette de moteur sur off

3 Placer le robinet de carburant sur off

En cas d'urgence, placer la manette de moteur sur off

AVERTISSEMENT

Appareils électriques pouvant être raccordés

Ce groupe électrogène peut alimenter en courant des lampes, des appareils de chauffage, des foreuses, des pompes hydrauliques, etc. Ne pas dépasser la limite de charge indiquée pour le groupe électrogène.

Le groupe électrogène ne peut pas servir à alimenter des appareils qui consomment beaucoup de courant.

Le groupe électrogène ne peut pas être utilisé pour des appareils de précision, par exemple des ordinateurs. De tels appareils de précision risquent éventuellement de subir des dommages suite à la distorsion par la large onde à la puissance de sortie du groupe électrogène.

Ne pas raccorder le groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment.

AVERTISSEMENT : Le raccordement à l'installation électrique d'un bâtiment peut avoir pour effet de ré-alimenter le courant électrique dans les lignes d'alimentation de réseau. Cette ré-alimentation recèle le risque d'un choc électrique mortel pour les ouvriers de l'entreprise distributrice d'électricité ou les autres personnes qui touchent les lignes électriques lors d'une panne de courant.

Le raccordement à l'installation électrique d'un bâtiment peut également avoir l'effet contraire, à savoir le courant électrique produit par la société productrice est ré-alimenté dans le groupe électrogène. Lors du rétablissement de l'alimentation réseau, le groupe électrogène risque d'exploser, de brûler ou de déclencher un incendie dans l'installation électrique du bâtiment.

Coupe-circuit

En cas de court-circuit ou d'une surcharge importante du générateur, le coupe-circuit déconnecte automatique-

Avviare il motore (Fig. 6)

AVVERTENZA: non collegare l'apparecchio elettrico prima di avviare il motore.

1 Ruotare il rubinetto del carburante (B) su ON.

In stato freddo:

Portare la leva dello starter (C) in posizione CLOSED.

In stato caldo:

Portare la leva di comando dello starter su OPEN

2. Portare l'interruttore del motore su ON.
3. Tirare lentamente lo starter d'inversione fino a quando si avverte una resistenza. Quindi tirare con forza.
4. Riportare la leva dello starter in posizione OPEN mentre il motore si scalda.

AVVISO: fare attenzione a non ferirsi le dita. Se il motore non si avvia ed un pistone non è stato sollevato completamente, la maniglia di avviamento può colpire improvvisamente il motore. Evitare che la maniglia di avviamento colpisca il motore. Accompagnarla indietro lentamente con la mano in modo che la copertura non venga danneggiata.

Spegnere il motore

- 1 Spegnere il gruppo elettrogeno.
- 2 Portare l'interruttore del motore su off.
- 3 Portare il rubinetto del carburante su off.

In caso di emergenza, portare l'interruttore del motore su off.

AVVISO

Dispositivi elettrici collegabili

Questo gruppo elettrogeno può alimentare lampadine ad incandescenza, dispositivi di riscaldamento, macchine foratrici, pompe dell'acqua ecc. Non superare il limite di carico indicato per il gruppo elettrogeno.

Il gruppo elettrogeno non può essere utilizzato per alimentare apparecchi che presentano un elevato assorbimento di corrente.

Il gruppo elettrogeno non può essere utilizzato per apparecchiature di precisione, come ad esempio computer. Tali apparecchi di precisione, in alcune circostanze, possono essere danneggiati dalla distorsione dovuta all'onda larga durante l'erogazione di potenza del gruppo elettrogeno.

Non collegare il gruppo elettrogeno all'impianto elettrico di un edificio.

AVVISO: il collegamento all'impianto elettrico di un edificio può avere come conseguenza il feedback della corrente elettrica nelle linee di alimentazione di rete.

Tale feedback implica il rischio di scossa elettrica mortale per gli addetti ai lavori dell'azienda di fornitura di corrente o per altre persone che entrano in contatto con le linee durante un blackout.

Il collegamento all'impianto elettrico di un edificio può anche comportare un feedback della corrente elettrica dell'azienda di fornitura nel gruppo elettrogeno. Quando viene ripristinata l'alimentazione di rete, il gruppo elettrogeno può esplodere, bruciarsi o provocare un incendio dell'impianto elettrico dell'edificio.

Fusibile

Il fusibile scollega automaticamente il gruppo elettrogeno in caso di corto circuito o in caso di sovraccarico significativo del generatore sulla spina. Se il fusibile è

ment le groupe électrogène de la prise. **Si le coupe-circuit saute automatiquement en position off (fig. 1, n° 10)**, vérifier que l'appareil électrique raccordé se trouve dans un état irréprochable et que la limite de charge admissible du circuit ne soit pas dépassée avant de ré-appuyer sur le coupe-circuit.

PLAN DE MAINTENANCE

≡ WARTUNGSPLAN

Lors d'opérations de maintenance ou d'une réparation, toujours éteindre le moteur.

Avant chaque usage

Vérifier l'huile moteur
Vérifier le filtre à air

Après les 25 premières heures

Après les 25 premières heures

Après 50 heures

Vidanger l'huile moteur
Nettoyer les bougies d'allumage
Nettoyer le crible à carburant
Nettoyer le filtre à air

Après 100 heures

Confier ces opérations de maintenance à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

Vérifier le jeu de soupape
Nettoyer le réservoir de carburant
Vérifier la conduite de carburant

≡ OPERATIONS DE MAINTENANCE

Vidange d'huile, fig. 7

Changer l'huile de moteur après les 25 premières heures de service, ensuite toutes les 50 heures et/ou tous les trois mois.

- 1 Laisser écouler l'huile de moteur lorsque le moteur est chaud.
- 2 Laisser le moteur s'échauffer.
- 3 Couper le moteur.
- 4 Placer de grands récipients en suffisance pour récolter l'huile usagée sous le bouchon de vidange (D).
- 5 Pour faire écouler l'huile, retirer le bouchon de remplissage d'huile (A) et le bouchon de vidange (D).
- 6 Laisser s'écouler l'huile
- 7 Replacer le bouchon de vidange (D) avec une bague d'étanchéité et serrer fermement.

Remplir de l'huile de moteur recommandé dans l'orifice de remplissage d'huile.

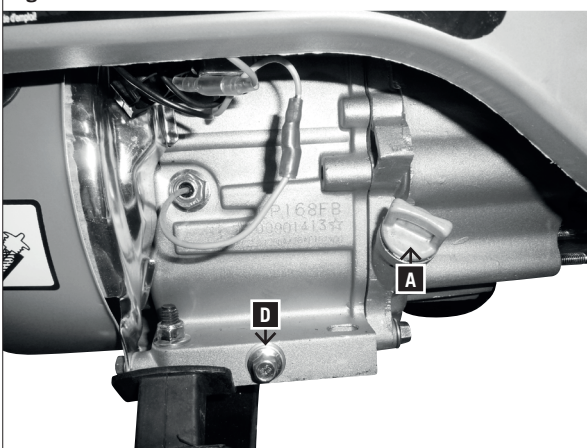
Remarque ! Bien revisser le bouchon de remplissage d'huile (A).

Huile de moteur recommandée SAE 10W-30

Quantité de remplissage env. 0,6 litre

Éliminer l'huile récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Fig. 7



saltato automaticamente in posizione off (fig. 1, n.10), verificare che il gruppo elettrogeno collegato sia in condizioni perfette e non superi il limite di carico consentito del fusibile prima di spingere di nuovo il fusibile.

Manutenzione

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Durante gli interventi di manutenzione o di riparazione, il motore deve essere spento.

Prima di ogni utilizzo

Controllare il motore
Controllare il filtro dell'aria

Dopo le prime 25 ore di esercizio

Sostituire l'olio motore

Dopo 50 ore

Sostituire l'olio motore
Pulire la candela di accensione
Pulire il prefiltra
Pulire il filtro dell'aria

Dopo 100 ore

Far eseguire questi lavori di manutenzione ad un tecnico specializzato o ad un'officina specializzata.

Controllare il gioco delle valvole
Pulire il serbatoio di carburante
Controllare la condotta di carburante

LAVORI DI MANUTENZIONE

Cambio dell'olio, fig. 7

Sostituire l'olio motore dopo le prime 25 ore di esercizio, successivamente ogni 50 ore o ogni tre mesi.

- 1 Far scaricare l'olio motore con il motore caldo.
- 2 Lasciare funzionare a caldo il motore.
- 3 Spegnerne il motore.
- 4 Posizionare un contenitore sufficientemente grande per raccogliere l'olio usato sotto alla vite di scarico dell'olio (D).
- 5 Per scaricare l'olio, rimuovere il tappo di rabbocco dell'olio (A) e la vite di scarico dell'olio (D).
- 6 Far scaricare l'olio
- 7 Riapplicare la vite di scarico dell'olio (D) con fascetta di tenuta e stringere.

Rabboccare con olio motore raccomandato nel foro di rabbocco dell'olio.

Avvertenza! Avvitare bene il tappo di rabbocco dell'olio (A).

Olio raccomandato SAE 10W-30

Quantità di rabbocco circa 0,6 litri

Smaltire conformemente l'olio nei punti di raccolta locali di olio usato. È vietato disperdere l'olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, le générateur, pour des raisons de sécurité, **doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.**

Nettoyer le filtre de carburant

- 1 Nettoyer le filtre avec un produit solvant.
- 2 Essuyer le produit solvant.
- 3 Replacer le filtre de carburant.

Vérifier la bougie d'allumage

Couper le moteur et le laisser refroidir.

Prudence ! Risque de brûlure

Suivant le cas, nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer :

- 1 Retirer le connecteur de bougie d'allumage et éliminer la saleté dans la zone de la bougie.
- 2 Dévisser et inspecter la bougie d'allumage.
- 3 En cas de dommages, par ex. fissure ou éclat, remplacer la bougie d'allumage.
- 4 Nettoyer les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
- 5 Vérifier et régler l'écartement des électrodes.
- 6 Revisser la bougie d'allumage et serrer fermement à l'aide d'une clé à bougie.
- 7 Placer le connecteur de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

Lors du remplacement de la bougie, veiller à ce qu'aucune saleté ne parvienne dans la tête de cylindre.

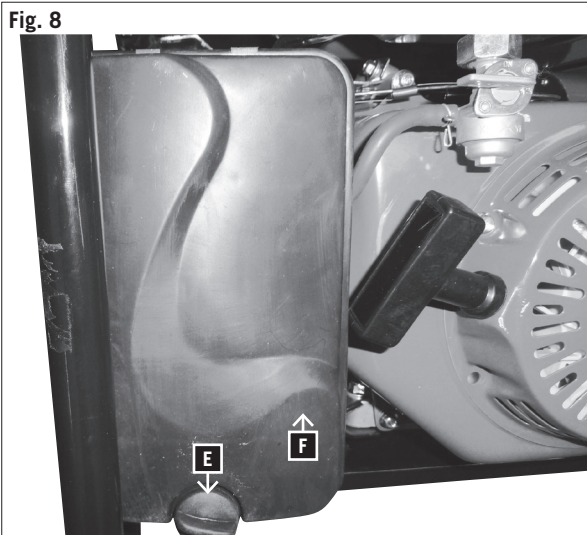
Vérifier le bon positionnement de la bougie d'allumage.

Une bougie d'allumage mal serrée peut endommager le moteur par une surchauffe.

Un serrage trop important peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque. Utiliser uniquement la bougie d'allumage recommandée ou une bougie de même valeur.

Fig. 8



Nettoyer le filtre à air, fig. 8

- 1 Dévisser la vis à poignée (E)
- 2 Retirer le cache du filtre (F)
- 3 Nettoyer le pré-filtre en mousse dans un produit solvant non inflammable.

Attention : Ne pas utiliser d'essence ni de produit de nettoyage présentant un point de flamme bas pour nettoyer la cartouche de filtre à air. Un incendie ou une explosion pourrait en être la conséquence.

1. Presser le pré-filtre pour éliminer le produit solvant/l'eau savonneuse.
2. Nettoyer le filtre en papier en tapotant dessus.
3. Rincer l'élément filtre lavé abondamment avec de l'eau claire.
4. Laisser sécher l'élément ou le sécher en soufflant de l'air comprimé.
5. Accrocher à nouveau le cache de filtre et serrer la vis à poignée.

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione per riparazione, tenere presente che il generatore, per motivi di sicurezza, **deve essere rispedito alla stazione di assistenza tecnica senza olio né benzina.**

Pulire il filtro di carburante

- 1 Pulire il filtro con solvente.
- 2 Sciacquare il solvente.
- 3 Riapplicare il filtro del carburante.

Controllare la candela di accensione**Spegnere il motore e farlo raffreddare.****Cautela! Pericolo di ustione**

Se necessario, pulire o sostituire la candela di accensione:

- 1 Se necessario, pulire o sostituire la candela di accensione:
- 2 Estrarre la spina della candela di accensione e rimuovere lo sporco nella zona della candela di accensione.
- 3 Svitare e controllare la candela d'accensione.
- 4 In caso di danneggiamenti come lacerazioni o schegge, sostituire la candela.
- 5 Pulire gli elettrodi della candela di accensione con una spazzola metallica.
- 6 Controllare e regolare la distanza degli elettrodi.
- 7 Avvitare la candela di accensione e stringere con la chiave per candela di accensione.

Applicare la spina della candela di accensione sulla candela stessa.

Accertarsi che durante la sostituzione lo sporco non raggiunga la testa del cilindro.

Verificare la posizione della candela di accensione.

Una candela di accensione lenta può danneggiare il motore in caso di surriscaldamento.

Stringendo troppo forte si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. Utilizzare solo candele di accensione raccomandate o simili.

Pulire il filtro dell'aria Fig. 8

- 1 Allentare la vite della manopola (E)
- 2 Rimuovere la copertura del filtro (F)
- 3 Pulire il prefiltra di schiuma in un solvente non infiammabile.

Attenzione: non utilizzare benzina o soluzioni detergenti con un basso grado di infiammabilità per pulire la cartuccia del filtro dell'aria. Ciò potrebbe causare incendi o esplosione.

1. Spingere in fuori il prefiltra per rimuovere il solvente/liscivia di sapone.
2. Pulire il filtro di carta sbattendolo.
3. Sciacquare a fondo l'elemento filtro lavato con acqua pulita.
4. Far asciugare a fondo l'elemento filtro oppure asciugarlo con aria compressa.
5. Agganciare la copertura del filtro e stringere la vite della manopola.

6. Nettoyer le filtre à air quotidiennement ou toutes les dix heures de service si le moteur fonctionne dans un environnement très poussiéreux.
7. Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche de filtre ou avec une cartouche endommagée, sans quoi, de la saleté parviendrait dans le moteur qui à son tour pourrait subir de graves dommages.
8. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Transport et entreposage

- 1 Laisser refroidir le moteur avant de le transporter ou de l'entreposer.
- 2 Avant de transporter le groupe électrogène, placer l'interrupteur d'allumage en position (off) et le robinet d'essence en position (off).
- 3 Maintenir le groupe électrogène à l'horizontale afin de ne pas renverser d'essence. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer.
- 4 Ne pas laisser tomber le groupe électrogène et ne pas l'exposer à des coups en cours de transport.
- 5 Ne pas déposer d'objets lourds sur le groupe électrogène.

Avant d'entreposer l'appareil pour une période de temps prolongée : S'assurer que le local d'entreposage n'est pas excessivement humide ni poussiéreux.

En cas d'entreposage sur une période de temps prolongée

- 1 Vider le réservoir d'essence et faire tourner le carburateur à vide.
- 2 Dévisser la bougie d'allumage.
- 3 Verser env. 20 ml d'huile moteur propre dans le cylindre au travers du perçage de la bougie d'allumage.
- 4 Tirer lentement le cordon de démarrage afin que l'huile se répartisse dans le moteur et revisser la bougie d'allumage.
- 5 Éliminer soigneusement la saleté, les dépôts et la poussière du moteur et des ailettes de la tête de cylindre.
- 6 Nettoyer le filtre à air et le remplacer s'il est fortement encrassé.
- 7 Entreposer le vibro-dameur dans un local sec et non accessible pour les enfants.
- 8 Ne pas conserver l'appareil à l'air libre.
- 9 Couvrir l'appareil et le moteur pour les protéger contre la poussière et entreposer en un lieu sec.

Lors de la remise en service après un entreposage prolongé

- 1 Changer l'huile moteur.
 - 2 Remplir d'essence fraîche avant de démarrer à nouveau le moteur après la période d'entreposage
- Si le moteur n'a plus fonctionné plus d'un mois, la qualité de l'essence modifiée peut rendre difficile le démarrage du moteur ou avoir d'autres conséquences. Pour empêcher cela, dévisser le bouchon de vidange du carburateur et faire écouler l'essence. Ouvrir en outre le robinet d'essence pour que l'essence puisse s'écouler du réservoir.

6. Se il motore viene fatto funzionare in un ambiente molto polveroso, pulire quotidianamente il filtro dell'aria ogni giorno oppure ogni dieci ore di esercizio.
7. Non far girare il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria o nel caso in cui questa sia danneggiata. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.
8. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Trasporto e stoccaggio

1. Lasciare che il motore si raffreddi prima di trasportarlo o immagazzinarlo.
2. Prima del trasporto del gruppo elettrogeno, portare l'interruttore di accensione in posizione (off) e il rubinetto di benzina in posizione (off).
3. Tenere il gruppo elettrogeno in posizione orizzontale in modo che la benzina non fuoriesca. Vapori di benzina o benzina versata possono incendiarsi.
4. Non lasciare che il gruppo elettrogeno cada e non esporlo a colpi durante il trasporto.
5. Non appoggiare oggetti pesanti sul gruppo elettrogeno.

Prima dell'immagazzinamento dell'apparecchio per un lungo periodo di tempo: accertarsi che il luogo di deposito non sia eccessivamente umido o polveroso.

In caso di immagazzinamento per un lungo periodo

- 1 Svuotare il serbatoio di carburante e far funzionare a vuoto il carburatore.
- 2 Svitare la candela di accensione.
- 3 Versare circa 20 ml di olio motore pulito attraverso il foro della candela di accensione nel cilindro.
- 4 Quindi tirare verso fuori lentamente la corda dello starter in modo che l'olio si distribuisca nel motore e riavviare la candela di accensione.
- 5 Rimuovere a fondo sporcizia, depositi e polvere dal motore e dalla testata del cilindro.
- 6 Pulire il filtro dell'aria oppure sostituire in caso di forte sporco o danneggiamento.
- 7 Conservare il compattatore a piastra vibrante sicuro in un ambiente asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- 8 Non lasciare l'apparecchio all'aperto incustodito.
- 9 Coprire il dispositivo e il motore per proteggerlo dalla polvere e depositarlo in un luogo pulito e asciutto.

In caso di nuova messa in funzione dopo un lungo periodo di conservazione

1. Sostituire l'olio motore.
2. Rifornire di benzina nuova prima di riavviare il motore dopo il periodo di deposito.

Se il motore non è stato utilizzato per oltre un mese, cambiamenti della qualità della benzina possono causare un difficile avvio del motore o altro. Per prevenire ciò, svitare la vite di sfiato del carburatore e far scaricare la benzina dallo stesso. Aprire inoltre il rubinetto di benzina in modo che questa fuoriesca dal serbatoio.

FEHLERBEHEBUNG

| Panne | Cause | Remède |
|--|--|--|
| Le moteur ne veut pas démarrer. | Pas de carburant dans le réservoir. | Remède |
| | Robinet d'essence fermé. | Faire le plein. |
| | Filtre à air encrassé. | Ouvrir le robinet d'essence. |
| | La manette de moteur se trouve sur "OFF". | Nettoyer le filtre à air. |
| | Démarrateur inverseur défectueux. | Placer la manette de moteur sur "ON". |
| | Pas d'huile moteur. | Réparer le démarrage inverseur. |
| | Bougie d'allumage encrassée. | Remplir d'huile moteur. |
| | Niveau d'huile moteur trop bas (témoins d'huile scintille). | Nettoyer la bougie d'allumage. |
| | Interrupteur marche/arrêt pour le fonctionnement du moteur réglé de façon erronée. | Remplir d'huile moteur. |
| Le moteur tourne bruyamment/irrégulièrement. | Bougie d'allumage encrassée. | Mettre en position correcte. |
| | Filtre à air fortement encrassé. | Nettoyer/remplacer bougie d'allumage. |
| | Carburant contaminé/non frais. | Nettoyer/remplacer le filtre à air. |
| | Levier du starter manuel sur "CHOKE". | Vidanger et renouveler le carburant. |
| Aucune sortie électrique. | Mauvais carburant, diesel au lieu d'essence. | Placer le levier du starter manuel sur "RUN". |
| | Panne dans le générateur de courant alternatif. | Vidanger le carburant et remplir de carburant correct. |
| Le moteur ne veut pas s'éteindre. | Le fil de coupure de l'allumage est défectueux. | En cas de service sous garantie, informer le représentant responsable. |
| | | Fermer le robinet de carburant et attendre que le moteur s'arrête, appeler le service après vente. |

Réparations

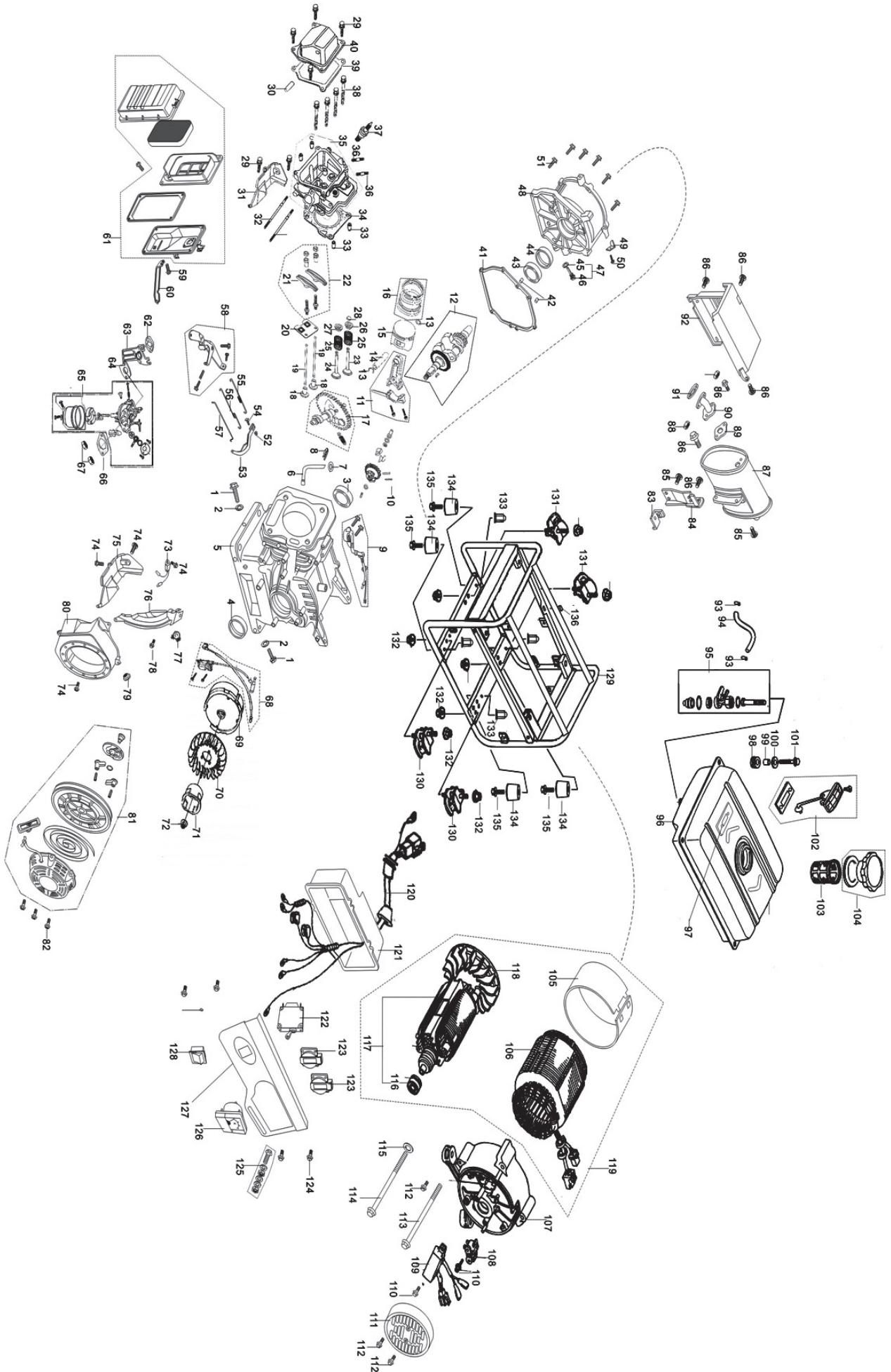
Utiliser uniquement les accessoires et pièces de rechange recommandées par le fabricant. Si malgré nos contrôles de qualité et votre bon soin, l'appareil tombait en panne, confier les réparations uniquement à un électricien spécialisé autorisé..

| Guasto | Causa | Rimedio |
|---|--|--|
| Impossibile avviare il motore. | Mancanza di carburante nel serbatoio. | Rabboccare. |
| | Rubinetto del carburante chiuso. | Aprire il rubinetto del carburante. |
| | Filtro dell'aria sporco. | Pulire il filtro dell'aria. |
| | L'interruttore del motore è su "OFF". | Portare l'interruttore del motore su "ON". |
| | Starter d'inversione difettoso. | Riparare lo starter di inversione. |
| | Mancanza di olio motore. | Rabboccare l'olio motore. |
| | Candela di accensione sporca. | Pulire la candela di accensione. |
| | Livello dell'olio motore troppo basso (la spia di avviso dell'olio lampeggia). | Rabboccare l'olio motore. |
| | Interruttore on/off per l'esercizio del motore impostato in modo errato. | Portare nella posizione corretta. |
| Il motore è troppo rumoroso/irregolare. | Candela d'accensione sporca. | Pulire/sostituire la candela d'accensione. |
| | Filtro dell'aria molto sporco. | Pulire/sostituire il filtro aria. |
| | Carburante contaminato/stantio. | Scaricare e sostituire il carburante. |
| | Leva di comando dello starter su "CHOKE" | Posizionare la leva di comando su "RUN" |
| | Carburante sbagliato, diesel al posto della benzina. | Scaricare il carburante e rabboccare con il carburante giusto. |
| Nessuna uscita elettrica. | Guasto del generatore di corrente alternata. | Per prestazioni in garanzia, informare i responsabili. |
| Impossibile spegnere il motore. | Filo di spegnimento-accensione difettoso. | Chiudere e sottoporre a manutenzione rubinetto del carburante fino a quando il motore si spegne, contattare il servizio clienti. |

Riparazioni

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio raccomandati dal produttore. Se il dispositivo dovesse presentare guasti nonostante i nostri controlli di qualità e la Sua cura, far eseguire le riparazioni solo da un tecnico elettricista specializzato autorizzato.

Spare parts cg 25



Spare parts cg 30



Konformitätserklärung



| | |
|-----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek |
| HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| HR | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul |
| TR | Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar. |
| FIN | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit |
| PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| SLO | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |

| | |
|-----|---|
| SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| EST | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsni |
| LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| RUS | заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Diretiva da UE e as normas para o seguinte artigo |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder: |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| NO | erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel |

Stromgenerator cg 25 / cg 30

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| <input type="checkbox"/> | 2009/105/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2006/28/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2005/32/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC |
| <input type="checkbox"/> | 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU |

| | |
|-------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC |
| | Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| | Annex V |
| | Annex VI Noise: cg 25: measured L_{WA} = 92,8 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A) cg 30: measured L_{WA} = 94 dB(A); guaranteed L_{WA} = 96 dB(A) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 80686 München - Deutschland |
| | Notified Body No.: 0036 |

Standard references: EN 55012; EN 61000-6-1; EN 12601

Ichenhausen, den 12.03.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4906201000 / 4906202000 / 4906202903
Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Huber
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| Garantie D | |
|--|---|
| <p>Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder</p> | <p>Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.</p> |
| Warranty GB | |
| <p>Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-</p> | <p>tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.</p> |
| Garantie FR | |
| <p>Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi liacheteur perd tout droit à des revendications pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont manières correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne</p> | <p>sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de liacheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions partielles à l'indemnité sont exclus.</p> |
| Garanzia I | |
| <p>Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di</p> | <p>materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.</p> |
| Garantia ES | |
| <p>Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa</p> | <p>de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.</p> |
| Garantia PT | |
| <p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção</p> | <p>as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido concertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p> |
| Garantie NL | |
| <p>Zichtbare gebreken worden binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt</p> | <p>echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.</p> |
| Garanti NO | |
| <p>Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer</p> | <p>selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.</p> |
| Garanti SE | |
| <p>Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte</p> | <p>självä tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings- och vårdeminskingsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.</p> |
| Garanti DK | |
| <p>Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- og konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostninger, men kunden står for installationen. Vår garanti dækker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin</p> | <p>dækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.</p> |
| Takuu FIN | |
| <p>Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osulloittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheese-</p> | <p>tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittajaa on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.</p> |
| Záruka SK | |
| <p>Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnj vady. Na časti ktoré sami</p> | <p>nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na záruka a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.</p> |
| Garancija SLO | |
| <p>Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala</p> | <p>ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.</p> |
| Záruka CZ | |
| <p>Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiállově či výrobní vady. Na díly,</p> | <p>které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.</p> |
| Garantii EST | |
| <p>Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiele nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida</p> | <p>me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonid ning muud kahjutasunõuded välistatakse.</p> |
| Гарантия (RUS) | |
| <p>Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок</p> | <p>в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.</p> |
| Gwarancja (POL) | |
| <p>Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie</p> | <p>z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyn oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.</p> |
| Garantija (LAT) | |
| <p>Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā.</p> | <p>Atliecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.</p> |
| Garantija (LIT) | |
| <p>Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymu nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos</p> | <p>ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.</p> |
| Ábyrgð (IS) | |
| <p>Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slika skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttfrá meðhöndlunar yfir lögbundni ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum</p> | <p>hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.</p> |

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | Günzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.scheppach.com